

أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور



١٤٤٤هـ / ٢٠٢٢م



السيرة الذاتية

الاسم: الأستاذ الدكتور/ شعبان ربيع محمد طرطور
تاريخ وجهة الميلاد: ١٩٤٠/٩/٢ محلة منوف مركز طنطا محافظة الغربية-
مصر.

الحالة الاجتماعية: متزوج وله ابن وأحفاد.

الوظيفة الحالية: أستاذ متفرغ بأداب سوهاج.

المحمول: ٠١٠٦٤٣٧١٣٦١ & ٠١١١٧٣٣٢٢٣٠ & ٠١٢٢٥٨٧٩٣١٧

البريد الإلكتروني: shaaban.rabeea@yahoo.com

البريد الإلكتروني فى بوابة الجامعة:

shaban_rabeea@art.sohag.edu.eg

أولاً: المؤهلات العلمية:

١. ليسانس آداب من قسم اللغات الشرقية وآدابها فرع اللغة الفارسية وآدابها من كلية الآداب جامعة عين شمس دور يونيو ١٩٦٣م. بتقدير عام جيد.
٢. ماجستير في اللغة الفارسية وآدابها، نوقشت يوم الخميس ١٩٧٢/١٢/٢٣، والمحكمون هم: أ.د. عبدالنعيم محمد حسنين مشرفا، و أ.د. فؤاد عبدالمعطي الصياد، وأ.د. طه السيد ندا أستاذ بآداب اسكندرية. وتم المنح في ١٩٧٣/٢/١٤م. من قسم اللغات الشرقية وآدابها بآداب عين شمس، وموضوعها " نصير الدين الطوسي، عصره وبيئته وإنتاجه مع ترجمة المقالتين الثانية والثالثة من كتابه أخلاق ناصري". بتقدير جيد جداً.

٣. دكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها، نوقشت في ٢٣/٨/١٩٧٨، والمحكمون هم: أ.د. فؤاد عبد المعطى الصياد مشرفا. والدكتور محمد نور الدين عبد المنعم أستاذ مساعد في كلية اللغات والترجمة بجامعة الأزهر، والدكتور أحمد حمدي السعيد الخولى أستاذ مساعد بآداب عين شمس. وتم المنح في مجلس الجامعة بتاريخ ٣٠/١٠/١٩٧٨ م. من قسم اللغات الشرقية وآدابها بكلية آداب عين شمس، وموضوعها " سلمان الساوجى، عصره وبيئته وشعره " بمرتبة الشرف الثانية.

ثانياً: الوظائف:

١. دار الكتب:

صدر قرار التعيين بتاريخ ١٦/١٢/١٩٦٣ م. واستلمت العمل بدار الكتب يوم ٢٣/١٢/١٩٦٣ م. وتم إلحاقى بمراقبة المخطوطات (قسم الفهرسة)، ولما أنشئ مركز تحقيق التراث في سنة ١٩٦٧ م. انتقلت للعمل في لجنة الفلك مع الأستاذ الدكتور محمد جمال الدين الفندي رئيس قسم الفلك بكلية العلوم جامعة القاهرة، وكان يرغب في أن أسجل رسالتي لماجستير في تاريخ علم الفلك بقسم الفلك بكلية العلوم جامعة القاهرة.

وفى سنة ١٩٧١ م تم إلحاقى بقسم ترميم المخطوطات وفى الرابع عشر من شهر مايو من نفس العام سافرت إلى الإتحاد السوفيتي للتدريب على ترميم المخطوطات لمدة سبعة شهور، وبعد حصولي على درجة الماجستير في اللغة الفارسية وآدابها في سنة ١٩٧٣ م. صدر قرار نقلي إلى قسم الفهارس الشرقية.

وفى بداية سنة ١٩٧٥ م. أصدر الدكتور محمود الشنيطى وكيل الوزارة ورئيس الهيئة العامة للكتاب ودار الكتب والوثائق القومية قرارًا بنقلي إلى مبنى دار الكتب الجديد للاشتراك في المرحلة الثالثة للجنة فهرسة الكتب العلمية برئاسة د. ديفد أ. كنج مدير مؤسسة سميثسونيان وأستاذ بجامعة نيويورك وعضوية أ.د. محمد جمال الدين الفندي و د. إمام إبراهيم أحمد و د. شاهيناز

مصطفى يوسف، وأعمالها ضمن مشروع مؤسسة سمشونيان الخاص بتاريخ علم الفلك في العصور الإسلامية الوسطي بالتعاون مع مركز البحوث الأمريكي بمصر.

٣. الجامعة:

أولاً: الدرجات العلمية:

أ- مدرس مساعد اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب بسوهاج جامعة أسيوط بتاريخ ١٩ يناير ١٩٧٦ م.

ب- مدرس اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغة العربية وآدابها بتاريخ ٥ نوفمبر ١٩٧٨ م.

ج- أستاذ مساعد اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغة العربية بتاريخ ١٤ فبراير ١٩٨٤ م.

د- أستاذ اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغات الشرقية وآدابها بتاريخ ٨ مايو ١٩٨٨ م.

ثانياً: الوظائف الإدارية:

١. مشرف على قسم اللغة العربية وآدابها من ١٩٨١/١٢/٢ إلى ١٩٨٦/١٠/١ م، ومن ١٩٩٦/١١/١٣ إلى ١٩٩٨/٨/٣١ م.

٢. رئيس قسم اللغات الشرقية وآدابها من ١٩٩٠/٨/١ إلى ٢٠٠٠/٩/١ م، ومشرف على القسم من ٢٠٠٧/٩/٩ إلى ٢٠٠٩/٨/٣١ م.

٣. وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب من ١٩٩٠/٩/٩ - ١٩٩٦/٩/٨ م.

٤. مشرف على قسم المكتبات والمعلومات بكلية آداب سوهاج جامعة جنوب الوادي من ١٩٩٥/١٠/١٣ - ١٩٩٦/١٠/١٣ م. ثم من ٢٠٠٠/٣/٤ إلى ٢٠٠٠/٩/١ م.

٥. عميد كلية آداب سوهاج جامعة جنوب الوادي من ١٩٩٧/٧/٧ إلى ٢٠٠٠/٩/١ م.

٦. أستاذ متفرغ بآداب سوهاج جامعة جنوب الوادي اعتباراً من

٢/٩/٢٠٠٠م. وإلى الآن.

ثالثاً: المواد التي قمت بتدريسها:

أ. مرحلة الليسانس:

- أدب مقارن بقسم اللغة العربية بكلتي الآداب والتربية بسوهاج. - لغة فارسية بأقسام اللغة العربية والفلسفة والتاريخ والآثار الإسلامية واللغات الشرقية - تاريخ وحضارة إيران بنصوص فارسية من الأكمينيين إلى الجمهورية الإسلامية بكلتي الآداب والألسن بجامعة سوهاج - علم اللغة العام والسلالات اللغوية بالفرقة الأولى بقسم اللغات الشرقية بآداب سوهاج - الأدب الفارسي (شعر ونثر) من السامانيين إلى العصر الحديث. بجميع الفرق في كلية الآداب بسوهاج. والأدب الفارسي في العصرين الساماني والغزنوي في الفصل الدراسي الأول بالفرقة الثانية، والأدب الفارسي في العصر السلجوقي في الفصل الدراسي الثاني بالفرقة الثانية بكلية الألسن بجامعة سوهاج. - الأدب المقارن بكلتي الآداب والألسن بسوهاج. علوم اللغة الفارسية والبلاغة بآداب سوهاج - مدخل لتاريخ المكتبات والمعلومات بقسم المكتبات والمعلومات. - المخطوطات والتراث العربي بقسم المكتبات.

ب. الدراسات العليا:

لغة فارسية بأقسام: اللغة العربية والتاريخ والدراسات الإسلامية. - مناهج البحث - مصادر دراسة الحضارة الإسلامية - أدب مقارن بين الآداب الإسلامية - أدب مقارن بين الآداب السامية - مخطوطة فارسية وبحث تطبيقي - ترجمة من الفارسية وإليها بقسم اللغات الشرقية وآدابها. مناهج البحث في الترجمة - مناهج البحث اللغوي - أدب مقارن بكلية الألسن بسوهاج.

رابعاً: الرسائل العلمية التي أشرفت عليها، وتم منحها:

أ- رسائل الماجستير:

١. النتاج الأدبي في مدينة قوص في العصرين الأيوبي والمملوكي الأول بالاشتراك مع الدكتور أحمد سيد محمد (أستاذ مساعد) والدكتور السيد على حسن (مدرس) للباحث الضوي فؤاد حسن. التسجيل بتاريخ ١٤/٣/١٩٨٤م. والمنح بتاريخ ١٤/١٢/١٩٨٦م.
٢. ملامح المجتمع الفارسي والمصري في أدب محمد عبد الحليم عبد الله. بالاشتراك مع الدكتور السيد على حسن (مدرس) للباحث محمود دياب محمود. التسجيل بتاريخ ١٢/٢/١٩٨٥م. والمنح بتاريخ ٥/٤/١٩٨٧م.
٣. روض الآداب لأحمد بن محمد الشهابي الحجازي، دراسة وتحقيق. بالاشتراك مع أ.د. إبراهيم عبد الرحمن (أستاذ بآداب عين شمس) والدكتور السيد على حسن (مدرس) للباحث عبد الباسط لبيب حسن. التسجيل بتاريخ ٢٥/٣/١٩٨٧م والمنح بتاريخ ١١/١١/١٩٩٠م.
٤. شعر طالب الآملى بين إيران والهند للباحثة آمال حسين محمود. التسجيل بتاريخ ٢/٣/١٩٩٢م. والمنح بتاريخ ٥/١٢/١٩٩٤م.
٥. ديوان لامعى الجرجانى، ترجمة ودراسة للباحث خالد محمد إبراهيم سلامة. التسجيل بتاريخ ١٥/٣/١٩٩٣م. والمنح بتاريخ ١٤/١/١٩٩٦م.
٦. المؤثرات العربية والفارسية في ديوان أحمد داعي بالاشتراك مع الدكتور محمد محمد شلبي (مدرس لغة تركية) للباحث حمدي على عبد اللطيف. التسجيل بتاريخ ٢٨/٦/١٩٩٣م والمنح بتاريخ ٢١/٥/١٩٩٦م.
٧. أسيري اللاهيجى وديوانه مع ترجمة الديوان إلى اللغة العربية للباحث عزب شفيق، التسجيل بتاريخ ٢٥/١٠/١٩٩٣م. والمنح بتاريخ ٢٢/٢/١٩٩٩م.
٨. ترجمة ودراسة الجزء الأول من كتاب مطلع السعدين ومجمع البحرين لعبد الرزاق السمرقندي بالاشتراك مع الدكتور مدحت حماد (مدرس) للباحث أحمد

- رياض عز العرب. التسجيل بتاريخ ٥/١٠/١٩٩٢ م. والمنح بتاريخ ٢٧/١٠/١٩٩٧ م.
٩. فكرة الجامعة الإسلامية بين محمد إقبال ومحمد عاكف بالاشتراك مع الدكتور محمد شلبي (مدرس) للباحث محمد السباعي محمد السباعي. التسجيل بتاريخ ١٥/٣/١٩٩٣ والمنح ٢٣/٩/١٩٩٦ م.
١٠. كمال خجندی وديوانه بالاشتراك مع الدكتور سعيد السيد الباجوري (أستاذ مساعد) للباحث ناصر السيد محمود حجي. التسجيل بتاريخ ١٨/٤/١٩٩٤ م. والمنح بتاريخ ٤/١/١٩٩٩ م.
١١. تاريخ بچوى، ترجمة ودراسة بالاشتراك مع الدكتور سيد محمد السيد (مدرس) للباحث ناصر عبد الرحيم محمود. التسجيل بتاريخ ٤/٧/١٩٩٤ م. والمنح بتاريخ ٢٢/٢/١٩٩٩ م.
١٢. المقدمات الدينية في الدواوين التركية. بالاشتراك مع الدكتور محمد محمد شلبي (مدرس) للباحث خالد محمد أبو الحسن. التسجيل بتاريخ ١٩٩٦/٧/١ م. والمنح بتاريخ ٢٦/٧/١٩٩٨ م.
١٣. قضايا الإسلام والحضارة في روايات مصطفى أوغلي. بالاشتراك مع الدكتور محمد شلبي. (مدرس) للباحث صبري توفيق همام التسجيل بتاريخ ٥/١/١٩٩٥ م. والمنح بتاريخ ٢٦/٧/١٩٩٨ م.
١٤. الجملة في گلستان سعدي الشيرازي مع ترجمة رسائل سعدي النثرية. بالاشتراك مع الدكتور خالد محمد إبراهيم سلامة (مدرس) للباحث رأفت أحمد رشوان. التسجيل بتاريخ ٩/٤/٢٠٠١ م. والمنح بتاريخ ٢٦/٦/٢٠٠٤ م.
١٥. كتاب بيست مقاله قزويني لمحمد بن عبد الوهاب القزويني دراسة وترجمة الجزء الأول بالاشتراك مع الدكتور مدحت أحمد حماد (مدرس) للباحث عبد الواحد أحمد إسماعيل عبدالواحد. تم التسجيل ١٨/٣/١٩٩٨ م. وتم المنح بتاريخ ٣٠/١٢/٢٠٠١ م.

١٦. أدب المحنة عند عطا ملك الجويني من خلال كتابه تسليية الإخوان مع ترجمة الكتاب ودراسته بالاشتراك مع الدكتور مدحت حماد (مدرس) للباحث عثمان محمود مهني التسجيل بتاريخ ٧/٨/١٩٩٨ م. والمنح ٢٨/٢٠٠١ م.

١٧. منظومة هفت بيكر لنظامي الكنجوي، ترجمة ودراسة بالاشتراك مع الدكتور خالد سلامة (مدرس) للباحثة هبة عبد الرحيم عبد الرحمن سليمان، التسجيل بتاريخ ١٠/٦/٢٠٠٣ والمنح ٢٦/٩/٢٠٠٥ م.

١٨. سفر نامهء مکه لسيف الدولة، دراسة وترجمة. بالاشتراك مع الدكتورة آمال حسين محمود (مدرس) للباحث حماده محمد سليمان. التسجيل بتاريخ ٧/٧/٢٠٠٣ م. وتم المنح ٣٠/١٠/٢٠٠٦ م.

١٩. عبد الحسين زرين كوب ناقدا مع ترجمة مختارات من كتابه نقد ادبي " بالاشتراك مع الدكتور أحمد رياض عز العرب (مدرس) للباحثة زينب يوسف عثمان التسجيل بتاريخ ١٣/١٠/٢٠٠٣ م. والمنح ٢٦/١٠/٢٠٠٩ م.

٢٠. لسانى الشيرازى شاعر الحرفيين في العصر الصفوي مع ترجمة ودراسة كتابه شهر آشوب بالاشتراك مع الدكتورة آمال حسين محمود (مدرس) للباحثة خفة سعد مصطفى. تم التسجيل بتاريخ ٧/٧/٢٠٠٣ م. والمنح ٢٦/١٠/٢٠٠٩ م.

٢١. الغزل عند فروغى بسطامى مع ترجمة بعض غزلياته بالاشتراك مع الدكتور ناصر السيد محمود حجي (مدي) للباحثة صفاء محمود عبد العال، التسجيل بتاريخ ١٠/١٠/٢٠٠٥ م. والمنح ٢٦/١٠/٢٠٠٩ م.

٢٢. تاريخ نامهء هرات لسيفى الهروى، ترجمة ودراسة بالاشتراك مع الدكتور ناصر السيد محمود حجي (مدي) للباحث عمر أبو زيد محجوب، التسجيل بتاريخ ١٠/١٠/٢٠٠٥ وموافقة مجلس الكلية على المنح بتاريخ ١٢/١/٢٠١٠ م. ومجلس الجامعة في نفس الشهر.

٢٣. رسالة ماجستير بعنوان: "الجملة الإنشائية عند مهدي آذر يزدى من خلال مجموعته القصصية مع ترجمة قصه هاي شيخ عطار" للباحثة ولاء سيد حسين حسانين" بالاشتراك مع الدكتور رأفت رشوان مدرس بالقسم، تم تشكيل لجنة الحكم من كل من: أ.د. منى حامد، أ.د. طلعت أبو فرحة، تمت المناقشة في استراحة الجامعة بالجيزة يوم الأحد ١٩/٣/٢٠١٧م، واعتمدت في مجلس الكلية بتاريخ ١٠/٩/٢٠١٧م. وتم المنح في مجلس الجامعة يوم الأربعاء ٢٧/٩/٢٠١٧م.

٢٤. رسالة ماجستير بعنوان "القيم في الحكاية الشعبية" قصة" امير حمزة صاحب قران نموذجاً مع الترجمة" للباحثة عبير ظاهر محمد أحمد بالاشتراك مع د. رأفت أحمد محمد رشوان، تم تسجيلها في مجلس الكلية بتاريخ ١٦/٣/٢٠١٥م وتم اعتماد تشكيل لجنة الحكم على الرسالة في اجتماع مجلس القسم يوم الأحد الموافق ٦/٥/٢٠١٩م. وتتكون لجنة الحكم على الرسالة من كل من: أ.د. محمد السعيد عبدالمؤمن رمضان، أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور، أ.د. آمال حسين محمود.

٢٥. رسالة ماجستير بعنوان " المعراج النبوي في الشعر الديواني خلال القرن الثامن عشر الميلادي مع ترجمة معراجية نحيفي" للباحثة راندا إيهاب حمدي مدرس لغة ثالث بأداب أسيوط. بالاشتراك مع د. حمدي على عبد اللطيف أستاذ مساعد اللغة التركية وآدابها. تاريخ التسجيل بمجلس الكلية ١٧/١٠/٢٠١٦م، واعتماد النائب بتاريخ ٢٣/١١/٢٠١٦م، تمت المناقشة، وتم المنح عام ٢٠٢١م.

٢٦. رسالة ماجستير بعنوان: المخطوط التركي "خلاصة الاعتبار" تحقيق وترجمة ودراسة. بالاشتراك مع أ.د. صبري توفيق همام، للباحث حسن محمدين، تم التسجيل في مجلس الكلية في شهر فبراير سنة ٢٠١٥م. وافق مجلس الكلية بتاريخ ١٥/٢/٢٠٢١م. على تشكيل لجنة الحكم على

الرسالة بالاشتراك مع: أ.د. جمال أحمد موسى & د. حمدي على عبد اللطيف، وتمت المناقشة عام ٢٠٢١م، وتم المنح ٢٠٢١م.

٢٧. رسالة ماجستير للمعيد هشام رضوان: "النثر الفني في الكتابات التاريخية في العصر المغولي مع ترجمة المجلد الأول والثاني من كتاب تاريخ وصاف" بالاشتراك مع د. أحمد رياض، تاريخ التسجيل: ٢٠٢١/١/٣م. وافق مجلس الكلية على تشكيل لجنة الحكم على الرسالة يوم ٢٠٢٣/١/١٦م واعتماد النائب بتاريخ ٢٠٢٣/٢/٢م، بالاشتراك مع: أ.د./ احمد عبد العزيز بقوش & أ.د./ ناصر السيد محمود حجي، وتمت المناقشة يوم ٢٠٢٣/٢/٢٣م.

٢٨. رسالة ماجستير بعنوان "شيراز نامه ترجمة ودراسة" للباحثة بسمة محمد عبد العزيز معيدة بآداب قنا، بالاشتراك مع د. صديق محمود (مدرس بآداب قنا) تم التسجيل في آداب قنا في شهر يناير ٢٠١٥م. وتم المد لمدة عام أول ابتداء من فبراير ٢٠١٩م. وتم المد لعام ثان ابتداء من فبراير ٢٠٢٠م. وتم المد إلى شهر مايو ٢٠٢١م. وتم التشكيل.

ب- رسائل الدكتوراه:

١. الشعر الصوفي في العصر الأيوبي، بالاشتراك مع الدكتور أحمد سيد محمد (أستاذ مساعد) والدكتور السيد على حسن (مدرس) للباحث أحمد عوض بكري. التسجيل بتاريخ ١١/٢٧/١٩٨٤م. والمنح في ١١/٢٢/١٩٩٢م.
٢. أثر سياسات الحكومة الإسلامية على مضامين الشعر ١٩٧٩ - ١٩٨٩ م. بالاشتراك مع أ.د. كمال محمود المنوفي (أستاذ بكلية الاقتصاد العلوم السياسية). للباحث مدحت أحمد حماد. تم التسجيل ١١/٢٨/١٩٩١م. وتم المنح ١١/١٤/١٩٩٦م.

٣. علاقة خوارزم بالعالم الإسلامي في العصر العباسي والبيهي والسلجوقي.
بالاشتراك مع أ.د. أحمد الطوخي للباحث فوزي حامد عباس. تم التسجيل
١٩٩١/٥/٢١م والمنح ١٩٩٦/٤/٢٢م.
٤. أدب المنتديات في العصر الصفوي بالاشتراك مع أ.د. محمد السعيد عبد
المؤمن (أستاذ بآداب عين شمس) للباحثة آمال حسين محمود، تم التسجيل
١٩٩٥/٣/١٣م. وتم المنح ١٩٩٩/٣/٢٢م.
٥. معجم صحاح الفارسية للنخجواني ومعجم صحاح العربية. بالاشتراك مع أ.د.
حسين نصار (أستاذ بآداب القاهرة) للباحث خالد محمد إبراهيم سلامة. تم
التسجيل في ١٩٩٦/٩/٦م. وتم المنح ١٩٩٩/٦/٢٨م.
٦. الحياة الفكرية في عصر رضا شاه پهلوى ١٩٢٦ - ١٩٤١ م بالاشتراك مع
الدكتور مدحت أحمد حماد(مدرس) للباحث محمد السباعي محمد السباعي
تم التسجيل في ١٩٩٨/١٠/١٢م. والمنح ٢٠٠٣/٥/٣١م.
٧. عماد فقيه الكرمانى وديوانه. بالاشتراك مع أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبو
فرحة (أستاذ بكلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر) للباحث ناصر السيد
محمود حجي تم التسجيل في ١٩٩٩/٦/١٤ م. والمنح ٢٠٠٢/٦/٣٠م.
٨. الحياة الأدبية في عصر فتحعليشاه القاجارى بالاشتراك مع الدكتور مدحت
أحمد حماد(مدرس) للباحث أحمد رياض عز العرب. وتم التسجيل
١٩٩٨/١٠/١٢م. وتم المنح ٢٠٠٤/٦/٢٦م.
٩. خمسه تركي، دراسة أسلوبية بالاشتراك مع أ.د. الصفصافي المرسي أحمد
(أستاذ بآداب عين شمس) للباحث خالد محمد أبو الحسن. تم التسجيل
١٩٩٩/٢/٨م. وتم المنح ٢٠٠٢/٣/٣١م.
١٠. الصراع الفكري في أدب جاهد ظريف أوغلى بالاشتراك مع أ.د. الصفصافي
المرسي (أستاذ بآداب عين شمس) للباحث صبري توفيق همام
التسجيل ١٩٩٨/١٢/١٤م. والمنح ٢٠٠٢/٣/٣١م.

١١. التماسك النصي في أعمال بزرك علوي الروائية، دراسة تطبيقية. بالاشتراك مع الدكتورة منى حامد (أستاذ مساعد) للباحث رافت رشوان التسجيل ٢٠٠٥/٢/١٢ م. وتم المنح ٢٠٠٧/٧/٢٤ م.
١٢. القضايا السياسية والاجتماعية في أعمال الأديب الإيراني أحمد محمود، دراسة نقدية تحليلية. بالاشتراك مع الدكتور مدحت أحمد حماد (مدرس) للباحث عبد الواحد التسجيل ٢٠٠٣/١٠/١٣ م. والمنح ٢٠٠٧/١٠/٢٩ م.
١٣. التجديد في الشعر الإيراني الحديث وأثره على الشعر الفارسي في طاجيكستان، دراسة تحليلية نقدية للفترة من ١٩٥٠. ٢٠٠٠ م. بالاشتراك مع الدكتور مدحت أحمد حماد أستاذ مساعد بآداب طنطا للباحث حمدي عبد الراضي على محمد التسجيل بآداب قنا ٢٠٠٣/٩/٢١ م. والمنح في شهر مايو ٢٠٠٩ م.
١٤. علي اكبر دهخدا ودوره في النقد التطبيقي، بالاشتراك مع أ.د. أحمد حمدي السعيد الخولى (أستاذ بآداب عين شمس) رسالة دكتوراه للباحثة زينب يوسف عثمان محمد، تمت المناقشة بتاريخ ٢٠١٣/٩/٧ م. باستراحة الجامعة بالجيزة، ومنحها في مجلس القسم بتاريخ ٢٠١٣/١٠/٧ م. ومجلس الجامعة في نفس الشهر.
١٥. العادات والتقاليد الإيرانية في العصر الصفوي من خلال رحلتي شاردن والناريوس بالاشتراك مع الدكتور حمادى عبد الحميد حسين أستاذ مساعد بآداب سوهاج للباحثة صفاء محمود محمد عبد العال، تمت مناقشتها يوم الأحد ٢٠١٣/٩/٨ م. باستراحة جامعة سوهاج بالجيزة، وتم منحها في مجلس القسم بتاريخ ٢٠١٣/١١/٥ م. ومجلس الجامعة في نفس الشهر.
١٦. "ديوان مظفر الشيرازي، دراسة تحليلية نقدية" بالاشتراك مع الدكتورة آمال حسين محمود (أستاذ مساعد) للباحث حمادة أحمد سليمان التسجيل بتاريخ ٢٠٠٩ /٦/٨ م. تم تشكيل لجنة الحكم على الرسالة في مجلس القسم

بتاريخ ٤/٥/٢٠١٤م.تمت مناقشته في ٢١/٦/٢٠١٤ م، وتم المنح في شهر أكتوبر سنة ٢٠١٤م.

١٧. "القضايا الاجتماعية في الأدب المسرحي الإيراني دراسة تحليلية لبعض النماذج في الفترة (١٩٧٩ - ١٩٨٩)". بالاشتراك مع د. أحمد رياض عز العرب (مدرس) للباحث عمر أبو زيد محبوب الكشكى، تم التسجيل بتاريخ ١٦/٥/٢٠١١ م. وتم تشكيل لجنة الحكم في مجلس قسم بتاريخ ٢/١١/٢٠١٤م. والمناقشة صباح يوم الخميس الموافق ١٩/٢/٢٠١٥م. وتم المنح في مجلس القسم يوم الأحد ٥/٤/٢٠١٥م. وفي مجلس الجامعة في نفس الشهر.

١٨. رسالة دكتوراه بعنوان " دور العلاقات الإيرانية البريطانية في العصر القاجاري ودورها في سقوط الدولة القاجارية في ضوء الوثائق والمصادر الفارسية " للباحثة هبة عبد الرحيم عبد الرحمن سليمان، بالاشتراك مع الدكتور أحمد رياض عز العرب مدرس بالقسم، تم التسجيل بمجلس القسم بتاريخ ١٨/٤/٢٠١٦م. وتم تشكيل لجنة الحكم على الرسالة من كل من: أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور، أ.د. مدحت أحمد حماد، أ.د. آمال حسين محمود، ووافق مجلس الكلية بتاريخ ١٥/٧/٢٠١٩م. وتمت المناقشة صباح يوم الخميس ٥/٩/٢٠١٩م، وتم المنح.

١٩. رسالة دكتوراه فى اللغة التركية بعنوان: مصر في العصر العثماني (١٢١٨ - ١٢١٩هـ / ١٨٠٣ - ١٨٠٤م) من خلال وثائق دفتر مهمه مصر رقم (١١) دراسة وثائقية تاريخية مع ترجمة الدفتر إلى اللغة العربية. للباحث محمد عبدالعاطى مدرس مساعد لغة تركية بالقسم، وتم تشكيل لجنة الحكم على الرسالة من كل من: أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور، أ.د. سيد محمد السيد، أ.د. صلاح أحمد هريدي، أ.د. ماجدة صلاح مخلوف، وتمت المناقشة يوم ٢٠/٩/٢٠٢٠م، وتم المنح.

٢٠. رسالة دكتوراه بعنوان: يوسف وزليخا للطفلى بيك آذربيكلى دراسة أسلوبية للباحثة إيمان خلف حجي، بالاشتراك مع د. رأفت رشوان، وافق مجلس الكلية بتاريخ ١٥/١٠/٢٠١٨م على التسجيل. وافق مجلس الكلية بتاريخ ١٦/٣/٢٠٢١م على تشكيل لجنة الحكم على الرسالة بالاشتراك مع: أ.د. آمال حسين محمود & أ.د. حمدي (الأستاذ بكلية اللغات والترجمة بالأزهر)، تمت المناقشة يوم السبت ١٢-٦-٢٠٢١م، وتم المنح.
٢١. رسالة دكتوراه للباحثة شيرين زين العابدين أحمد أبو الوفا، بعنوان: "أثر حرب الخليج وانعكاسها على الرواية العربية والفارسية دراسة مقارنة" تحت إشراف أ.د. شعبان ربيع طرطور بالاشتراك مع الدكتور رفعت عبد الله سليمان، الرسالة مسجلة في كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة قناة السويس بالإسماعيلية، تمت موافقة مجلس الكلية على التسجيل يوم ٢٥-١١-٢٠١٩م، وتمت المناقشة في ٢٧-١-٢٠٢٢م، وتم المنح في يوم ٢٦-٤-٢٠٢٢م.

سادسا: رسائل الدكتوراه التي ما زالت قيد التسجيل:

١. دعاء الخطيب رسالة دكتوراه في الترجمة بعنوان: إشكاليات ترجمة صادق دارابي لرواية دروز بلغراد لربيع جابر إلى اللغة الفارسية. بالاشتراك مع أ.د. آمال حسين محمود، أ.د. شعبان ربيع طرطور، تم التسجيل في مجلس الكلية بتاريخ ٢٠-٦-٢٠٢٢م.
٢. حسن محمد بن حسان سهل، رسالة دكتوراه بعنوان: "سفارتنامه ذو الفقار أفندي" تحقيق وترجمة ودراسة. بالاشتراك مع أ.د. ناصر عبد الرحيم، أ.د. شعبان ربيع طرطور.

سابعا: الرسائل التي شاركت في تحكيمها:

١. رسالة ماجستير لغة عربية بكلية الآداب بسوهاج بعنوان "أبو الوفا الشرقاوي المتصوف، حياته وآثاره" للباحث محمد فؤاد شاکر، بالمشاركة مع أ.د. الطاهر مكي وأ.د. أحمد سيد محمد وإشراف أ.د. محمد عويس، وتم المنح ٢١/٨/١٩٨٤م.
٢. رسالة ماجستير لغة عربية بآداب سوهاج بعنوان " الشعر في عصر سيف الدولة الحمداني " للباحث خلف محمود عبد الرحيم. بالمشاركة مع أ.د. الطاهر مكي وأ.د. أحمد سيد محمد. المنح ٨/٩/١٩٨٥م.
٣. رسالة ماجستير لغة فارسية بعنوان " الدولة الزندية في إيران دراسة في الحياة السياسية والحضارية مع ترجمة كتاب تاريخ زنديه لمؤلفه على رضا بن عبد الكريم الشيرازي للباحث صديق محمود. بالمشاركة مع أ.د. محمد السعيد جمال الدين وأ.د. حربي سليمان. تم المنح بتاريخ ٧/١٠/٢٠٠٢م.
٤. رسالة ماجستير لغة فارسية بعنوان " الشاه عباس الكبير والعلاقات الإيرانية الأوربية في عصره مع ترجمة الجزء الرابع من الكتاب للباحث حمدي عبد الراضي. تم المنح في سنة ١٤٢٢هـ. (٢٠٠٢م).

٥. رسالة ماجستير لغة فارسية بآداب عين شمس بعنوان " مصباح الهداية ومفتاح الكفاية تأليف عز الدين القاشاني، ترجمة ودراسة وتعليق " للباحثة ماجدة أحمد فرج، تمت مناقشتها يوم الثلاثاء الموافق ١٥/١٢/١٧٤١ هـ. (١٩٩٧/٤/٢٣ م)
٦. رسالة دكتوراه لغة فارسية بآداب عين شمس بعنوان نظامية بغداد ودورها في الحضارة الإسلامية للباحثة هالة جاد. تمت مناقشتها في يناير سنة ١٩٩٨ م. بالمشاركة مع أ.د. أحمد حمدي السعيد الخولي وإشراف أ.د. شيرين عبد النعيم.
٧. رسالة دكتوراه لغة فارسية بكلية اللغات والترجمة بجامعة الأزهر بعنوان تاريخ طبرستان لابن اسفنديار دراسة تحليلية وترجمة للباحث أحمد محمد نادي بتاريخ ربيع الأول ١٤٢٠ هـ. (يوليه ١٩٩٩ م). بالمشاركة مع أ.د. أمين سليمان، وإشراف أ.د. عباس عبد الحي.
٨. رسالة ماجستير لغة فارسية بعنوان المؤثرات الإسلامية في الحياة الثقافية في إقليم ما وراء النهر في عهد الدولتين السامانية والغزنوية بمعهد الدراسات الإسلامية بالقاهرة للباحث محمد الهادي محمد عبد العزيز أبو الري ١٤١٩ هـ. ١٩٩٥ م. بالمشاركة مع أ.د. أحمد الطوخي ومشاركة أ.د. عبد المنعم سلطان.
٩. رسالة دكتوراه في اللغة الفارسية بكلية آداب قنا للباحث صديق محمود بعنوان الشعر الفارسي الحديث والحركة الوطنية الإيرانية دراسة تطبيقية على الفترة من ١٩٥١ إلى ١٩٧٩ م. مدرس مساعد بآداب قنا وتمت المناقشة ٢٠٠٩/٢/١١ م.
١٠. رسالة ماجستير في اللغة الفارسية بكلية آداب قنا للباحثة رضوى عزب يوسف بعنوان ديوان حكيم إلهي قمشه اي دراسة تحليلية نقدية مع ترجمة

منتخابات شعرية، في سنة ١٤٣٢هـ. (٢٠١١م). بالمشاركة مع أ.د. ناصر حجي وإشراف أ.د. آمال حسين محمود.

١١. رسالة ماجستير للباحثة دعاء الخطيب بعنوان "القضايا الاجتماعية في المجموعة القصصية" لبخند انار" للكاتب الإيراني هوشنگ مرادي كرمانى، مع ترجمتها إلى العربية" بإشراف أ.د. ناصر حجي، ود. عبد الواحد، وإشترك معى في المناقشة أ.د. طلعت أبوفرحة. وافق مجلس الكلية بتاريخ ١٠/١١/٢٠١٦م. وتمت المناقشة يوم السبت ٢٥/٢/٢٠١٧م. بالقاعة الزجاجية بمبنى الجامعة القديم.

١٢. رسالة ماجستير للباحثة إيناس على عباس دندراوى بعنوان " تذكرة نصرآبادى دراسة نقدية مع ترجمة الصفيين الثالث والرابع" بإشراف أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبو فرحة و أ.د. ناصر السيد محمود حجي يوم مسجلة بأداب قنا، وتمت المناقشة بمشاركة أ.د. آمال حسين محمود وتمت المناقشة بعون الله تعالى يوم الأحد ٧/٥/٢٠١٧م في قنا.

١٣. رسالة ماجستير للباحثة إيمان خلف محمود حجي بعنوان " النثر الفنى في العصر الصفوى مع ترجمة تذكرة على حزين المتوفى ١١٨٠هـ من الفارسية إلى العربية، تحت إشراف أ.د. آمال حسين محمود ود. رأفت رشوان وشارك في المناقشة مع أ.د. محمد السعيد عبدالمؤمن، وتمت المناقشة يوم الخميس ٣٠/٦/٢٠١٧م. في القاعة الزجاجية.

١٤. رسالة ماجستير للباحثة صفية البدري صابر أمين بعنوان " منظومة همای وهمايون للشاعر خواجو الكرمانى ترجمة ودراسة" تحت إشراف آ.د. حمادى عبد الحميد حسين و أ.د. ناصر السيد محمود حجي/ ومناقشة أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبوفرحة و أ.د. شعبان ربيع طرطور، مع المشرفين، وتمت المناقشة يوم السبت ١/٩/٢٠١٨م. بالقاعة الزجاجية بالمبنى القديم لجامعة سوهاج.

١٥. رسالة ماجستير للباحثة شيرين زين العابدين أحمد أبو الوفا بعنوان " مثنوى تحفة الأحرار لعبد الرحمن الجامي ترجمة ودراسة تحت إشراف أ.د. حمادى عبد الحميد حسين و أ.د. ناصر السيد محمود حجي ومناقشة أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبو فرحة و أ.د. شعبان ربيع طرطور، مع المشرفين، وتمت المناقشة يوم الخميس ٢٠١٩/٣/١٤ م. بالقاعة الزجاجية بالمبنى القديم لجامعة سوهاج.

١٦. رسالة ماجستير للباحثة رحاب سمير تقى أحمد بعنوان " مسرحية آخرين يرى كوچك دريايى " آخر حورية بحر صغيرة لجيستا يثربى " دراسة نقدية مع الترجمة" تحت إشراف أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبو فرحة، ود. كمال عبد الحميد صابر، ود. محمد السبع فاضل، ومناقشة أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور، و أ.د. ناصر السيد محمود حجي، المناقشة بآداب قنا جامعة جنوب الوادى يوم الأربعاء الموافق ٢٠١٩/٤/١٧ م.

١٧. رسالة دكتوراه للباحثة رضوى عزب يوسف بعنوان " ديوان قمر أصفهانى دراسة تحليلية نقدية، بإشراف أ.د. حمادى عبد الحميد حسين، و أ.د. ناصر السيد محمود حجي، ومناقشة أ.د. طلعت محمد إسماعيل أبو فرحة، و أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور، تمت المناقشة يوم السبت ٢٠٢٠/٢/١ فى إستراحة جامعة سوهاج بالجيزة.

١٨. رسالة ماجستير للباحث كريم شحاتة بعنوان: القصة القصيرة عند الأديب نادر إبراهيمي - مجموعته " حكايات آن اژدها " (حكايات ذلك التنين) نموذجاً مع ترجمة المجموعة إلى اللغة العربية دراسة تحليلية. وإشراف أ.د. حمادى عبد الحميد حسين، والدكتور عبد الواحد، ومناقشة أ.د. شعبان ربيع محمد طرطور و أ. د. ناصر السيد محمود حجي بسوهاج. تمت المناقشة يوم الخميس ٢٠٢٠/٢/١٣ م في قاعة المؤتمرات الكبرى بالجامعة القديمة.

١٩. رسالة دكتوراه للباحثة أسماء خلف عبد اللطيف، المدرس المساعد بالكلية بعنوان: "إستراتيجية الإيضاح في الترجمة الأدبية ترجمة رواية زقاق المدق لنجيب محفوظ إلي اللغة الفارسية نموذجاً", تحت إشراف أ.د. حمدي إبراهيم حسن، أ.د. آمال حسين محمود، تمت المناقشة ١٠-٦-٢٠٢١م، وتم المنح.

ثامنا: البحوث التي شاركت في تحكيمها ونشرت في مجلات علمية أو نشرت برقم إيداع بدار الكتب المصرية وتم تقديمها للترقية لأستاذ مساعد أو أستاذ:

١ . سورة العلق، دراسة في التراجم والتفاسير الفارسية، للدكتور ناصر السيد محمود حجي مدرس بآداب سوهاج، تم نشره في العدد الخامس عشر سنة ٢٠٠٥م. من مجلة كلية آداب سوهاج من ص ٢٦٢ . ٣٢٠.

٢ . اليهود في أصفهان للدكتورة آمال حسين محمود مدرس بآداب سوهاج، تم نشره في العدد الخامس عشر من مجلة آداب سوهاج سنة ٢٠٠٥م.

٣ . الحمامات في الشعر الصفوي للدكتورة آمال حسين محمود، مدرس بآداب سوهاج، تم نشره في العدد السادس عشر من مجلة آداب قنا سنة ٢٠٠٦م.

٤ . القسم في الشعر الفارسي من المغولي إلى نهاية الصفوي، وهو بحث مشترك للدكتور ناصر السيد محمود حجي والدكتورة آمال حسين محمود. تم نشره برقم إيداع ١٦٩٥٦ لسنة ٢٠٠٧ م. بدار الكتب. في ١١١ صفحة.

٥ . أصفهان في التاريخ والحضارة منذ العصر البيشدادى حتى الغزو المغولي للدكتور مجدي عبد المنعم عجمية أستاذ مساعد بآداب إسكندرية، الإصدار الأولى الملحقه بالعدد ٥٥ للعام ٢٠٠٦ من إصدارات مجلة آداب إسكندرية.

٦ . الصفات الإلهية في شعر جامي دراسة تحليلية مقارنة من خلال منظومته اعتقاد نامه، للدكتور مجدي عبد المنعم عجمية، الإصدار التاسعة

الملحقة بالعدد ٥٥ لسنة ٢٠٠٦ م من مجلة كلية آداب إسكندرية في
٦٢ صفحة.

٧ . الإبداع الفني في قصيدة خاقاني " هنگام عبور از مداين وديدن طاق كسرى"
لحظة العبور من المدائن ومشاهدة إيوان كسرى للدكتور مجدي عبد المنعم
عجمية، الإصدار الأولى الملحقة بالعدد ٥٧ لسنة ٢٠٠٧ من مجلة كلية
آداب إسكندرية، في ٥٤ صفحة.

٨ . استدعاء الشخصيات التراثية في الشعر الفارسي بعد الثورة الإيرانية
١٩٧٩م. للدكتورة منى أحمد حامد، تم نشره في الجزء الثاني من العدد
٢٩ من مجلة كلية آداب سوهاج في أكتوبر ٢٠٠٦ م.

٩ . العشق في غزليات فريد الدين العطار، بحث للدكتور حماد حسين محمود تم
نشره في مجلة آداب قنا.

١٠ . صورة المرأة في أشعار محمد تقي بهار، بحث للدكتور حماد حسين محمود
تمت مراجعته فقط..

١١ . النقال في الأدب الشعبي، بحث للدكتورة آمال حسين محمود تم نشره
بمجلة آداب المنيا.

١٢ . وحيد القزويني بين الحقيقة والإبداع، بحث للدكتورة آمال حسين محمود تم
نشره في مجلة آداب المنيا.

١٣ . أثر سياق الحال على تغير الزمن الدلالي عند مهدي آذر يزدى، بحث
للدكتور رأفت أحمد رشوان - مجلة كلية الآداب - العدد (٣٥) - جامعة
سوهاج.

١٤ . دلالة الألفاظ في اللغة الفارسية تطبيقاً على الأشعار الفارسية، بحث
للدكتور رأفت أحمد رشوان - تم نشره في مجلة كلية الآداب بقنا.

١٥ . الأثر العربي في شعر الشاعر الفارسي إيرج ميرزا، للدكتور ناصر السيد
محمود حجي، نشر بمجلة. آداب حلوان.

١٦. الشاعر صبورى الجيلانى وديوانه دراسة تحليلية نقدية، للدكتور ناصر السيد محمود حجى، نشر بمجلة آداب سوهاج ٢٠١١م.
١٧. كتاب "باغ حكمت" "بستان الحكمة، تأليف محمد على مصاحبى ترجمة ودراسة، للدكتور ناصر السيد محمود حجى، نشر بمجلة آداب جنوب الوادى.
١٨. تذكرة حزين بقلم الشيخ محمد على حزين، دراسة تحليلية نقدية، للدكتور ناصر السيد محمود حجى، نشر بمجلة آداب بسوهاج، العدد (٣٣)، ديسمبر ٢٠١٢م.
١٩. فحص رسالة دكتوراه فى علم اللغة الفارسية للدكتور محمد السبع لنيل جائزة أحسن رسالة دكتوراه فى جامعة جنوب الوادى فى فبراير ٢٠١٣م.
٢٠. أثر سياق الحال على تحول الزمن الفعلى فى المجموعة القصصية "مرزبان نامه" لآذريزدي" بحث للدكتور رأفت أحمد رشوان، منشور فى المؤتمر السنوى للآداب والترجمة أبريل ٢٠٠٩م. وقيد النشر بمجلة آداب سوهاج.
٢١. صورة الوالدين فى ديوان (بر قايق ابرها) لپروين دولت آبادى، دراسة دلالية، بحث منشور للدكتور رأفت رشوان فى مجلة كلية آداب سوهاج، عدد أكتوبر ٢٠١١م.
٢٢. المقطع الصوتى بين اللغتين العربية والفارسية، دراسة تقابلية فى ضوء علم اللغة الحديث، بحث للدكتور رأفت رشوان، قيد النشر بمجلة آداب قنا.
٢٣. صورة مصر فى شعر عماد فقيه الكرمانى، للدكتور ناصر السيد محمود حجى، نشر مجلة رسالة المشرق، نوفمبر ٢٠٠٥م.
٢٤. القضايا الاجتماعية عند أبى شكور البلخى للدكتور ناصر حجى، مجلة آداب حلوان، العدد ١٩ سنة ٢٠٠٦م.
٢٥. فضائل القرآن بين الثعلبى وأبى الفتوح الرازى للدكتور ناصر حجى، مجلة رسالة المشرق ٢٠٠٧م.

٢٦. الأثر العربي في شعر الأنوري للدكتور ناصر حجي، برقم إيداع بدار الكتب ١٠٥٩٠ لسنة ٢٠٠٨م.
٢٧. الحج في شعر شعراء العصر السلجوقي للدكتور ناصر حجي، برقم إيداع بدار الكتب ٢٢٦٣٣ لسنة ٢٠٠٨م.
٢٨. رسالهء سه أصل لصدر الدين إبراهيم الشيرازي، دراسة تحليلية نقدية، للدكتور ناصر حجي، برقم إيداع بدار الكتب ١٩٧٨٩ لسنة ٢٠٠٩م.
٢٩. المجتمع في بوسنين وگلستان سعدي الشيرازي للدكتور ناصر حجي، تم نشره في مجلة آداب سوهاج.
٣٠. التأريخ في الشعر الفارسي للدكتور أحمد رياض عز العرب، تم النشر في مجلة آداب قنا.
٣١. دور الجيش في القضاء على الحركة الوطنية الإيرانية ١٩٥١-١٩٥٣م. للدكتور صديق محمود مدرس بآداب قنا، تحت النشر بمجلة آداب قنا.
٣٢. التماسك النصي في القصص الشعري عند مؤمن قناعت "مسعود نامه نموذجاً" للدكتور حمدي عبد الراضي علي مدرس بآداب قنا، تحت النشر بمجلة آداب قنا.
٣٣. الحدائق في شعر عبدي بيك للدكتورة آمال حسين محمود، تحت النشر بمجلة آداب قنا العدد ٢٠١٢.
٣٤. رباعيات خواجه کرمانی من خلال ديوانه بدائع الجمال ترجمة ودراسة للدكتور ناصر السيد محمود حجي، تحت النشر بمجلة آداب قنا.
٣٥. قزوین عاصمة الدولة الصفوية، للدكتورة آمال حسين محمود حسن، نشر مجلة كلية الآداب بقنا عدد ٢٠١٣.
٣٦. منظومهء ساقينامه حكيم فغفور گیلانی دراسة نقدية تحليلية، للدكتورة آمال حسين محمود، تحت النشر بمجلة آداب قنا.

- ٣٧ . أديب البيشاوري وديوانه دراسة تحليلية نقدية، بحث منشور بمجلة آداب سوهاج مارس ٢٠١٤م. للدكتور ناصر حجي.
- ٣٨ . الوزن المقطعي في الشعر الفارسي في ضوء علم اللغة الحديث، بحث تمت مراجعته يوم السبت ٢٠١٥/٢/٧. للدكتور رأفت رشوان، منشور في مجلة كلية آداب قنا، عدد ٣٩ سنة ٢٠١٣م.
- ٣٩ . بنية النص في مسرح "پرى طابرى" الشعري "هفت خوان رستم" دراسة تطبيقية للدكتور حمدي عبد الراضى مدرس بآداب قنا. في شهر أبريل ٢٠١٥م.
- ٤٠ . القافية فى ديوان حافظ الشيرازى دراسة تحليلية فى ضوء نظرية المناسبة الإيقاعية للدكتور رأفت أحمد رشوان، بحث منشور فى مجلة كلية الآداب بسوهاج، عدد أكتوبر ٢٠١٤م.
- ٤١ . رمضان عند بعض شعراء الفرس فى العصرين المغولي والتميموري للدكتور أحمد رياض عز العرب بحث منشور فى مجلة كلية الآداب بسوهاج سنة ٢٠١٥م.
- ٤٢ . (الغنوسة فى رواية حנה غولد برغ) (אהובי הלא ידוע חביבי المجهول) للدكتورة سلمى عبد المنعم محمد. بحث منشور فى مجلة مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة. مراجعة ودية.
- ٤٣ . أسلوب الشرط فى اللغة الفارسية، دراسة وصفية للدكتور رأفت رشوان مراجعة ودية.
- ٤٤ . ظاهرة الحذف فى اللغة الفارسية، دراسة وصفية للدكتور رأفت أحمد رشوان، مجلة آداب سوهاج، عدد مارس ٢٠١٦م.
- ٤٥ . الشهادة فى مسرحيات الدفاع المقدس فى إيران. مسرحية خدای عشق أنموذجاً، د/ عمر أبوزيد محجوب. مجلة كلية الآداب بسوهاج ٢٠١٦م.

- ٤٦ . الفكر الصوفي في ديوان " تخيلات " للشاعر الألباني نعيم فراشرى
للدكتورة هالة حسن محمد مدرس بآداب المنوفية. لتنتشر في مجلة آداب
سوهاج.
- ٤٧ . قضية العقاب البدني في التعليم من خلال قصة "لبخد انار"(ابتسامة
الرومان) للكاتب الإيراني هوشنگ مرادي كرمانى، بحث مستل من ماجستير
للباحثة دعاء الخطيب، للنشر في مجلة الكلية، وتم فحصه بتاريخ
٢٠١٧/٣/٣ م.
- ٤٨ . كتب التذاكر في العصر الصفوى، بحث مستل من ماجستير للباحثة إيمان
خلف حجي، للنشر في مجلة الكلية، تم الفحص بتاريخ ٢٠١٧/٣/٢ م.
- ٤٩ - التقنيات المباشرة في الترجمة، بحث مستل من رسالة ماجستير للباحثة
أسماء خلف عبد اللطيف، للنشر في مجلة الكلية، تم الفحص بتاريخ
٢٠١٨/٢/١١ م.
- ٥٠ . الأثر العربى والإسلامى في منظومة هماى وهمايون للشاعر خواجه
الكرمانى، بحث مستل من ماجستير للباحثة صفية البدري صابر أمين،
لنشر في مجلة كلية آداب سوهاج، تم الفحص بتاريخ ابريل ٢٠١٨ م.
- ٥١ . الصناعات البديعية في تحفة الأحرار، بحث مستل م رسالة ماجستير،
للباحثة شيرين زين العابدين، في مجلة الكلية تم الفحص بتاريخ
٢٠١٨/٩/٢٥ م.
- ٥٢ . أسلوب القسم في النثر الفارسى في العصر السلجوقى نماذج تطبيقية،
للباحث صديق محمود للنشر فى مجلة آداب سوهاج فى سنة ٢٠١٨ م،
- ٥٣ . القضايا الدينية في شعر شهريار للدكتور أحمد رياض عز العرب للنشر
في مجلة كلية آداب سوهاج في شهر أكتوبر ٢٠١٨ م.

- ٥٤ - الصناعات البديعية في تحفة الأحرار لعبد الرحمن الجامي من رسالة ماجستير للباحثة شرين زين الدين، للنشر في مجلة الكلية في سنة ٢٠١٨م.
- ٥٥ - خصائص شعر المديح والهجاء في ديوان قمر اصفهاني، من رسالة دكتوراه للباحثة رضوى عزب يوسف، للنشر في مجلة سوهاج في سنة ٢٠١٨م.
- ٥٦ - بنية الجملة وتغيراتها في ديوان الشاعر قمر اصفهاني من رسالة دكتوراه للباحثة رضوى عزب يوسف للنشر في مجلة سوهاج في سنة ٢٠١٨م
- ٥٧ - التغريب في الأدب المسرحي الأفغاني المعاصر، مسرحية " نسل دزدی شده " (الجيل المسروق) نموذجاً، للدكتور عمر زيد الكشكى للنشر في مجلة سوهاج.
- ٥٨ - أثر الحرب العراقية الإيرانية على المرأة في إيران من خلال رواية " باغ بلور للكاتب الإيراني محسن مخملباف، للدكتور أحمد رياض عز العرب، قابل للنشر في مجلة أدب سوهاج.
- ٥٩ - بحث للسيدة إيمان حجي بعنوان: الصناعات البلاغية في منظومة يوسف وزليخا لأذربيكدي.. دراسة أسلوبية، قابل للنشر في مجلة أدب سوهاج.

تاسعا: الجهات التي انتدبت إليها:

آداب وتربية قنا، تربية أسيوط، آداب المنيا، كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالأزهر بسوهاج وكلية الدراسات الإنسانية فرع البنات جامعة الأزهر بالقاهرة.

عاشرا: الندوات والمؤتمرات العلمية التي شاركت فيها:

١ . ندوة رفاة الطهطاوي التي أقامتها آداب سوهاج في الفترة من ٢٥ إلى ٢٨

فبراير ١٩٨١ م، وألقيت فيه بحثا عن رفاة الطهطاوي..

٢ . المؤتمر العلمي الثاني عن جلال الدين السيوطي التي أقامتها آداب سوهاج

في مقر جامعة أسيوط في الفترة من ٢ . ٥ ابريل ١٩٨٢ . وألقيت فيه

بحثا عن السيوطي والمغرب في كتابه المزهر.

٣ . ندوة تطوير التعليم في القاهرة من ١٥ . ١٧ أغسطس ١٩٩٩ م.

حادي عشر: الرحلات العلمية:

١ . السفر إلى الاتحاد السوفييتي للتدريب على ترميم المخطوطات بأكاديمية

العلوم السوفييتية في الفترة من ١٤/٥ / ١٩٧١ إلى ١٦/١٢/١٩٧١ م.

وقد سجلت وصفا للرحلة ونشرتها في كتاب سنة ١٩٩٤ م. تحت عنوان "

يومياتي في الإتحاد السوفييتي " برقم إيداع بدار الكتب. ونشرها المجمع

الثقافي المصري في سنة ٢٠١٧ م.

٢ . السفر إلى إيران في صيف ١٩٧٧ م. بناء على دعوة من "بنياد فرهنگ

إيران"، وقد سجلت وصفا للرحلة ونشرتها في كتاب بعنوان " اثنان وسبعون

يوما في إيران " ونشرها المجمع الثقافي المصري في سنة ٢٠١٧ م.

ثاني عشر: الأنشطة المختلفة:

• رائد إتحاد طلاب الكلية في فترات متفرقة منذ سنة ١٩٧٩ م. أثناء عمادة

كل: د. محمود حلمي مصطفى رحمه الله. د. نبيل عبد العزيز. د. عاصم

الدسوقي. د. أحمد الصاوي. الدكتور أحمد الطوخي. أي ما يقرب من

خمس عشرة سنة.

- وضع لائحة قسم اللغات الشرقية لأول مرة، وتم اعتمادها وبدأت الدراسة بالقسم منذ العام الجامعي ١٩٨٧/١٩٨٨ م. وقمت بتعديلها أكثر من مرة، وشاركت في وضع لوائح الأقسام الأخرى وخاصة قسم اللغة العربية واعتماد لائحة الكلية في لجنة القطاع أثناء فترة عمادتي للكلية.
- شاركت رسمياً كعضو في مجلس القسم ولجنتي التعليم والطلاب والمكتبات ومجلس الكلية ومجلس شؤون التعليم والطلاب ومجلس الدراسات العليا ومجلس الجامعة.
- عضو في لجنة قطاع الآداب والعلوم الإنسانية أثناء عمادة الكلية من سنة ١٩٩٧ إلى سنة ٢٠٠٠ م.
- محكم في لجنة ترقيات الأساتذة والأساتذة المساعدين بقسم اللغات الشرقية من سنة ١٩٩٣ م إلى يومنا هذا.
- عضو لجنة ترقيات الأساتذة والأساتذة المساعدين بأقسام اللغات الشرقية والسلافية ولغات الشرق الأقصى وآدابها من يناير ٢٠١٣ م إلى ديسمبر ٢٠١٥ م وقائم بعمل مقرر اللجنة من شهر مارس ٢٠١٣ إلى شهر نوفمبر ٢٠١٣ م. ثم أمين اللجنة بعد انتخابات سبتمبر ٢٠١٣ م. ابتداءً من جلسة ديسمبر ٢٠١٣ م. ثم اعتذاري عن أمانة اللجنة في مايو ٢٠١٤ م. وأصبحت عضواً عاملاً بها. وتجددت عضويتي بلجنة الترقيات من سبتمبر ٢٠١٦ م. إلى شهر يولية ٢٠١٩ م. وأصبح الدكتور محمد الهواري مقرراً والدكتور جمال الشاذلي أميناً. وانتهت مدة تشكيل اللجنة بتاريخ آخر شهر يوليه ٢٠١٩ م.

ثالث عشر: التكريم والتقدير:

١. شهادة تقدير بتاريخ ١٠/٤/١٩٩٧م. من أ.د. مصطفى رجب عميد كلية التربية بسوهاج بمناسبة مرور ربع قرن على افتتاح كلية التربية بسوهاج.
٢. شهادة تقدير من جامعة جنوب الوادي بتاريخ مايو ٢٠٠٢م. بتوقيع رئيس الجامعة أ. د. عبد المتين موسى.
٣. هدية تذكارية من كلية الآداب جامعة المنصورة إهداء من أ.د. محمد عيسى الحريري عميد الكلية وأ.د. أحمد أمين حمزة رئيس الجامعة. ومكتوب عليها: " أ. د. شعبان ربيع طرطور. تقديرا لجهودكم المخلصة في خدمة العلم ". سنة ٢٠٠٣م.
٤. شهادة تكريم من كلية آداب سوهاج بجامعة جنوب الوادي بتوقيع عميد الكلية أ. د. محمد عبد الستار عثمان ورئيس الجامعة أ. د. عبد المتين موسى.
٥. تقدير وشكر من مكتب رعاية مصالح الجمهورية الإسلامية الإيرانية بالقاهرة بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠٠٥ م. نوروز ١٣٨٤ هـ. ش.
٦. خطاب تقدير وشكر من مركز نشر اللغة الفارسية وآدابها بالجمهورية الإسلامية الإيرانية "مركز گسترش زبان وادبيات فارسی جمهوری اسلامی ایران" بتاريخ بهمن ماه ١٣٨٦ هـ. ش (٢٠٠٧ م).٠
٧. انضمامي إلى لجنة المحكمين الرئيسيين بموافقة جميع أعضاء مجلس إدارة مجلة الدراسات الإنسانية والأدبية لمجلة كلية الآداب بجامعة كفر الشيخ كما ورد في مكاتبة السيد الأستاذ الدكتور محمد أحمد مرعى رئيس تحرير المجلة في مارس ٢٠١٣م. ولم يصلني أي إنتاج أحكمه حتى الآن.
٨. تكريمي في عيد العلم الأول التي أقامته جامعة سوهاج يوم ١١/١٢/٢٠١٨م.

رابع عشر: البحوث والمؤلفات الأكاديمية والأدبية المنشورة:
بحوث ومؤلفات أكاديمية وأدبية:

١. أبو الطيب مصعبي من أصحاب اللسانين العربي والفارسي، العدد الثالث من المجلة العلمية لكلية آداب سوهاج ١٩٨٣م، من ص ٢٧١ - ٢٨٠.
(بحث صغير في عشر صفحات)
٢. اثنان سبعون يوما في إيران، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ١٠٢٠٦ لسنة ١٩٩٥م. سجلت فيها زيارتي لإيران بناء على دعوة من بنياد فرهنگ إيران في صيف سنة ١٩٧٧م، وتم النشر بحمد الله في المجمع الثقافي المصري جسور للنشر والتوزيع والترجمة ٢٠١٧م.
٣. أخلاق ناصري: تأليف نصير الدين الطوسي، دراسة وتحقيق المقالتين الثانية والثالثة مع ترجمتهما إلى اللغة العربية. تم النشر عن طريق المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع جسور في سنة ٢٠١٩م.
٤. الأدب الصوفي في إيران مع نصوص فارسية، نشر المؤلف برقم الإيداع بدار الكتب ٢٠٥٤٤ لسنة ٢٠١٧م. الترقيم الدولي - ٤٩٥٤ - ٩٠ - ٩٧٧ - ٩٧٨، في ٢٥٠ صفحة. تم كتابة عقد النشر لدى المجمع العلمي الثقافي جسور للنشر والتوزيع والترجمة سنة ٢٠١٩م.
٥. أنين قلم، تم النشر عن طريق المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع والترجمة جسور سنة ٢٠٢٠م، في مجلد واحد يشتمل على ثلاث مؤلفات كتبت في عنفوان الشباب، وهي: رنة ألم، مجموعة قصص قصيرة، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب لسنة ١٩٩٧م، في ١٤٤ صفحة. ذكرى وألم وهي رواية تم نشرها برقم إيداع بدار الكتب، كما نشرتها مكتبة الإسكندرية. خواطر وتأملات أيام الصبا والصبابة، نشر المؤلف، ورقم إيداعها بدار الكتب ٥٢٩٧ لسنة ١٩٩٦م.
٦. تاريخ إيران من السلاجقة إلى الجمهورية الإسلامية، نشر المؤلف ورقم الإيداع بدار الكتب ٢٦٥٤٩ لسنة ٢٠٠٧م، في ٥٩٠ صفحة. كما نشره

- المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع والترجمة جسور في يناير ٢٠١٧م. في ٣٠٠ صفحة.
٧. تاريخ إيران من الميدين إلى الغزنويين، تم نشره بالمجمع الثقافي المصري جسور في أكتوبر عام ٢٠١٩م في ٢٧٠ صفحة.
٨. تاريخ إيران من قبل الإسلام إلى الجمهورية الإسلامية، تم نشره بالمجمع الثقافي المصري جسور عام ٢٠٢٠م في ٢٩٥ صفحة.
٩. ترجيعات سلمان ساوجي، تحقيق باللغة الفارسية، دار المعارف ١٩٨١م. في ١٥٤ صفحة، وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية في سنة ١٩٨٤م. ونشرها المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع والترجمة جسور في شهر ابريل ٢٠١٨م.
١٠. ترميم المخطوطات وصيانتها في الإتحاد السوفييتي. نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب والوثائق القومية ٢٦١٣ لسنة ٢٠١٣م. في ٢٥٦ صفحة. وتم نشره تحت عنوان: المخطوط الإسلامي (نشأته وتطوره وترميمه وصيانتها وتحقيقه بمعرفة المجمع الثقافي المصري جسور للنشر والتوزيع والترجمة بحمد الله تعالى سنة ٢٠١٧م.
١١. جلال الدين السيوطي والمغرب عن اللغة الفارسية في كتابه المزهر، مكتبة سعيد رأفت بالقاهرة سنة ١٩٨٢.
١٢. دراسة رسالة شق القمر وبيان الساعة، تم نشرها بمجلة تراثيات بمركز تحقيق المخطوطات بدار الكتب سنة ٢٠١٢م. من ص ٨٥ - ١١٦. تم كتابة العقد ولم تنشر من قبل الجمع الثقافي المصري ولم تنشر حتى الآن.
١٣. ده نامه يا منطق العشاق، نظم اوحدي مراغي اصفهاني، تحقيق بالفارسية، نشر المؤلف ورقم إيداعها بدارالكتب ٩١٩٣ سنة

١٩٩٢م. في ١٠٣ صفحة، تم كتابة عقد النشر بالمجمع الثقافي
المصري جسور سنة ٢٠١٩م.

١٤. الدولة الجلائرية، طبع أكثر من مرة، مكتبة سعيد رأفت ١٩٨٣م. وتم
نشر الفصل الأول من الكتاب في العدد الثاني من المجلة العلمية لكلية
آداب سوهاج بعنوان "الأحداث السياسية للدولة الجلائرية" من ص ٢١١
إلى ٢٥٠. ثم تم نشرها في طبعة مزيدة ومنقحة عن طريق مكتبة الهداية
بالقاهرة سنة ١٩٨٧م. في ١٧٥ صفحة. وتمت ترجمتها إلى اللغة
الأوزبكية بطشقند قبل سنة ٢٠٠٠م. وتم التعاقد على نشرها من قبل
المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع والترجمة جسور في شهر يونية
٢٠١٧ (شهر رمضان ١٤٣٨هـ) وتم نشرها في ١٨٨ صفحة.

١٥. ذكرى وألم - رواية، نشر دار الوفاء بالإسكندرية سنة ٢٠٠٠م. في
١٨٩ صفحة.

١٦. رسالة آداب السفارة للمؤلف السابق، ترجمة وتحقيق ودراسة، الهيئة
المصرية العامة للكتاب ١٩٨٧م. في ١١٦ صفحة.

١٧. رسالة سربال البال لذوي الحال لركن الدين علاء الدولة السمناني، ترجمة
وتحقيق ودراسة، دار المعارف ١٩٨٧م. في ٢٤٧ صفحة. حصل
الأستاذ وائل صاحب نشر المجمع العلمي الثقافي على نسخة منها ولم
يكتب العقد.

١٨. رسالة شق القمر وبيان الساعة لصائن الدين على تركه الأصفهاني،
ترجمة ودراسة، نشر المؤلف ورقم الإيداع بدار الكتب ٧٩٥٢ لسنة
١٩٨٢م. في ١٤٠ صفحة. تم نشرها عن طريق المجمع الثقافي
المصري في ٢٠٢٠م.

١٩. رسائل صوفية مخطوطة لعلاء الدولة السمناني ولعلی تركه الأصفهاني.
وهي رسائل نشرتها في مؤلفاتي التالية: مؤثرات بين العربية والفارسية،

وترميم الخطوط (المخطوط الإسلامي) وموضوعات في الأدب المقارن،
واللغة الأرسية قواعدها ومختارات من آدابها، وكلها منشورة في الكتب
المذكورة.

٢٠. الشاعر أبو حنيفة الإسكافي، نشر المؤلف ورقم الإيداع بدار الكتب
٧٤٥٠ لسنة ١٩٨٧م. في ٧٨ صفحة.

٢١. ضوء اللغات لصائن الدين على تركه الأصفهاني، تحقيق باللغة
الفارسية، تم نشره في العدد الخامس من المجلة العلمية لكلية آداب
سوهاج، من ص ٦٦ إلى ١٢٠. (في ٥٤ صفحة)

٢٢. فراق نامه أو كتاب الفراق، نظم سلمان ساوجي، دراسة وتحقيق، نشر
مركز تحقيق التراث بدارالكتب والوثائق القومية سنة ٢٠١٠م. في ٢٤٦
صفحة.

٢٣. قصة النملة والملك سليمان النبي، مجهولة المؤلف، دراسة وترجمة
وتعليق، دار المعارف ١٩٨٧م. في ١١٧ صفحة. وتم التعاقد على
إعادة نشرها في شهر يونية (رمضان ١٤٣٨هـ) عن طريق جسور ولم
تنشر حتى الآن.

٢٤. كتاب المقطعات، نظم سلمان ساوجي، نشر مركز تحقيق التراث بدار
الكتب والوثائق القومية سنة ٢٠٠٩م. في ٢١٦ صفحة.

٢٥. اللغة الفارسية، قواعدها ومختارات من آدابها، نشر المؤلف سنة
١٩٨٥، في ٢١٨ صفحة. وطبعة أخرى بها إضافات، ورقم الإيداع بدار
الكتب ٢٨٣١ سنة ٢٠٠٠م. وطبعة ثالثة في ٣٠٠ صفحة رقم إيداعها
بدارالكتب ١٧٩٠٥ سنة ٢٠١٤م، وبجميع الطبقات نصوص مخطوطة قمت
بتحقيقها ونشرها.

٢٦. محبت نامه ابن نوح، تحقيق بالفارسية، نشر المؤلف ورقم الإيداع
بدارالكتب ٧٥٣٠ سنة ١٩٩١م. في ١٧٨ صفحة.

٢٧. من أعلام الأدب الفارسي في العصر الصفوي، نشر المؤلف رقم الإيداع بدار الكتب ٤٩٨٠ لسنة ٢٠١٨م. في ٢٥٠ صفحة.
٢٨. من أعلام الشعر الفارسي في العصر الحديث والمعاصر، نشر المؤلف، رقم الإيداع بدار الكتب ٨٩٥٢ لسنة ١٩٩٤م، في ٢٥٢ ص.
٢٩. من أعلام الشعر الفارسي في العصرين المغولي والتميموري، نشر المؤلف، ورقم الإيداع بدار الكتب ٣٦٣١ لسنة ١٩٩٦م. في ٢٢٢ صفحة. به مخطوطات نشرتها لأول مرة.
٣٠. من أعلام الشعر الفارسي من الصفوي إلى الحديث، نشر المؤلف، ورقم إيداع بدار الكتب ٨٩٥٢ لسنة ١٩٩٤ في ٣٠٧ صفحة.
٣١. من أعلام الشعر والنثر الفارسي في العصرين الساماني والغزنوي نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ١٦٧٥١ لسنة ٢٠١٠م. في ٢٥١ صفحة.
٣٢. من أعلام الشعر والنثر الفارسي في العصرين المغولي والتميموري، الشعر والنثر في مجلد واحد، نشر المؤلف، ورقم الإيداع بدار الكتب ٧٥٣١ لسنة ١٩٩١. به مخطوطات نشرتها لأول مرة.
٣٣. من أعلام الشعر والنثر الفارسي من السامانيين إلى السلاجقة، نشر المؤلف ورقم الإيداع بدار الكتب ٩٨٥٠ لسنة ١٩٩٢م. في ٣٧٦ صفحة طبعة أخرى نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ١٨٣٧٧ لسنة ٢٠١٠.
٣٤. من أعلام الشعر والنثر في العصر السلجوقي، نشر المؤلف، برقم إيداع بدار الكتب ١٩٨٧٩ لسنة ٢٠١٠م. في ٢٣٨ صفحة.
٣٥. من أعلام النثر الفارسي الحديث المعاصر، نشر المؤلف، رقم الإيداع بدار الكتب ٤٩٧٩ لسنة ٢٠١٨م. في ٢٥٤ صفحة.

٣٦. من أعلام النثر الفارسي في العصرين المغولي والتميموري نشر المؤلف، ورقم الإيداع بدار الكتب ٣١٣٢ لسنة ١٩٩٧م. الترقيم الدولي: ٩-٢٧٧٧ - ١٩ - ٩٧٧، وبه مخطوطات نشرتها لأول مرة في ٢٣٢ص.
٣٧. من أعلام النثر الفارسي من الصفوى للحديث، نشر المؤلف، ورقم الإيداع بدار الكتب ٩١٩٧ لسنة ١٩٩٥م. في ٢٣٨ صفحة. وأعيد طبعه مع إضافات وتعديلات وتغيير عنوانه إلى " النثر الفارسي وأهم أعلامه من الصفوى إلى الحديث، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ٥٤٥٧ لسنة ٢٠١٠م. في ٣٢٧ صفحة.
٣٨. مؤثرات بين العربية والفارسية، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ١٦٨٩٢ لسنة ٢٠١٦م. في ٢٥٦ صفحة. ونشره المجمع الثقافى المصرى للنشر والتوزيع والترجمة في يناير ٢٠١٧م. في ٣٠٤ صفحة. مع ملاحظة أنه يحتوي على رسائل مخطوطة فى التصوف تم تحقيقها، وهي ثلاث رسائل للسمنانى: مختصر معنى حديث "إن أرواح المؤمنين للسمنانى- رسالة فى تفسير آيات فى الصبر. للسمنانى- رساله سر سماع. وثلاث رسائل لعلى تركه الأصفهانى، هى: رسالة اسرار الصلاة. رسالة در تصوف. رساله اطوار ثلاث
٣٩. موجز تاريخ إيران فى العصر المغولى ونصوص فى العصرين المغولى والتميموري فى طبعتين من نشر المؤلف، الطبعة الأولى فى سنة ١٩٨٩م. والثانية رقم إيداعها بدار الكتب ١١٣١ لسنة ١٩٩٦م. فى ٢٢٠ صفحة. وتم النشر سنة ٢٠١٧م. بمعرفة المجمع الثقافى المصرى جسور للنشر والتوزيع والترجمة.
٤٠. موضوعات فى الأدب المقارن، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ١٩٩٢م. فى ١٩٩ صفحة. وأعيد طبعه بعد إضافات، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب ٥٤٥٦ لسنة ٢٠١٠م، فى ٢٤٠ صفحة. ونشره

المجمع الثقافي المصري للنشر والتوزيع والترجمة، يناير ٢٠١٧م. في
٢٤١ صفحة، وبه إضافات كثيرة.

٤١. نصير الدين الطوسي عصره وبيئته وإنتاجه مع ترجمة المقاليتين الثانية
والثالثة لكتابه أخلاق ناصري تم التعاقد على نشره مع المركز الثقافي
المصري جسور في شهر يونية ٢٠١٨م. ولم ينشر.

٤٢. يومياتي في الاتحاد السوفييتي، نشر المؤلف برقم إيداع بدار الكتب
٨٩٥٢ لسنة ١٩٩٤م. في ٢١٠ صفحة. وتم النشر في المجمع الثقافي
المصري للنشر والتوزيع والترجمة جسور سنة ٢٠١٧م.

تحت الطبع

١. تحقيق رسالة "معاريج الفكر الوهيج في حل مشكلات الزيج": تأليف
محمد بن أبي بكر الفارسي.

٢. ترجمة رسالة في الجبر والاختيار لنصير الدين الطوسي.

٣. سلمان الساوجي: عصره وبيئته وشعره.

٤. مختصر في معرفة التقاويم لنصير الدين الطوسي.

٥. نصير الدين الطوسي: عصره وبيئته وإنتاجه مع ترجمة المقاليتين الثانية
والثالثة من كتابه أخلاق ناصري. ومتعاقد عليه مع المجمع الثقافي
المصري.

٦. يوسف الصديق بين التوراة والقرآن الكريم والأدب الفارسي.

خلاصة القول:

تنقسم مؤلفاتي إلى ما يلي:

أولاً- كتابات أدبية:

ذكرى وألم - رنة ألم - أيام الصبا والصبابة - ٧٢ يوماً في إيران - يومياتي في
الاتحاد السوفييتي.

ثانيًا - كتابات تعليمية بها بحوث فى اللغة وآدابها والأدب وتاريخ وحضارة إيران: اللغة الفارسية، قواعدها ومختارات من آدابها - من أعلام الشعر والنثر الفارسي من السامانيين إلى الجمهورية الإسلامية فى سبع مجلدات: تاريخ إيران من قبل الإسلام إلى الجمهورية الإسلامية فى مجلد واحد باللغة العربية - تاريخ إيران من الميديين إلى الغزنويين مع نصوص فارسية - تاريخ إيران من السلاجقة إلى الجمهورية الإسلامية مع نصوص فارسية.

ثالثًا - البحوث، وهى فى تخصصات مختلفة، شعرية ونثرية:

- ١ - أبو الطيب مصعبى.
 - ٢ - أبو حنيفة الإسكافى.
 - ٣ - أخلاق ناصرى.
 - ٤ - الأدب الصوفى.
 - ٥ - جلال الدين السيوطى.
 - ٦ - دراسة رسالة شق القمر.
 - ٧ - الدولة الجلائرية.
 - ٨ - سلمان الساوجى.
 - ٩ - المخطوط الإسلامى.
 - ١٠ - المؤثرات.
 - ١١ - موجز تاريخ المغول.
 - ١٢ - موضوعات فى الأدب المقارن.
 - ١٣ - نصير الدين الطوسى.
- رابعًا - مخطوطات تحقيق وترجمة ودراسة:
١. ترجيعات سلمان ساوجى.
 ٢. رسالة آداب السفارة.

٣. رسالة سربال البال.

٤. رسالة شق القمر.

٥. قصة النملة.

خامسًا - مخطوطات تحقيق ودراسة:

١- ده نامه يا منطق العشاق.

٢- ضوء اللغات، تحقيق بالفارسية.

٣- فراقنامه أو كتاب الفراق.

٤- كتاب المقطعات.

٥- محبت نامه، تحقيق بالفارسية.

سادسًا - مخطوطات حققتها وألحقها بالكتب التاية: اللغة الفارسية - مؤثرات

بين العربية والفارسية - المخطوط الإسلامي - رسائل السمناني.

• رسالة سر سماع.

• رسالة في تفسير آيات الصبر للسمناني.

• مختصر معنى حديث "عن أرواح المؤمنين" للسمناني.

رسائل على تركه:

• أسرار الصلاة.

• رسالة أطوار ثلاثة

• رسالة در تصوف.

ملخصات بعض البحوث والمؤلفات

١ - تاريخ إيران من الميديين إلى الغزنويين مع نصوص فارسية

قسمت الكتاب إلى قسمين، الأول باللغة العربية والثاني نصوص تاريخية باللغة الفارسية، الكتاب يتحدث عن تاريخ وحضارة إيران من قبل الإسلام إلى الدولة الغزنوية، والقسمان العربي والفارسي يعطيان فكرة واضحة عن تاريخ إيران في تلك الفترة، أي تحدثت فيه عن الميديين والأكمينيين والإسكندر والسلوكيين والپارتيين والاشكانيين والساسانيين وظهر الإسلام والفتح العربي والدولة الأموية وسقوطها وقيام الدولة العباسية على أيدي أبي مسلم الخاساني، ثم الدويلات الفارسية المنفصلة من طاهريين وصفاريين وسامانيين وغزنويين.

٢ - تاريخ إيران من السلاجقة إلى الجمهورية الإسلامي

الكتاب في جزأين ينقسم كل جزء إلى قسمين.

الجزء الأول، ويشتمل على تاريخ إيران من السلاجقة إلى التيموريين، وينقسم إلى قسمين الأول باللغة العربية والآخر يحتوي على نصوص باللغة الفارسية، وكل قسم منهما في أربعة فصول، تتحدث عن تاريخ إيران في عصور السلاجقة والمغول والدويلات التي نشأت على أنقاض الإيلخانيين والدولة التيمورية، والقسمان معا يعطيان فكرة واضحة عن تاريخ وحضارة إيران في تلك الفترة. أما الجزء الثاني فيتحدث عن تاريخ إيران من الصفويين إلى الجمهورية الإسلامية وينقسم إلى قسمين أيضا، الأول باللغة العربية، والثاني نصوص باللغة الفارسية، وكل قسم منها في أربعة فصول تتحدث عن تاريخ وحضارة إيران في عصور الصفويين والأفشاريين والزنديين، والقاجاريين، ثم الدولة الپهلوية، ثم الجمهورية الإسلامية، منذ الخوميني إلى حسن روحاني رئيس الجمهورية الإيرانية الحالي لفترة رئاسة ثانية.

٣ - الدولة الجلائرية

قسمت البحث إلى مقدمة وفصلين وخاتمة وثبت بالمصادر والمراجع. بينت في المقدمة اجتياح المغول للشرق الإسلامي وفتح بغداد والقضاء على الخلافة العباسية في سنة ٦٥٦هـ وهزيمة المغول على يد المماليك في موقعة عين جالوت سنة ٦٥٨هـ، ووفاة هولوكو في سنة ٦٦٣هـ ، واستقر خلفاء هولوكو في حكم البلاد وعرفت دولتهم باسم دولة الايلخانيين التي تجزأت بعد وفاة السلطان أبى سعيد بهادر خان في سنة ٧٣٦هـ، ومن أهم هذه الدويلات: ددولة آل كرت وعاصمتها هراة، ودولة السربداريين وعاصمتها سبزوار، ودولة المظفريين وعاصمتها شيراز، ودولة الجلائريين وعاصمتها بغداد وتبريز، والدولة الأخيرة هي موضوع البحث.

أما الفصل الأول فتحدثت فيه عن الأحداث السياسية للدولة الجلائرية، فعرفت بالجلائريين ، ثم عن الشيخ حسن بزرك وصراعه مع باقى الأمراء منذ وفاة أبى سعيد حتى تمكن من السيطرة على بغداد التى اتخذها عاصمة لمملكته التى تشمل العراق العربى وديار بكر، وأعطى الروم للأمير أرتنا ، وتوفى الشيخ حسن في سنة ٧٥٧هـ. ، وكانت زوجته دلشادشاه قد توفيت قبله بسنين ، وتولى بعده ابنه معز الدين أويس الذى استولى على تبريز في سنة ٧٥٩هـ واتخذها هو ومن بعده عاصمة ثانية له ، فتبريز عاصمة صيفية وبغداد عاصمة شتوية.، وتوفى أويس في سنة ٧٧٦هـ ، وتولى بعده ابنه السلطان حسين الذى قتل على يد أخيه أحمد الذى تولى الحكم من سنة ٧٨٤ - ٨١٣ ، ثم تولى سلاطين ضعفاء وهم أربعة حيث انتهت تماما في سنة ٨٣٦هـ،

أما الفصل الثانى، فقد تحدثت فيه عن الظواهر الحضارية للدولة الجلائرية، وقسمتها إلى أربعة عناصر هي: طبقات المجتمع، ونظام الحكم، والحالة الاقتصادية، والحياة الثقافية.

وختمت البحث بأهم النتائج التي توصلت إليها في بحثي. وذيلت البحث بصور لنقود ومبان وصفحات من مخطوطات وملاحق بها كتاب تيمور إلى السلطان برقوق، وجواب السلطان على كتاب تيمور. ثم أتيت بثبت به أسماء مصاد البحث ومراجعته.

٤ - موجز تاريخ إيران في العصر المغولي

قسمت هذا الكتاب إلى قسمين: القسم الأول: موجز تاريخ إيران في العصر المغولي باللغة العربية، في فصلين: الفصل الأول: الأحداث السياسية، والفصل الثاني، الظواهر الحضارية. القسم الثاني: نصوص تاريخ من العصر المغولي. الفصل الأول فهو عن تاريخ المغول منذ جنكيز خان حتى سقوط بغداد على يد هولاكو، وقيام الدولة الإيلكانية وحتى مقتل أبي سعيد بهادر خان في سنة ٧٣٦هـ. أما الفصل الثاني فهو عن الظواهر الحضارية، فقد تحثت عن النواحي الدينية والتصوف والنواحي الاقتصادية والاجتماعية، والثقافية، والنواحي الحضارية. وبينت في الخاتمة أهم نتائج البحث، أما القسم الثاني فقد أتيت بنصوص تاريخية باللغة الفارسية من مصادر متعددة

ليستفيد منها المتخصص. وجدير بالذكر أن هذا الكتاب استعنت في تأليفه بما كتبه في رسالتي الماجستير والدكتوراه وبما كتبه من هوامش وتعليقات كتبتها في بحوثي.

٥ - اللغة الفارسية قواعدا ومختارات من آدابها

وينقسم إلى ثلاثة أقسام: القسم الأول: ويشتمل على شرح قواعد اللغة من أبجدية الفارسية ونطقها وحركاتها والإسم وأنواعه وأحواله والفعل والصفة والكنيات والعدد والمعدود والحروف والأدوات والسوابق واللواحق وأنواع الجملة وتحليلها مع ذكر أمثلة، ومراعاة مقارنة قواعد اللغة الفارسية بقواعد اللغة العربية وتأثيرها فيها،

أما القسم الثانى فيحتوى على مختارات فارسية شعرية ونثرية في مختلف العصور، كما حرصت على الاتيان بنص مخطوط يحتوي على: رسالهء فصول الأصول للسمنانى من تحقيقى. أما القسم الثالث: فقد قسمته إلى فصلين: الأول به مصطلحات هامة ومفردات في مختلف الموضوعات، رتبها على حروف المعجم الفارسى. أما الفصل الثانى فقد ضمنته أهم المصادر الفارسية وموادها الأصلية.

٦ - جلال الدين السيوطى والمرب عن اللغة الفارسية

الكتاب في ثلاثة فصول: تحدثت في الفصل الأول عن السيوطى، وفي الفصل الثانى عن المرب عند السيوطى، وقمت في الفصل الثالث بدراسة وتحليل الكلمات المربة عن الفارسية في كتابه المزهرفى علوم اللغة، ومحاولة ردها إلى أصولها، ومعناها في الفارسية ومعناها الذى عربت به، وبينت النتائج في الخاتمة.

٧ - يومياتى في الاتحاد السوفيتى

تحدثت فيها عن رحلتى إلى الاتحاد السوفيتى للتدريب على ترميم المخطوطات في سنة ١٩٧١م. ووصفت فيها الحالة الاجتماعية والاقتصادية والدينية فى البلاد التى زرتها، ونفثت فيها كل ماكان يعتلجنى في غربتى.. وقد قدمت لرحلتى بتعريف موجز عن روسيا وتاريخا منذ نشأتها وعلاقتها بإيران. ثم تحدثت عن رحلتى منذ وصولى إلى موسكو ويومياتها وفي باقى المدن التى تدربت فى معاملها وهي بالترتيب: ليننجراد، وموسمو وتيليسى ويريفان وطشقند ووالقطار وأوديسا والسفينة أديجاريا، ثم ملاحق عبارة عن صورة لمقالة كتبت عنى وعن رحلتى، وصور شخصية إما مفردة أو مع المترجم ومرممات معمل الأكاديمية في ليننجراد.

٨ - مؤثرات بين العربية والفارسية

ينقسم البحث إلى مقدمة وقسمين: أما المقدمة فبينت فيها أن رسالتي للماجستير والدكتوراه ومعظم بحوثي وكتاباتي يتناثر في ثناياها معلومات كثيرة عن التأثير والتأثر بين العربية والفارسية، وقسمت البحث إلى قسمين: القسم الأول: مؤثرات، وهو في تمهيد وسبعة مباحث، هي:

التمهيد: نشأة الكتابة، وعلاقات العرب بالأمم المجاورة، والعلاقات المصرية الفارسية. المبحث الأول: التأثير العربي في الفارسية لغويا. المبحث الثاني: القوالب الشعرية. المبحث الثالث: الأغراض الشعرية. المبحث الرابع: المحسنات البديعية. المبحث الخامس: العروض. المبحث السادس: التأثير الفارسي في العربية. المبحث السابع: التأثير الثقافي والاجتماعي. القسم الثاني: النصوص، ويشتمل على ثلاث رسائل مخطوطة للسمناني، وثلاث رسائل مخطوطة لعلی تركه الأصفهاني، قمت بتحقيق كل تلك الرسائل ليتدرب الطالب على استخراج المؤثرات بين العربية والفارسية منها.. مع ملاحظة أنه يحتوي على رسائل مخطوطة في التصوف تم تحقيقها، وهي ثلاث رسائل للسمناني: مختصر معنى حديث "إن أرواح المؤمنين"، ورساله في تفسير آيات في الصبر. للسمناني، ورساله سر سماع، وثلاث رسائل لعلی تركه الأصفهاني، هي: رسالة اسرار الصلاة، ورساله در تصوف.. ورساله اطوار ثلاث.

٩ - الأدب الصوفي في إيران

قسمت الكتاب إلى ثلاثة أبواب، تحدثت في الباب الأول عن نشأة التصوف الإسلامي وتطوره والطريق إلى التصوف، وأفردت الباب الثاني للحديث عن أهم أعلام الشعراء الذين نظموا في التصوف، أما الباب الثاني فقد عرفت في التمهيد بالقوالب الشعرية التي نظم فيها شعراء الصوفية أشعارهم. ثم تحدثت عن أهم شعراء التصوف، وهم: اشیخ ابو سعید بن أبی الخیر وبابا طاهر العريان والشیخ

عبد الله الأنصاري والشيخ وسنائي الغزنوي وفريد الدين العطار وجلال الدين الرومي وسعدى الشيرازي وفخر الدين العراقي وابن نصوح وأوحدى المراغى الكرمانى وعبد الرحمن الجامو أبوظالب الآملى. أما الباب الثالث فهو عن النثر الصوفى وأهم أعلام النثرين الصوفية فقد مهدت للنثرين ببيان جهودهم النثرية للتعريف بالتصوف ومدارسه وكتابه وأسلوبهم، ثم عرفت بأهم أعلام النثر الصوفى وهم: الشيخ عبد الله الأنصاري والهجویری والعطار وجلال الدين الرومي وسعدى الشيرازى والسمنانى وصائن الدين على تركه الأصفهانى. تحدثت عنهم في الباب الثالث، ثم أتيت بمعجم للمصطلحات الصوفية وذيلت الكتاب بثبت بأسماء المصادر والمراجع.

١٠ - محبت نامه لابن نصوح

وهى منظومة صوفية لمحمود بن نصوح الشيرازى بالمتوفى سنة ٧٩٣هـ. ، وجدتها ضمن مجموعة مخطوطة سنة ٨٤٣ هـ محفوظة بدار الكتب تحت رقم ١٥٦ أدب فارسى م من ص ١٩٧ - ٢٣٨ ، ووجدت نسخة أخرى منها محفوظة بجامعة القاهرة تحت رقم ٦١٣ فارسى فى حالة سيئة، فقامت بتحقيقها بالفارسية، وقد ذكر إبراهيم آزالاد فى مقالته عن " محبت نامه ها ياده نامه ها والتى نشرها فى مجلة ارمغان فى سنة ٢٥٣٥ سشاهنشاهى من ص ١٤٠ - ١٤٨ ، أنه نشر هذه المنظومة معتمدا على نسخة خطية قريبة العهد بالناظم ، ويذكر لنا مطلقا مختلفا عن مطلع النسختين التى وجدتهما ، فضلا عن أنه يذكر أن المنظومة فى ٧٥٢ بيت وست غزليات . أما المنظومة التى بين أيدينا فتحتوى على ١٢٤٦ بيتا من الشعرينها سبع غزليات وسبعة أبيات مفردة. ، ويبدو أن النسخة التى نشرها إبراهيم آزالاد كانت نث النسخة الأولى بالنسبة للشاعر ويمكن أن يكون قد أضاف إليها أبياتا أخرى، فزاد عدد أبياتها.

وقد حققتها بالفارسية وكتبت لها مقدمة بالفارسية عرفت في المقدمة بالشاعر وإنتاجه بالمنظومة ونسخها الخطية. وقدمت الكتب بمقدمة مختصرة بالعربية، وحرصت على إعداد كشافات للمنظومة، ثم ذيلتها بالمصادر والمراجع التي اعتمدت عليها.

١١ - فراقنامه أو كتاب الفراق نظم سلمان الساوجي

دراسة وتحقيق

قسمت الكتاب إلى دراسة ومتمن، وقسمت الدراسة إلى أربعة فصول وخاتمة. الفصل الأول: الشاعر وإنتاجه، والفصل الثاني: دراسة حول المنظومة، والفصل الثالث: محتويات المنظومة، والفصل الرابع: نقد المنظومة، وختمت الدراسة بأهم النتائج.

أما المتن فيبدأ بالتعريف بالنسخ المخطوطة التي اعتمدت عليها: وهي: نسخة مطبوعة ضمن كليات سلمان ساوجي، وهي عبارة عن مقتطفات من المنظومة عدد أبياتها ٥٨٩ بيت من الشعر. أما النسخ المخطوطة، فمنها نسخة مخطوطة سنة ٧٧٤هـ أي في حياة الشاعر الذي توفي سنة ٧٧٨هـ، والثانية في سنة ٨٤١هـ والثالثة في سنة ٨٤٤هـ، والأخيرة في سنة ٨٧٤هـ، وأثبت ما اعتقدت بصحته في المتن، ودونت الاختلاف في الهامش، وعلقت على ما وجدت وجوب التعليق عليه، ثم أتية بكشافات للمنظومة، ن وتبعتها بمصادر ومراجع الدراسة.

١٢ - ٧٢ يوما في إيران

في صيف سنة ١٩٧٧م ذهبت إلى إيران أنا ومجموعة من دارسي اللغة الفارسية إلى إيران بناء على دعوة " بنياد فرهنگ إيران " وقضيت في هذه البلاد ٧٢ يوما كتبت سجلت فيها يومياتي وكل مشاهداتي، وفي سنة ١٩٩٤م. رتبت هذه الأوراق وكتبت لها مقدمة وتمهيدا عرفت فيه بجغرافية إيران وموقعها

وسكانها وتاريخها بإيجاز شديد. أما عن الرحلة نفسها فقد تحدثت فيها عن كل ما وقعت عليه عيناى وما رأيته بنفسى ووصفته وصفا دقيقا، مع ذكر حالتى النفسية وأحوال من معى والأماكن التى زرتها، وكل ما فى طريقنا ونحن فى السيارة، أثناء رحلاتنا من بلد إلى بلد، ومنها طهران وسفرنا إلى مشهد، ورحلة إلى فریمان، ثم نيشابور وبابلسر وكنبد قابوس، والعودة إلى طهران، ثم التوجه إلى أصفهان وشيراز والعودة إلى أصفهان، ومن أصفهان إلى طهران، ومن طهران إلى تبريز، ثم العودة إلى طهران، ثم العود إلى وطنى الحبيب مصر حفظها الله وأهلها من كل سوء. ومن كل عدو لها.

١٣ - المخطوط الإسلامى، نشأته. تطوره. تحقيقه. ترميمه

قسمت الكتاب إلى مقدمة وتمهيد ومنتن وخاتمة. تحدثت فى المقدمة عن رحلتى مع المخطوطات منذ تعيينى فى الكتب منذ ٢٣ ديسمبر ١٩٦٣م، ثم سفرى إلى الاتحاد السوفييتى للتدريب على ترميم المخطوطات من ١٤/٥/١٩٧١ إلى ١٥/١٢/١٩٧١م. والغرض من تأليف الكتاب، وقد قسمته إلى تمهيد ومنتن وخاتمة وملاحق، ثم ثبت بالمصادر والمراجع التى استعنت بها فى تأليف الكتاب، أما التمهيد؛ فقد تحدثت فيه عن موضوعين هما: الموضوع الأول: المخطوطات الإسلامية وتطوره، والموضوع الثانى: تحقيق المخطوط ودراسته.

أما المتن فقد عرضت فيه ترميم المحطوطات وصيانتها فى المعامل السوفييتية التى تدربت فيها، كل معمل على حده، وهى ثمانية معامل فى أربع مدن هى: لينجراد وموسكو وتبليسى (تفليس) وبيريفان. ثم ختمت الكتاب بأهم النتائج التى توصلت إليها، وتبعثها بثبت بأهم المصادر والمراجع التى اعتمدت عليها، ثم أتيت بالملاحق وهى تتضمن:

أولا: اللوحات: صورة صفحة من نسخة مخطوطة من كتاب كلية ودمنة، وصورة صفحة من المصحف الشريف، وصورة توضح إهداء عاملات (أساتذة)

معمل ترميم الأكاديمية بليينجراد لمؤلف هذا الكتاب، وهو ألبوم صور لمتحف الأرميداج بليينجراد.

ثانيا: الرسائل الفارسية:

* صورة لنسخة مخطوطة من " رسالة در تصوف " لصائن الدين على تركه الأصفهاني باللغة الفارسية.

* صورة لنسخة مخطوطة من رسالة فتح المبين لأهل البقين، لركن الدين علاء الدولة السمناني.

ثالثا: الرسالة العربية:

صورة لنسخة مخطوطة من " قواطع السواطع " للسمناني.

* خط وخطاطان نويسان نامدار، وهي مقالة بالفارسية ليد الله ثمرة، وذلك لمعرفة الخطوط الفارسية القديمة ومعرفة الخطوط العربية التي اخترعها الفرس وهي أربعة أنواع. والغرض من ذلك حتى يتعرف الطالب على المخطوطات، ويتعرف القارئ على صيانة الملكيات وحمايتها، والله الموفق.

١٤ - كتاب المقطعات، نظم سلمان الساوجي، دراسة وتحقيق

تحدثت في المقدمة عن أهمية مقطعات سلمان التي حققها حيث لم تنشر من قبل، وقسمت الدراسة إلى موضوعين: الموضوع الأول: حياة سلمان، والموضوع الثاني الحديث عن مقطعات سلمان وتحقيقها مستعينا بثلاث نسخ خطية من أقدم المخطوطات، محفوظة بدار الكتب، أحدهما مخطوطة سنة ٧٨٦هـ ومحموطة تحت رقم ١٣ أدب فارسي، والثانية مخطوطة سنة ٨٤١هـ ومحموطة تحت رقم ١٥٦ أدب فارسي م، والثالثة لم يذكر الكاتب تاريخ الكتابة ومحموطة تحت برقم ٣٧ أدب فارسي. ولقد أثبت في المتن ما اعتقدت بصحته، والخلاف في الهامش، وعلقت ماوجب التعليق عليه، وعدد أبيات المقطعات

١٠١٥ بيت من الشعر ثم أعددت كشافات بالأعلام والأماكن، ثم ذيلت الكتاب بقائمة بأسماء المصادر والمراجع التي اعتمدت عليها في الدراسة وفي التحقيق..

١٥ - ده نامه يا منطق العشاق، نظم أوحدي مراغي كرمانى

(٦٧٠ - ٥٧٣٨هـ)

وقد قمت بتحقيقها عن نسختين خطيتين محفوظتين بدار الكتب المصرية إحداهما فى سنة ٨٤٣هـ. ومحفظة بدار الكتب تحت رقم ١٥٦ أدب فارسى م، والأخرى فى سنة ٨٥٩هـ، محفظة بدار الكتب تحت رقم ٢٥ أدب فارسى م. كما قمت بدراستها، وقسمت بحثى إلى دراسة و متن: أما الدراسة ففى أربعة مباحث و خاتمة . المبحث الأول : التعريف بالشاعر . والمبحث الثانى : دراسة حول المنظومة . والمبحث الثالث : محتويات المنظومة . والمبحث الرابع : دراسة المنظومة دراسة موازنة . وتحتوى المنظومة على عشرة رسائل متبادلة بين العاشق والمعشوق، وأورد الشاعر عشر حكايات ، كل حكاية فى نهاية كل منظومة، والحكايات هى: حكاية الفراشة والشمعة، وحكاية المجنون، وحكاية الشحاذ، وحكاية الخطاب، وحكاية فرهاد وشيرين، وحكاية الطبيب والمريض، وحكاية لبلبل والوردة، وحكاية الصمت، وحكاية محمود واياز، وحكاية خان حاجى.. والمنظومة كلها فى ٥٠٤ بيت .

أما المتن؛ فيحتوى على المنظومة محققة باللغة الفارسية، وذيلت الكتاب بكشافات بأسماء الأعلام والأماكن التى وردت فى المنظومة وفقا لأرقام أبياتها. ثم أوردت ثبثا به أسماء مصادر ومراجع البحث.

١٦ - قصة النملة والملك سليمان النبي: مجهولة المؤلف، ترجمة وتعليق

القصة مجهولة المؤلف وموجودة ضمن مجموعة مخطوطة بقلم فارسي عادي بخط ذات الله شاه قادري، فرغ من كتابتها في التاسع والعشرين من شهر شوال سنة ١٢٣٤هـ. قسمت بحثي إلى مقدمة وفصلين وخاتمة، بينت في المقدمة أسباب اختيار البحث وأهميته ومنهجه، ثم تحدثت في الفصل الأول ذات الأقسام الخمسة والذي خصصناه لدراسة قصة النملة والملك سليمان النبي عليه السلام. فافتتحنا القسم الأول بالآيات القرآنية التي جاء فيها اسم سيدنا سليمان عليه السلام، ثم تحدثنا عن سليمان في العهد القديم، وذكرنا أمثلة منه، ثم تحدثت عن اسم سليمان لغويًا وذكرنت أن رأيًا يقول أنه اسم أعجمي غير متصرف، ورأيًا يقول إنه مشتق من السلامة لاستسلامه أعدائه له، وسلامته من غوائلهم. كما أن النمل قال لسليمان: إن سليمان معناه: يا سليم آن لك أن تتوب. وذكرنا أسماء سليمان في القرآن الكريم، ثم تبين لنا أن سليمان كان أبيض جسميًا وسيماً كثير الشعر وضاءً جميلًا.

أما القسم الثاني فقد تحدثت فيه عن النملة في الكتب المقدسة وفي الأحاديث النبوية الشريفة، ثم كلمة النمل في اللغة، ثم اسم نملة سليمان، وتبين لنا حرص المفسرين على ذكر اسم لنملة سليمان، وقد تبعهم صاحب قصتنا الذي سماها "مندودة".

وبالنسبة لحجمها ووصفها فقد بالغ بعض المفسرين في تقدير حجمها، وحاول صاحبنا أن يقدر حجمها بأقل مما قدره بعض المفسرين إلا أنه اشتط في تقديره أيضًا، فقد جعلها مثل القطة أو أكبر أو أقل، وبيننا أن هذا التقدير غير معقول، فإن كان لنملة سليمان ميزة عن قريباتها في الحجم فهذا لا يتعدى في رأيي حجم ملكة النحل بالنسبة لرعيتهما، كما بينا أن وادي النمل كان في بلاد الشام.

وتبين لنا في القسم الثالث أن نملة سليمان احتلت مكانة لا بأس بها في كتب التفاسير والجغرافيا وكتب الحيوان، وقد اهتم بها صاحب قصتنا، وأفرد لها موضوعًا خاصًا بها. وفي القسم الرابع قمنا بدراسة قصة النملة والملك سليمان النبي عليه السلام دراسة مقارنة، فبيننا أوجه الاتفاق والاختلاف بينه وبين من سبقوه، ومن أهم ما توصلنا إليه أن المؤلف تأثر بالقرآن الكريم وبالأحاديث الشريفة وبالتوراة، وبمن سبقوه من المفسرين وكتاب آثار البلاد وبحياة الحيوان الكبرى للدميري، إلا أنه لم يحاول إيراد آية قرآنية واحدة أو حديثًا نبويًا. وذكرنا في القسم الخامس النملة في الشعر الحديث، وأتينا بأمثلة من رفاة وأحمد شوقي اللذين تأثرا بالغرب وبالشرق وبكليّة ودمنة، وطرحنا احتمالاً أن يكون مؤلف قصة النملة قد تأثر أيضًا بكليّة ودمنة، وأن يكون قد جعلها رمزية لانتقاد أوضاع عصره الذي لا نعلم عنه شيئًا.

أما الفصل الثاني من البحث فقد حرصت على أن أبدأه بوصف للمخطوطة التي استعنت بها في الترجمة والدراسة والنشر. كما حرصت على إيراد بعض صور من صفحات المخطوطة التي لم أجد لها ذكرًا في فهرس المخطوطات في المكتبات العالمية الشهيرة. ولما دخلت في النص والترجمة والتعليق حرصت على أن تكون الترجمة حرفية حتى تعطي المعنى الحقيقي لما يريد المؤلف قوله، وذلك بأسلوب عربي سهل، ثم وضعت تحت الترجمة النص الفارسي، وأفردت بقية الصفحة للتعليق إذا وجد ما يستوجب ذلك. وذيلت البحث بالمصادر والمراجع التي استعنت بها من مخطوطات ومطبوعات عربية وفارسية.

١٧ - ترجيعات سلمان ساوجي، دراسة وتحقيق بالفارسية

فقد آثرت أن أجعل هذا الكتاب الذي تفضلت إدارة دار المعارف بنشره في سنة ١٩٨١م باللسان الفارسي حتى تثمر الفائدة المرجوة منه، وهو التعريف بالأدب الفارسي باللسان الفارسي. هذا بالإضافة إلى أنني قد عرفت بالتفصيل

بسلطان الساجي وشعره في رسالة الدكتوراه من قسم اللغات الشرقية وآدابها فرع اللغة الفارسية وآدابها بكلية آداب عين شمس.. وقد بدأت بمقدمة عرفت فيها بسلطان الساجي (٧٠٩ - ٧٧٨ هـ)، وذلك باختصار شديد، ثم تحدثت عن شعره فبينت أنه ترك تراثاً شعرياً ضخماً، عبارة عن: الديوان، وهو يشتمل على قصائد وغزليات ومقطعات ورباعيات وترجيعات. القصيدة المصنوعة، وهي عبارة عن قصيدة جمع فيها سلمان جميع أنواع البديع، وهي غاية في التعقيد، وقدمها للوزير غياث الدين محمد وزير السلطان أبي سعيد الإيلخاني. مثنوية: جمشيد وخورشيد، وهي قصة حب رومانتيكية تأثر فيها بالشعراء السابقين له أمثال الفردوسي الطوسي ونظام الكنجوي وتقع في ٣١٠٩ بيت. مثنوية: فراقنامه، وهي منظومة عن الفراق، وقد قمت بتحقيقها ودرستها ضمن رسالة الدكتوراه، وتم نشرها في مركز تحقيق التراث. مثنوية: ساقى نامه، وهي عن الشراب، وتقع في ١٤ بيتاً، حققتها ودرستها ضمن رسالة الدكتوراه.

ثم تحدثت بعد ذلك عن الترجيع ومعناه في اللغة، والتعريف به كنوع من النظم فارسي الأصل والمنبت. ثم عرفت بالنسخ الخطية التي اعتمدت عليها في التحقيق، وهي أقدم نسخ لأشعار سلمان. وبعد ذلك قارنت بين النسخ وأثبت الأصبوب في المتن، ثم الاختلاف في الهامش، ثم ذكرت في النهاية أسماء المصادر التي استندت منها في المقدمة والتحقيق. ولم أنس عمل كشافات بأسماء الأعلام والأماكن التي وردت في الأشعار، وذلك طبقاً لأرقام الأبيات.

والترجيعات التي أنشرها هنا تنقسم إلى قسمين: القسم الأول، ويشمل الترجيعات التي لم يسبق نشرها من قبل، وهي في المديح وفي الرثاء.

مدح دلشاد شاه زوجة الشيخ حسن بزرگ بترجيعتين، ومدح السلطان أويس بثلاث ترجيعات، ومدح السلطان حسين بترجيعة واحدة. أما المرثي: فهي ثلاث، الأولى رثاء السلطان أبي سعيد ٧٣٦ هـ، والثانية رثاء الشيخ حسين بزرگ ٧٥٧ هـ، والثالثة في رثاء السلطان أويس ٧٧٦ هـ.

أما القسم الثاني، ويشمل الترجمات التي نشرت دون تحقيق، وهي في التوحيد ومدح الرسول (ﷺ)، ومدح علي بن أبي طالب (عليه السلام)، والسلطان أويس، ورثاء شاه إيلكان ودلشاد خاتون (دلشاد شاه). وقد نشرت مرة أخرى مع ترجمتها إلى اللغة العربية.

١٨ - رسالة سربال البال لذوي الحال: السمناني، نشر وترجمة ودراسة

وقد قسمت هذا البحث قسمين: القسم الأول في الشيخ وإنتاجه ودراسة رسالته في فصلين: الفصل الأول في التعريف بالشيخ وإنتاجه. والفصل الثاني: في الحديث عن المعراج الصوفي ودراسة رسالة "سربال البال لذوي الحال" دراسة مقارنة بينه وبين سلفه وخلفه بالعربية والفارسية. أما القسم الثاني فقد أفردته لترجمة الرسالة التي جعلت موقعها الجزء العلوي من الصفحة، ثم نشرت النص الفارسي في الجزء التالي من الصفحة، وأفردت بقية الصفحة للحواشي والتعليقات، ولم أنس أن أقدم الترجمة بتعريف بالنسخة الخطية التي اعتمدت عليها وأتيت بصور لبعض صفحات المخطوطة. ثم ختمت البحث بأهم النتائج التي توصلت إليها. بعد أن وصلنا إلى نهاية البحث وجب علينا أن نستعرض أهم النتائج التي توصلنا إليها.

اتضح لنا في الفصل الأول من القسم الأول أن السمناني هو الشيخ أبو المكارم ركن الدين علاء الدولة والدين أحمد بن ملك شرف الدين محمد بن أحمد البيبانكي السمناني السندي، ولد في شهر ذي الحجة سنة ٦٥٩هـ (سبتمبر ١٢٦٠م) في بيبانك، وعاش في سمنان، واشتهر بالسمناني. وكان والده وعمه في خدمة أرغون، وقتلا. وفي الخامسة عشرة من عمره دخل في خدمة أرغون إلى أن حدثت له زجرة وهو يرى هزيمة جيش أحمد تكودار بقيادة عليناق. فعاد إلى سمنان ودخل في سلك التصوف، واستمر فيه إلى أن مات في سنة ٧٣٦هـ، ودفن بسمنان. ثم عرضنا قائمة بأسماء مؤلفاته التي عثرنا على أسمائها من

خلال كتب المراجع أو فهارس المكتبات المختلفة أو التي وجدناها في دار الكتب المصرية، وهي مؤلفات باللغتين العربية والفارسية.

أما الفصل الثاني من القسم الأول، فقد عرفت فيه بمعنى عنوان الرسالة "رسالة سربال البال لذوي الحال"، ثم تطرقت إلى المعراج الصوفي، فعرفت به، وتعرضت لأهم من كتبوا في المعراج الصوفي، وعقدت دراسة مقارنة بين كل من معراج أبي يزيد ورسالة الطير لابن سينا ورسالة الغفران للمعري، ومعراج سنائي الغزنوي ورسالة الطير لأبي حامد الغزالي ومعراج ابن عربي ومنطق الطير لفرد الدين العطار وبين السمناني، ثم بين السمناني ومعراج الجيلي في كتابه الإنسان الكامل، ومحمد إقبال في جاويد نامه، ثم أثر المعراج الإسلامي في الأدب الغربي وخاصة الكوميديا الإلهية، ثم درست أسلوب السمناني في رسالة "سربال البال". ولما وصلنا إلى القسم الثاني قمنا بترجمة الرسالة ترجمة حرفية دقيقة، حتى لا يفقد أسلوب السمناني الأدبي الجميل رونقه وبهاءه، فهو مثال للنثر الفني الصوفي الرائع في القرن الثامن الهجري.

ومن هذا كله يتضح أن السمناني شارك مشاركة فعالة حينما أدلى بدلوه في بئر المعراج العميق، ليستخرج لنا درة أدبية لا تقل جمالاً وبهاءً وصفاءً عن معراج من سبقوه من العرب والفرس. وإن كان بزهم وتفوق على من لحقوه، ومن بينهم إقبال الذي كانت له وجهة أخرى غير وجهة السمناني في معراجه، ثم أعددت عشر فهرسا للكتاب، وأثبت قائمة بالمصادر والمراجع التي استفدت منها في بحثي.

١٩ - رسالة آداب السفارة: علاء الدولة السمناني، ترجمة ودراسة ونشر

قسمت البحث إلى مقدمة وفصلين: أما المقدمة فقد بينت فيها أسباب اختيار البحث وأهميته منها أن الأكل كان سبباً من أسباب هبوط آدم عليه السلام من الجنة، كما أنه سبب من أسباب دخول الجنة، وسبب من أسباب

دخول النار، كما أن السمناني هو أول من خص رسالة كاملة - بالرغم من صغر حجمها - بآداب الأكل والشرب، وسماها "آداب السفارة". حيث إن كل من سبقوه قد عالجوا هذا الموضوع ضمن موضوعات أخرى في الأخلاق.

الفصل الأول: دراسة رسالة آداب السفارة دراسة مقارنة وموازنة.

الفصل الثاني: نشر الرسالة وترجمتها والتعليق عليها، وختمت البحث بأهم النتائج التي توصلت إليها في بحثي، وهي:

ففي الفصل الأول الذي درسنا فيه رسالة آداب السفارة دراسة مقارنة وموازنة، تبين لنا أن أول من كتب رسائل في الأخلاق هم المصريون القدماء، ولما جاء اليونانيون أخذوا عنهم، ولم يذكر واحد منهم ذلك. ولما جاء العرب نقلوا مؤلفات اليونانيين في الأخلاق إلى اللغة العربية، ثم نقلت هذه الترجمات العربية إلى اللغة الفارسية. وقد كانت هذه المؤلفات من مصادر السمناني إلى جوار القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة.

أما الفصل الثاني فقد أفردته لنشر وترجمة رسالة آداب السفارة والتعليق عليها. ومن كل هذا تبين لنا أن رسالة السمناني رغم صغر حجمها ووجازة لفظها تعتبر أهم وأفيد ما كتب في مجال آداب الأكل والشرب

٢٠ - ضوء اللغات

صائن الدين على تركه الأصفهاني، تحقيق بالفارسية

وقد آثرت أن أجعل الكتاب كله باللسان الفارسي حتى تثمر الفائدة المرجوة منه، وهو التعريف بالأدب الفارسي باللسان الفارسي، وهذه هي المحاولة الثانية التي سبقتها بنشر ترجيعات سلمان الساوجي محققة عن طريق دار المعارف في سنة ١٩٨١م.

هذا بالإضافة إلى أنني عرّفت بشيء من التفصيل بصائن الدين علي تركه الأصفهاني في كتابي السابق رسالة شق القمر وبيان الساعة، ترجمة ودراسة.

وقد بدأت هذا الكتاب بمقدمة عرفت فيها بصائن الدين (٧٦١هـ - ٨٢٦هـ) وإنتاجه، وذلك باختصار شديد، ثم تحدثت عن ضوء اللغات الذي شرح فيه صاحبنا كتاب اللغات الذي ألفه فخر الدين العراقي الشاعر الصوفي القلندري المشهور المولود في همدان، والمتوفى في سنة ٦٨٨هـ، والمدفون في دمشق بجوار ابن عربي، وقد وضع صائن الدين شرحه بالتماس الطلبة. ثم تحدثت بعد ذلك عن كتاب اللغات، فبينت مصادره والجهود التي بذلت في شرحه، ومن بينها الكتاب الذي بين أيدينا.

وقد اعتمدت في التحقيق على نسختين تمكنت من العثور عليهما تعتبران من أنفس النسخ الخطية وأقدمهما؛ حيث إن النسخة الأولى ضمن مجموعة مخطوطة سنة ٨٦٤هـ محفوظة بدار الكتب المصرية تحت رقم ٥ مجاميع فارسي طلعت، وهي مذكورة بفهرس المخطوطات الفارسية المحفوظة بدار الكتب المصرية.

أما النسخة الثانية، فقد ورد ذكرها في فهرس المخطوطات الفارسية تحت عنوان (شرح اللغات) مجهولة المؤلف، ولكنني ارتبت في أمرها، فرجعت إلى النسخة الخطية، نفسها؛ فوجدتها نسخة أخرى من ضوء اللغات، فطلبت تصويرها، ولما قابلت النسختين، وجدت في هذه النسخة خرمًا من اللعة رقم ١١ إلى اللعة ٢٦، وهذه النسخة مخطوطة سنة ٨٤٤هـ بمدينة هراه وهي أقدم من النسخة الأولى بعشرين سنة فقط. ونظرًا للخرم الكبير الموجود بها، فقد اعتبرتها النسخة الثانية، ورمزت للنسخة الأولى بالرمز (أ)، وللنسخة الثانية بالرمز (ب).

وبعد ذلك قابلت النسختين، وأثبت الأصوب في المتن، والاختلاف في الهامش، ثم خرجت الآيات القرآنية، والأحاديث النبوية الشريفة التي وردت في النص، كما قمت بالتعليق على ما يحتاج إلى تعليق، ثم ذكرت في النهاية أسماء المصادر والمراجع التي استندت منها في كتابة المقدمة والتحقيق.

٢١ - الشاعر أبو حنيفة الإسكافي

فإنني أقدم في هذا البحث دراسة تحليلية لشاعر مغمور من شعراء الدولة الغزنوية، مع إبراز حياته وشخصيته من خلال ما وصل إلينا من أشعاره، وهو الشاعر أبو حنيفة الإسكافي أحد شعراء القرن الخامس الهجري (١). وهي دراسة تعتمد في المقام الأول على الأشعار التي تركها، وأورد معظمها معاصره أبو الفضل محمد بن حسين البيهقي (٣٨٥ - ٤٧٠هـ / ٩٩٥ - ١٠٧٧م) في الجزء الأول الذي وصلنا من كتابه "تاريخ البيهقي". كما قام معاصرنا الدكتور محمد دبیر سياقي بجمع الأشعار التي أوردها البيهقي والأشعار الموجودة في بطون الكتب الأخرى، وتبلغ في مجموعها حوالي ٢٥٩ بيتاً من الشعر، وضمنها سياقي كتابه "گنج بازيافته" الذي طبعه في طهران سنة ١٣٣٤ هـ.ش.

وقسمت بحثي إلى فصلين وخاتمة:

الفصل الأول: عن الشاعر، ويتضمن الحديث عن اسمه ولقبه وموطن ولادته، وحياته ووفاته وثقافته، وصلته بعلماء وشعراء عصره، وأخلاقه ومذهبه أفي الحياة.

الفصل الثاني: عن شعر أبي حنيفة، ويتضمن الحديث عن: ما وصل إلينا من شعره ودراسته دراسة تحليلية تشتمل على: الوصف والتشبيه، والحكم والأمثال، والأحداث التاريخية في شعره، ومظاهر الأثر العربي في شعره، ومظاهر الأثر العربي في شعره، وأثر القرآن الكريم في شعره، وفنه الشعري.

وختمت البحث بأهم النتائج التي توصلن إليها، ثم ذيلت البحث بثبت يشمل المصادر والمراجع التي اعتمدت عليها.

(١) وهو غير أبي حنيفة الإسكافي المروزي الذي كان من تلاميذ الفارابي والمتوفى في سنة ٣٨٥ هـ. (يادنامه ای شیخ الطائفه ابو جعفر الطوسي، المتوفى سنة ٤٦٠ هـ، مشهد ١٣٤٨ هـ.ش، ص ٤٢).

٢٢ - موضوعات في الأدب المقارن

قسمت الكتاب إلى ثمانية فصول، عرفت في الفصل الأول بالأدب المقارن ونشأته وأهم مدرسه العلمية ومجالات البحث فيه وأدواته والمدارس الفكرية من كلاسيكية ورومانتيكية وواقعية، والعلاقات العربية الفارسية والعلاقات المصرية الفارسية.

أما الفصل الثاني، فقد عرضت وصف الربيع بين البحتري وشاعر عبري عاش في الأندلس وتأثر به. وبين البحتري وفرّخي ومنوچهري وسلمان الساوجي دراسة مقارنة موجزة. والفصل الثالث: دراسة رسالة سربال البال للسمناني دراسة مقارنة. والفصل الرابع في دراسة رسالة آداب السفارة للسمناني دراسة مقارنة . والفصل الخامس: كليلة ودمنة دراسة مقارنة موجزة . والفصل السادس يحتوي على دراسة قصة النملة والملك سليمان النبي دراسة مقارنة. والفصل السابع يتعرض لقصة مجنون ليلى في الأدبين العربي والفارسي دراسة مقارنة. أما الفصل الثامن والأخير، فعنوته بمحفوظ وحافظ، حرافيش وغزليات دراسة مقارنة موجزة.

٢٣ - من أعلام الشعر والنثر الفارسي في العصرين الساماني والغزنوي

هذا الكتاب ضمن مجموعة مكونة من سبع مجلدات أتحدث فيها عن الأدب الفارسي شعره ونثره من خلال الحديث عن أهم أعلامه، ويعتبر هذا الكتاب هو المجلد الأول من المجموعة.

قسمته إلى مقدمة وتمهيد وقسمين. بينت في المقدمة أسباب تأليف الكتاب وأهميته. ثم عرفت في التمهيد بثلاثة موضوعات باختصار هي: تاريخ إيران منذ القدم إلى الغزنويين، اللغة الفارسية وتطورها، القوالب الشعرية للفارسية الإسلامية .

القسم الأول: يتقدمه تمهيد للتعريف بنشأة الشعر الفارسي، وخصائصه في العصرين الساماني والغزنوي . ثم عرض للسيرة الذاتية لأهم الشعراء وإنتاجهم وإيراد أمثلة من أشعارهم مترجمة وغير مترجمة .

القسم الثاني: يتقدمه تمهيد بنشأة النثر الفارسي وخصائصه في العصرين الساماني والغزنوي، ثم تعريف بأهم الناثرين وإنتاجهم، وإيراد أمثلة من إنتاجهم أما أوائل الشعراء، وهم: أبو عباس المروزي، وحنظلة البادغيسي ومحمد بن وصيف السجزي، وفيروز المشرقي، وده أبو حفص السغدّي، وأبو سليك الكرگاني، ثم تحدثت عن خصائص الشعر، ثم أتيت بأهم أعلام الشعر في تلك الفترة، وهم: الرودكي، وأبو الطيب مصعبی، ومسعود المروزي، وشهيد البلخي، وأبو شكور البلخي، ودقيقی الطوسي، وكسائي المروزي، ورابعة القزدارية، ومنجيك، وأبو سعيد بن أبي الخير، والفرجدوسي الطوسي، والعنصری، وفرخي، ومنوچهری، وابو حنيفة الإصكافي، وأسدی الطوسي.

أما القسم الثاني، فقد بدأته بتمهيد عرفت فيه بخصائص النثر، ثم تعرضت لأهم أعلامه، وهم: أبو منصور المعمری، وأبو علي البلعمی، وأبو مؤيد البلخي، وموفق الدين الهروي، وأبو الريحان البيروني، وابن سينا، ثم أتيت بثبت بالمصادر والمراجع.

٢٤ - من أعلام الشعر والنثر الفارسي في العصر السلجوقي

قسمت هذا الكتاب إلى مقدمة وتمهيد وقسمين. بينت في المقدمة أسباب تأليف هذا الكتاب وأهميته وجهود السابقين ومنهجی في إعداده. أما التمهيد، فقد عرضت فيه تاريخ السلاجقة باختصار ودورهم في رعاية الشعراء والعلماء.

أما القسم الأول، فقد عرّفت بأهم أعلام الشعر الفارسي في العصر السلجوقي وإنتاج كل واحد منهم يسبقه تمهيد بخصائص الشعر في هذا العصر. ثم

أتيت بأهم الشعراء، وهم: ناصر خسرو، وقطران التبريزي، وأزرقى الهروي، وفخر الدين الجرجاني، ومسعود سعد سلمان، وعمر الخيام، وسنائي الغزنوي، والأمير معزى، والأنورى، وعبد الواسع جبلى، وخاقانى الشروانى، وظهير الدين الفاريابى، وجمال الدين الأصفهاني، ونظامى الكنجوى، ولامعى الجرجانى. وذيلته بأهم المصادر والمراجع التى اعتمدت عليها في إعداد الكتاب. أبو المعالى نصر الله الغزنوى، وعنصر المعالى كيكوس، ونظام الملك الطوسى، ونظامى عروضى السمرقندى، وأبو الفضل البيهقى، وعمر الخيام، وأبو حامد الغزالى، وأبو الفضل الميبدي، وابن المنور، وحميدى، والراوندى. وذيلت الكتاب بالمصادر والمراجع.

٢٥ - من أعلام الشعر الفارسى في العصرين المغولى والتيمورى

فقد تحدثت في كتابي هذا عن أهم أعلام الشعر الذين نظموا بالفارسية في العصرين المغولى والتيمورى، جمعت معلوماته من رسالتى وبحوثى، بالإضافة إلى بعض المصادر والمراجع الفارسية.

ومن المعروف أن هذه المرحلة قد ظهر فيها أدباء وعلماء شعروا ونثروا أمثال جلال الدين الرومى وسعدي الشيرازي وحافظ الشيرازى وسلمان الساوجى وعبد الرحمن الجامى وغيرهم.. حتى من اهتموا بكتابة التاريخ نجدهم نظموا شعراً في المديح وغيره.. حتى الشعراء اهتموا بالأحداث وتاريخها، مثلما فعل الشاعر سلمان الساوجى وغيره من الشعراء.

وخلاصة القول إن هذين العصرين شهدا مواهب فذة قلما نجد مثلهم في عصور أخرى، فنجد أعذب الغزل الصوفى وأرقه وأعظم الكتابات التاريخية وأدقها، وأروع أساليب النثر الصوفى وأبهاها، وأسهل الأساليب وأعقدها؛ هذا في أوائل العصر المغولى، وذلك في العصر التيمورى، وقد مهدت للكتاب بالحديث عن خصائص الشعر الفارسى في العصرين المغولى والتيمورى، ثم تعرضت للشعراء

الآتية أسماؤهم: فريد الدين العطار، وكمال الدين إسماعيل، وفخر الدين العراقي، وجلال الدين الرومي، وسعدى الشيرازي، والأمير خسو الدهلوي، همام التبريزي، وعماد فقيه الكرمانى، وسلمان الساجي، وابن نصوح، وأوحدى المراغى، وكمال خجندى، وحافظ الشيرازي، وابن يمين، وخواجو كرمانى، وعبدالرحمن الجامى، وأسيرى اللاهيجى.

٢٦ - من أعلام النثر الفارسى في العصرين المغولى والتيمورى

قسمت هذا الكتاب إلى مقدمة وتمهيد ومتمن، بينت في المقدمة أسباب تأليف الكتاب وأهميته ومنهجه. فتحدثت في التمهيد عن خصائص النثر في العصرين المغولى والتيمورى، ثم تحدثت عن أهم الناثرين فى العصرين المغولى والتيمورى، وهم: نصير الدين الطوسى، وعطا ملك الجوينى، وعلاء الدولة السمنانى، وابن يمين الفريومدى، وعبيد الزاكاني، وعلى تركه الأصفهاني، وحافظ أبرو، وعبد الرزاق السمرقندى، وعبد الرحمن الجامى.

٢٧ - من أعلام الشعر والنثر الفارسى في العصر الصفوى

قسمت هذا الكتاب إلى مقدمة وقسمين. تحدثت في المقدمة عن أسباب تأليف الكتاب وأهميته وما واجهتني من مشكلات عدم وجود هذه المادة كاملة في مؤلف واحد، فبدأت منذ ذلك الحين في عقد العزم وجمع المادة العلمية لأخرج مؤلفاً يشمل أهم أعلام الأدب الفارسى شعره ونثره منذ النشأة الإسلامية إلى الجمهورية الإسلامية، وقد وفقتي المولى سبحانه وتعالى فأخرجت في سنة ١٩٩١م. الجزء الخاص بالعصرين المغولى والتيمورى بسبب وفرة أغلب المعلومات لدي من خلال رسالتى الماجستير والدكتوراه وبحوثي فقامت باستكمالها وإخراجها. وفي سنة ١٩٩٣م نجحت بحمد الله وتوفيقه في إخراج الجزء الخاص بأعلام الشعر

والنثر من السامانيين إلى السلاجقة. ثم أكملت هذه السلسلة بالجزء الثالث الذي أتحدث فيه عن أعلام الشعر والنثر منذ الصفويين إلى الجمهورية الإسلامية، وهي فترة طويلة تصل إلى خمسة قرون، وبه أتممت حديثي عن الأدب الفارسي منذ تدوينه بالفارسية الدرية أو الإسلامية أو الحديثة وأهم أعلامه.

ولما أصبحت مادة الأدب الفارسي في العصر الصفوي بشعره ونثره فقط، أفردت هذا المجلد في حديثي عن الأدب الصفوي وأهم أعلامه بشعره ونثره، وقسمته إلى قسمين:

القسم الأول في الحديث عن أهم أعلام الشعر في العصر الصفوي، ومهدت له بالحديث عن أهم خصائص الشعر في هذا العصر.

وخصصت القسم الثاني للحديث عن أهم أعلام النثر في العصر الصفوي مسبقاً بتمهيد عن أهم خصائص النثر في هذه الفترة.

كما أنني حرصت على إيراد أمثلة من إنتاج هؤلاء الأعلام حتى يستفيد منها دارسوا الفارسية وعشاقها،

٢٨ - من أعلام الشعر الفارسي الحديث والمعاصر

لقد أفردت هذا الكتاب للحديث عن أهم أعلام الشعر الفارسي الحديث والمعاصر أي من القاجاريين إلى الجمهورية الإسلامية. وقسمته إلى مقدمة وتمهيد ومثن. تحدثت في المقدمة عن دواعي تأليف هذا الجزء من مجموعة " من أعلام الشعر والنثر الفارسي من السامانيين إلى الجمهورية الإسلامية، وأهم من كتبوا في هذا الموضوع من الفرس والعرب. ثم تحدثت عن الظواهر الأدبية في الشعر الفارسي. ثم تحدثت عن أهم الشعراء، وهم:

مشتاق الأصفهاني، وأذربيكدي، وهاتف الأصفهاني، وصباحي الكاشاني، ومجمر الأصفهاني، وصبا الكاشاني، وقانم مقام الفراهاني، ووصال الشيرازي، وقآني الشيرازي، وفروغى البسطامي، ونعيم فراشري،

الظواهر الأدبية في الشعر الفارسي. ثم تحدثت عن أهم الشعراء، وشروش، ومحمود خان صبا، وأديب الممالك، وفرهنگ الشيرازي، وجلال الممالك، وأديب البيشلوري، وپروين اعتصامي، ومحمد علي بهار ملك الشعراء، ومحمد إقبال، وعارف القزويني، وعلى أكبر دهخدا، ونیما، وفروغ فرخزاد، ونادر نادر پور، ومهدی اخوان ثالث، والإمام الخميني، وسعيد سرجاني، وقیصر أمين، وسيد حسن حسيني، وسيمين بهبهاتي، ونصر الله مرداني، وفريدون مشيري. وذيلت الكتاب بالمصادر والمراجع التي اعتمدت عليها.

كما أنني حرصت على إيراد أمثلة من النثر بأنواعه وأهم أعلامه، كما ذيلته بثبت بالمصادر والمراجع التي استعنت بها.

٢٩ - من أعلام النثر الفارسي الحديث والمعاصر

فقد أفردت هذا الجزء للحديث عن أهم أعلام النثر الفارسي الحديث والمعاصر أي منذ القرن التاسع عشر إلى يومنا هذا، وقد قسمته إلى تمهيد و متن. تحدثت في التمهيد عن أهم المؤلفات التاريخية مثل: ناسخ التواريخ و"تاريخ منتظم ناصري و"تاريخ بدواني"، و"تاريخ از آغاز تا انقراض ساسانيان، وتاريخ مفصل ايران از صدر اسلام تا انقراض قاجاريه لعباس إقبال آشياني المتوفي سنة ١٣٣٤ ه.ش. وجمعهما الدكتور محمد دبیر سياقي تحت عنوان " دوره تاريخ ايران از آغاز تا انقراض قاجاريه من انتشارت كتابخانه خيام ". وأهم كتب التذاكر والسير "رياض العارفين ومجمع الفصحاء"، و"نامه دانشوران"، و"رياض الشعراء"، و"خزانه عامره" و"خلاصة الأفكار"، و"نجوم السماء في شرح أحوال فقهاء الشيعة من الصفويين إلى عصر ناصر الدين شاه"، تأليف محمد صادق بن مهدي، و"روضان الجنات"، و"فارسنامه"، و"بستان السياحة"، و"ظرائق الحقائق".

ومن أهم الكتب الأخلاقية في العصر القاجارى "معراج السعادة"، و"گوهر مراد"، و"أسرار الحكم لحاج ملا هادى السبزواري".

ثم حلت مؤلفات تواريخ الأدب الفارسى محل كتب التذاكر، وظهر الاهتمام بتأليف كتب في اللغة الفارسية والمعاجم من الفارسية إلى الفارسية ومن الفارسية إلى لغات أخرى منها باللغة العربية سواء في مصر أو في إيران.

كما ظهر أدباء يكتبون روايات وقصصا قصيرة متأثرين بالروايات الأوربية، أما عن المسرح في إيران فقد بدأ بمسرح التعزية، ثم تطور بعد الثورة النيابية، وأخذ كتاب المسرح يتخلصون من مسرح إيران القديم ويكتبون على نمط المسرحيات الأوربية، واستوحى كتاب هذه الفترة مسرحياتهم من أساطير الشاهنامه ومن التاريخ الإسلامى. ومن الثورة النيابية.

وبعد قيام الجمهورية الإسلامية دعا الخمينى إلى إحياء ذكرى كربلاء بمختلف الصور والامكانات وأبدى ارتياحه لعودة مراسم التعزية ومنها المسرح الجماهيرى.

كما حاول الكتاب إبراز مأساة الحرب العراقية الإيرانية طوال ثمانى سنوات في مسرحيات على النسق الأوربى، وظهر مشكلة النووى في عهد محمودى أحمدي نژاد وحسن روحانى.

كما ظهر كتاب يهتمون بكتابة قصص للأطفال يستمدونها من الشهنامة أو من قصص الأنبياء أو يقومون بتلخيص منظومات تراثية بأسلوب نثرى مبسط وأما بالنسبة للصحف والمجلات، فقد ظهرت صحف ومجلات كثيرة في إيران منذ سنة ١٢٥٣ هـ، إلى يومنا هذا داخل وخارج إيران.

أما عن النثر الفارسى وأسلوبه، فقد لجأ الأدباء في كتابة الحوارات في قصصهم ومسرحياتهم بالعامية كل حسب لهجته مما يؤدي إلى صعوبة الترجمة إلى اللغة العربية بسبب وجود لهجات عامية كثيرة في إيران، إضافة إلى استخدام

مصطلحات وكلمات أوربية كثية. وهكذا في الصحف والمجلات، كما يحدث عندنا في اللغة العربية.

وبعد التمهيد تعرضت للحديث عن أهم الناثرين وهم في ذلك العصر: أدريكدلى، وعبد الرازق الدنبلى، وقانم مقام الفراهانى، رشيد ياسمى ، بهار، وحسن بيرنيا مشير الدولة، وعباس إقبال، وسعيد نفيسى وشفق، وصادق چوبك، وصادق هدايت، أحمد محمود، عبد الحسين زرين كوب، د. محمد دبير سياقى، الخمينى، مهدي آذر يزدى، أكبر رادى، غلامحسين ساعدى، ذبيح الله صفا، مقالات من صحيفة كيهان الفارسية، مقالات من صحيفة اطلاعات وبه أكون قد أتممت حديثي عن الأدب الفارسي وأهم أعلامه منذ تدوينه بالفارسية الدرية أو الإسلامية أو الحديثة إلى يومنا هذا في سبع مجلدات.

٣٠ - أبو الطيب مصعبى من شعراء اللسانين العربى والفارسى

وهو بحث صغير عن أبى الطيب محمد بن حاتم المصعبى البستى، ولد في بست وعاش في بخارى، شغل منصب صاحب ديوان رسائل الأمير نصر بن أحمد السامانى (٣٠١ - ٥٣٣١) (٩١٣ - ٩٤٣م) ووزر للأمير نصر ب، وظل مصعبى مقربا لدى الأمير السامانى إلى أن توفي الأمير، وتولى بعده ابنه الأمير نوح، فقبض على مصعبى بسبب اتهامه باعتناقه المذهب الاسماعيلى، فنظم قصيدة صغيرة تبلغ أربعة عشر بيتا هى التى بقيت من شعره مع أبيات قليلة فارسية وعربية.

Prof. Shaban Rabee Muhammad Tartour



Curriculum Vitae

1444 / 2022

C.V

Name: Professor Dr. Shaban Rabie

Mohamed Tartour

Date and place of birth: 9/2/1940
Maanouf locality, Tanta Center, Gharbia
Governorate, Egypt.

Marital Status: Married, with a son and
grandchildren.

Current position: Professor Emeritus, Sohag.

Mobile : .01064371361 & 01225879317 & 01117332230

Email : shaaban.rabeea@yahoo.com

E-mail at the university portal:

username: shaban_rabea @ art0 sohag 0 edu 0 eg



First: the educational qualifications:

1. Bachelor of Arts from the Department of Oriental Languages and Literature, Persian Language and Literature Branch of the Faculty of Arts, Ain Shams University, June 1963AD. Good overall grade.
2. Master in Persian language and literature, it was discussed on Thursday 23/12/1972, and the arbitrators are Prof. Abdul-Naeem Muhammad Hassanin as supervisor, and Prof. Fouad Abdel-Moaty Al-Sayyad and Prof. Dr. Taha Al-Sayed Nada is a professor of Alexandria literature. The grant was granted on 14/2/1973 AD, from the Department of Oriental Languages and Literature, in the manners of Ain Shams, and its theme is “Nasir al-Din al-Tusi, his era, his environment and his production, with the translation of the second and third articles from his book Ethics of Nasserism.” Very good grade.
3. Doctorate in Persian language and literature, discussed on August 23, 1978, and the arbitrators are Prof. Dr.

Fouad Abdul Moaty Al-Sayyad supervisor. Dr. Mohamed Nour El-Din Abdel-Moneim is an assistant professor at the Faculty of Languages and Translation at Al-Azhar University, and Dr. Ahmed Hamdi Al-Saeed Al-Khouli is an assistant professor of literature in Ain Shams. The scholarships were awarded to the University Council on October 30, 1978, AD from the Department of Oriental Languages and Literature, Ain Shams College of Liberal Arts, with the subject "Salman Al-Saoji, His Age, Environment and Poetry" with the second rank of honor.

Second: Jobs:

1- Dar El Kotob:

The appointment decision was issued on 12/16/1963 AD. And I received work at the House of Books on 12/23/1963 AD. I was attached to the monitoring of manuscripts (indexing section), and when the Heritage Investigation Center was established in the year 1967 AD. I moved to work on the Astronomy Commission with Professor Dr. Muhammad Jamal Al-Din Al-Fandi, Head of the Department of Astronomy, Faculty of Science, Cairo University, and he wanted to record my thesis for the master's in history of Astronomy, Department of Astronomy, Faculty of Science, Cairo University.

In the year 1971 AD I was attached to the Department of Manuscripts Restoration, and on the fourteenth of May of the same year, I traveled to the Soviet Union for training in manuscript restoration for a period of seven months, and after obtaining a master's degree in Persian language and literature in the year 1973 AD. A transfer decision was issued to the Department of Oriental Indexes.

And at the beginning of the year 1975 AD. Dr. Mahmoud Al-Shaniti, Undersecretary and Head of the General Book Authority and the National Library and Documentation House issued a decision to transfer me to the new House of Books building to participate in the third stage of the Scientific Books

Indexing Committee headed by Dr. David A. King is director of the Smithsonian Institution and professor at New York University and a member of Prof. Dr. Muhammad Jamal Al-Din Al-Fandi and Dr. Imam Ibrahim Ahmed and d. Shahinaz Mustafa Youssef, and her work within the Smithsonian Institution project on the history of astronomy in the Middle Islamic ages in cooperation with the American Research Center in Egypt.

2- The University:

First: Academic Degrees:

- A- Assistant lecturer of Persian Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Arts, Sohag, Assiut University on January 19, 1976, AD
- B- A lecturer of Persian language and literature at the Department of Arabic Language and Literature on November 5, 1978, AD.
- C- Assistant Professor of Persian Language and Literature, Department of Arabic Language, 14 February 1984.
- D- Professor of Persian Language and Literature, Department of Oriental Languages, and Literature, on May 8, 1988.

Second: Administrative Positions:

- 1- Supervisor of the Department of Arabic Language and Literature from 2/12/1981 to 1/10/1986, and from 11/13/1996 to 8/31/1998.
- 2- Head of the Department of Oriental Languages and Literature from 1/8/1990 to 9/1/2000, and supervised the department from 9/9/2007 to 8/31/2009 AD.
- 3- The Vice Dean for Education and Student Affairs from 9/9/1990 - 8/9/1996.
- 4- Supervisor of the Libraries and Information Department, Faculty of Arts, Sohag, South Valley University from 10/14/1995 to 10/13/1996. Then from 4/3/2000 to 1/9/2000 AD.
- 5- Dean of the Faculty of Arts, Sohag, South Valley University, from 7/7/1997 to 9/1/2000.

6- A full-time professor of literature in Sohag, South Valley University, as of 2/9/2000. And to now.

Third: The subjects that you taught:

A - Bachelor's degree:

Comparative literature at the Department of Arabic Language in the Faculties of Arts and Education in Sohag. - Persian language in the departments of Arabic language, philosophy, history, Islamic antiquities and eastern languages - Iranian history and civilization in Persian texts from the Akemenis to the Islamic Republic in the Faculties of Arts and Languages at the University of Sohag - General linguistics and linguistic strains in the first division of the Department of Eastern Languages in the Literature of Sohag - Persian literature (poetry and prose) from the Samanids To the modern era, with all the difference in the Faculty of Arts, Sohag. And Persian literature in the Saman and Ghaznavid eras in the first semester of the second year, and Persian literature in the Seljuq era in the second semester of the second semester of the Faculty of Al-Alsun at the University of Sohag - comparative literature in the Faculties of Arts and Al-Alsun in Sohag. Persian language science and rhetoric with etiquette Sohag - an introduction to the history of libraries and information in the Department of Libraries and Information. Manuscripts and Arab heritage, Department of Libraries

B- Postgraduate studies:

Farsi language in sections: Arabic language, history, and Islamic studies. Research Methods - Resources for studying Islamic civilization - Comparative literature between Islamic literature - Comparative literature between Semitic literature - Persian manuscript and applied research - Translation from and to Persian in the Department of Oriental Languages and Literature- - Research methods in translation at the Faculty of Al-Alsun in Sohag - Methods of linguistic research at the Faculty of Alsun Sohag - comparative literature in the Faculty of Al-Alsun in Sohag.

Fourth: The scientific theses that I supervised and were granted:

A- Master Theses:

- 1- Literary production in the city of Qus in the first Ayyubid and Mamluk eras in conjunction with the doctor Ahmed Sayed Mohamed (Assistant Professor) and Dr. El Sayed Ali Hassan (teacher) for the forensic researcher Fouad Hassan. Registration on 3/14/1984. The scholarships are on 12/14/1986 AD
- 2- The features of the Persian and Egyptian society in the literature of Muhammad Abdul Halim Abdullah. In conjunction with Dr. El-Sayed Ali Hassan (teacher) of the researcher Mahmoud Diab Mahmoud. Registration on 2/12/1985 AD. The scholarships are on 4/5/1987 AD.
- 3- Roda Al-Adab by Ahmed bin Mohammed Al-Shihabi Al-Hijazi, study, and investigation. In association with Dr. Ibrahim Abdel Rahman (professor of etiquette of Ain Shams) and Dr. El Sayed Ali Hassan (teacher) of researcher Abdel Basit Labib Hassan, registration on 3/3/1987 and grants on 11/11/1990
- 4- Talib Al-Amaly felt between Iran and India by the researcher Amal Hussein Mahmoud 2/3/1992. The scholarships are on 5/12/1994 AD
- 5- Diwan Al-Jarjani, translation and study by the researcher Khaled Mohamed Ibrahim Salama. Registration on 3/15/1993. The scholarships are on 01/14/1996
- 6- Arab and Persian influences in Ahmed Daei's Court in cooperation with Dr. Muhammad Muhammad Shalabi (Turkish language teacher) by the researcher Hamdi Ali Abd al-Latif. Registration on 6/28/1993 The scholarships are on 21/5/1996 AD
- 7- Prisoner of The Hague and his Diwan with translation of the Diwan into Arabic by researcher Azab Shafiq Al-Tijel, On 10/25/1993. The scholarships are on 2/22/1999

- 8- Translation and study of the first part of the book “The Beginning of Al-Saadain and the Bahrain Complex” by Abdul Razek Al-Samarqandi In cooperation with Dr. Medhat Hammad (teacher) of the researcher Ahmed Riyadh Ezz Al-Arab. Registration is on 5/10/1992 AD. The scholarships are on 10/27/1997
- 9- The idea of the Islamic University between Muhammad Iqbal and Muhammad Akif in association with Dr. Muhammad Shalabi (Teacher) by the researcher, Mohamed El Sebaei Mohamed El Sebaei, 0 registration on 3/15/1993 and grants September 23/1996 AD 0
10. Kamal Khajandi and his office in cooperation with Dr. Saeed Al-Sayed Al-Bagouri (Assistant Professor) to the researcher Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji. Registration on 4/18/1994. The grants are on 4/1/1999 AD
- 11- History of Pui, translation and study jointly with Dr. Syed Muhammad al-Sayyid (teacher) by researcher Nasser Abdul Rahim Mahmoud. Registration on 7/7/1994. The scholarships are on 2/22/1999
- 12 religious' premises in the Turkish bureaucracy. In cooperation with Dr. Muhammad Muhammad Shalabi (teacher) The researcher Khaled Mohammed Abu Al-Hassan. Registration on 1/7/1996. The scholarships are on 26/7/1998.
- 13 - Issues of Islam and Civilization in the Novels of Mostafa Oghali. In cooperation with Dr. Muhammad Shalabi. (Teacher) by the researcher Sabri Tawfiq Hammam, on 5/1/1995. The scholarships are on 26/7/1998
- 14- Sentence in Sultan Saadi Al-Shirazi with translation of Saadi's prose messages. In conjunction with Dr. Khaled Mohamed Ibrahim Salama (teacher) of the researcher Raafat Ahmed Rashwan. Registration on 4/4/2001 AD. The scholarships are on 6/26/2004
- 15- The book of best essays of Qazwini by Muhammad ibn Abd al-Wahhab al-Qazwini, study and translation of the

first part in cooperation with Dr. Medhat Ahmed Hammad (teacher) of the researcher Abdel Wahid Ahmed Ismail Abdul Wahid 0 Register 3/18/1998. The award was made on December 30, 2001.

- 16- Literature of the Tribulation when Atta Malik Al-Juwayni, through his book Amusement of the Brotherhood, with translation of the book and his study jointly with Dr. Medhat Hammad (teacher) of the researcher Othman Mahmoud Mehanna Registration on 7/8/1998. And grants 28/7/2001 AD.
- 17- Haft Becker system for the two systems of Al-Najwa, translation and study jointly with Dr. Khaled Salama (Teacher) of the researcher Heba Abdel Rahim Abdel Rahman Suleiman 0 registration on 10/6/2003 and grants 9/26/2005 m 0
- 18 - Namaha Makkah travel to the sword of the state, study, and translation. In cooperation with Dr. Amal Hussein Mahmoud (teacher) for the researcher Hamada Mohamed Suleiman. Registration on 7/7/2003 AD. And it was granted 10/30/2006
- 19- Abdul Hussain Zareen Koub, criticized with translation from his book, Literary Criticism, in association with Dr. Ahmed Riyadh Ezz Al-Arab (teacher) of the researcher Zainab Youssef Othman, the registration date 10/13/2003. And grants 10/26/2009.
20. Al-Shirazi is a poet of craftsmen in the Safavid era, with translation and study of his book Shahr Ashob in association with Dr. Amal Hussein Mahmoud (teacher) to the researcher Khafat Saad Mustafa. It was registered on 7/7/2003 AD. And grants 10/26/2009 m 0
- 21- Spinning at Froggy Bustami, with the translation of some of his spinners, in conjunction with Dr. Nasser Mr. Mahmoud Haji (Meds) of the researcher Safaa Mahmoud Abdel-Al, registration date 10/10/2005 m. And grants 10/26/2009 m 0

- 22- A history of the emergence of Herat by Saifi Herawi, translation and study jointly with Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji (Meds) by the researcher Omar Abu Zaid Mahjoub, registration on 10/10/2005 And the approval of the College Council on the grants on 12/1/2010 AD and the University Council in the same the month.
- 23- Master Thesis entitled: "The Structural Sentence of Mahdi Azar Yazdi through his collection Anecdotal with translation of the story of Sheikh Sheikh Attar "by researcher Walaa Syed Hussain Hassanein" In conjunction with Dr. Raafat Rashwan, a lecturerin the department, the ruling committee was formed from: Prof. Mona Hamed, Prof. Dr. Talaat Abu Farha, the discussion took place at the university's resthouse in Giza on Sunday 3/19/2017 AD, and it was approved by the College Council on 10/10/2017. It was awarded at University Council on Wednesday 27/29/2017.
- 24- Master Thesis entitled "Values in the Popular Story", a story by Amir Hamza, the author of the Qur'an A model with translation "for the researcher Abeer Taher Mohamed Ahmed in conjunction with Dr. Raafat Ahmed Mohamed Rashwan, was registered in the college council on 16-3-2015 and formation was approved The Judgment Committee for the thesis in the department's board meeting on Sunday, 6/5/2019. The ruling committee for the thesis consists of a. Muhammad Al-Saeed Abdul-Moamen Ramadan, Prof. Shaaban Rabi` Mohamed Tartour, Prof. Amal Hussein Mahmoud.
- 25- Master's thesis entitled "The Prophet's Ascension in Diwani Poetry during the Eighteenth-Century AD with the translation of Mi'raj Nahifi" by researcher Randa Ehab Hamdy, third language teacher in Assiut literature. In association with Dr. Hamdi Ali Abdel Latif, Assistant Professor of Turkish Language and Literature. The date of registration in the College Council was 10/17/2016, and the

deputy was approved on November 23, 2016. The discussion took place, and the grant was granted in 2021.

- 26- Master's thesis entitled: The Turkish Manuscript "Summary of Contemplation", investigation, translation, and study. In association with A.D. Sabri Tawfiq Hammam, by researcher Hassan Mohamadin, was registered with the College Council in February 2015. The College Council approved on February 15, 2021, AD. To form a judging committee on the thesis in conjunction with: Prof. Jamal Ahmed Moussa & Dr. Hamdi Ali Abdullatif, and the discussion took place in 2021, and the grants were granted in 2021.

B - PhD theses:

- 1- Sufi poetry in the Ayyubid period, in conjunction with Dr. Ahmed Sayed Mohamed (Assistant Professor) And Dr. El-Sayed Ali Hassan (teacher) of the researcher Ahmed Awad Bakry 11/27/1984 AD. And grants on 11/22/1992.
- 2- The impact of Islamic government policies on the contents of poetry 1979-1989. In conjunction with Prof. Kamal Mahmoud Al-Menoufy (Professor at the Faculty of Economics, Political Science). For the researcher Medhat Ahmed Hammad. Registered 11/28/1990 and granted 14/1/1996
- 3- Khwarizm's relationship with the Islamic world in the Abbasid, Bohai, and Seljuk periods. In conjunction with Prof. Ahmed El-Toukhy by Researcher Fawzy Hamed Abbas. Registration was 21/5/1991 and grants 4/22/1996.
- 4- Literature of forums in the Safavid era in conjunction with Prof. Dr. Mohammed Al-Saeed Abdel-Mumin (Professor Etiquette of Ain Shams) for the researcher Amal Hussein Mahmoud, recorded 3/3/1995. And it was done Grants 3/3/1999.
- 5- A dictionary of Sahih Al-Farisia for Nakhchwani and a dictionary of Sahah Al-Arabia. In association with Prof.

- Hussain Nassar (Professor of Cairo Literature) by the researcher Khaled Mohamed Ibrahim Salama. Registered on 6/9/1996. The grants were awarded on 28/6/1999.
- 6- Intellectual life in the era of Reza Shah Pahlavi 1926-1941AD 0 in association with the doctor Medhat Ahmed Hammad (teacher) of the researcher Muhammad Al-Sebaei Muhammad Al-Sebaei 10/12/1998. Grants 5/31/2003
 - 7- Imad Faqih Al-Karmani and his office. In cooperation with Prof. Dr. Muhammad Ismail Abu Farha (Professor at the Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University) by the researcher Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji Registration on 14/6/1999 AD. And grants 6/30/2002 AD
 - 8- Literary life in the era of Fathalshah Al-Qajari, in cooperation with Dr. Medhat Ahmed Hammad (Teacher) researcher Ahmed Riad Ezz Al-Arab. And registration was 12/10/1998 AD. It was awarded 6/26/2004 m
 - 9- Five Turkish, stylistic study in conjunction with Prof. Dr. Al-Safsafi Al-Morsi Ahmed (Professor of Arts Ain Shams) by the researcher Khaled Mohamed Abu Al Hassan. It was recorded 2/8/1999 AD and was awarded 3/31/2002 m 0
 - 10- Intellectual conflict in the literature of Cahit Zarif Oghali in association with Prof. Al-Safsafi Al-Marsa (Professor of Ain Shams) Literature by the researcher Sabri Tawfiq Hammam of the recording 12/14/1998 AD and grants 3/31/2002 AD.
 - 11- Textual Coherence in the Works of Buzar Alawi, a Novel, An Applied Study. In partnership with the doctor Mona Hamed (Assistant Professor) by the researcher Raafat Rashwan 0 Registration 12/2/2005 AD. It was granted 24/7/2007
 - 12 - Political and social issues in the works of Iranian writer Ahmed Mahmoud, a critical study Analytical. In cooperation with Dr. Medhat Ahmed Hammad (teacher) of

- the researcher Abdel Wahid, the registry 10/13/2003. And grants 10/29/2007.
- 13 Regeneration in Modern Iranian Poetry and its Impact on Persian Poetry in Tajikistan, a study Critical analysis for the period from 1950 2000 AD. In cooperation with Dr. Medhat Ahmed Hammad Assistant professor of Tanta etiquette for the researcher Hamdi Abdel-Radi Ali Mohamed 0 Registration in the etiquette of Qena 9/21/2003. And grants in the month of May 2009.
 - 14- Ali Akbar Dekhda and his role in applied criticism, in association with Prof. Dr. Ahmed Hamdi Al-Saeed El-Khouly (Professor of Literature, Ain Shams), Ph.D. thesis by researcher Zeinab Youssef Othman Mohamed, The discussion was on 7/9/2013. Resting at the University of Giza and granting it in a council Department on 7/10/2013. And the University Council in the same month.
 - 15 - Iranian customs and traditions in the Safavid era, through the journeys of Chardin and Elarius In cooperation with Dr. Hammadi Abdul Hamid Hussein, assistant professor of Sohag etiquette for the researcher Safaa Mahmoud Mohamed Abdel-Al, was discussed on Sunday 9/8/2013. With a break Sohag University in Giza, and it was granted in the Department Council on 11/5/2013. And board University in the same month.
 - 16- "Mudhafar Al-Shirazi's Court, a critical analytical study" in cooperation with Dr. Amal Hussein Mahmoud (Assistant Professor) of the researcher, Hamada Ahmed Suleiman, on 6/6/2009. Was formed the judgment committee on the thesis in the department council on 4/5/2014 AD was discussed in 6/21/2014 AD and was awarded in October 2014.
 17. "Social issues in Iranian theater literature, an analytical study of some models in the period (1979_ 1989) "in association with Dr. Ahmed Riyadh Ezz Al-Arab (teacher) for the researcher Omar Abu Zaid Mahjoub Al-Keshky,

- registered on 16/5/2011 AD. The Judging Committee was formed in Council of the Department on 11/22/2014 AD. And discussion on Thursday morning 2/19/2015 m. Grants were granted in the Department Council on Sunday 5/4/2015. And in the university council in the same month.
18. PhD thesis entitled "The role of Iranian-British relations in the Qajar era The fall of the Qajar dynasty in light of the Persian documents and sources "by researcher Heba Abdul Rahim Abdul Rahman Suleiman, in conjunction with Dr. Ahmed Riyadh Ezz Al-Arab, a lecturer at the department, was Registration in the department council on 04/18/2016 AD. The judgment committee for the letter from Both: Prof. Shaban Rabei Muhammad Tartour, Prof. Medhat Ahmed Hammad, prof. Hussein hopes Mahmoud, and the College Council agreed on 7/15/2019. The discussion took place on Thursday morning 5/9/2019.
- 19- PhD thesis in the Turkish language entitled: Egypt in the Ottoman Era (1218 - 1219 AH / 1803 - 1804 AD) through the documents of the Egypt Mission Book No. (11) a historical documentary study with the translation of the notebook into Arabic. The researcher, Mohamed Abdel-Aty, is an assistant teacher of Turkish language in the department, and a committee was formed to judge the thesis from each of: Prof. Dr. Shaaban Rabie Muhammad Tartour, Prof. Dr. Syed Mohamed El-Sayed, Prof. Salah Ahmed Haridi, Prof. Dr. Magda Salah Makhoul, and the discussion took place on 20/9/2020 AD, and the grant was granted.
- 20- Ph.D. thesis entitled: Youssef and Zulekha Latifali Bey Azarbak A stylistic study was conducted by researcher Iman Khalaf Hajji, in partnership with Dr. Raafat Rashwan, the college council approved on 10/15/2018 the registration. On 3/16/2021, the College Council approved the formation of a judging committee on the thesis in

partnership with: Prof. Amal Hussein Mahmoud & Prof.Dr. Hamdi (Professor at the Faculty of Languages and Translation in Al-Azhar), the discussion took place on Saturday 12-6-2021 AD, and the award was granted.

- 21- PhD thesis by researcher Sherine Zain Al-Abidin Ahmed Abu Al-Wafa, entitled: "The Impact of the Gulf War and its Reflection on the Arabic and Persian Novel: A Comparative Study" under the supervision of Prof. Shaaban Rabie Tartour in partnership with Dr. Refaat Abdullah Suleiman, the message is registered at the Faculty of Arts and Humanities, Suez Canal University in Ismailia, the College Council approved the registration on 11-25-2019 AD, and the discussion took place on 27-1-2022 AD, and the grant was granted on 26 4-2022 AD.

Fifth: Master Theses still in registration:

- 1- Master's thesis entitled "Shiraz Namah, translation and study" by researcher Basma Mohamed Abdel Aziz, teaching assistant in the literature of Qena, in partnership with Dr. Seddik Mahmoud (teacher of the etiquette of Qena) was registered in the etiquette of Qena in January 2015. The extension was for a first year starting from February 2019. The extension was for a second year starting from February 2020. It was extended to May 2021.
- 2- Master's thesis by Professor Hisham Radwan: "Artistic Prose in Historical Writings in the Mughal Era with the translation of the first and second volumes of the book History and Wasif" in partnership with Dr. Ahmed Riyad, registration date: 3/1/2021 AD.

Sixth: PhD theses still being registered:

- 1- Doaa Al-Khatib, PhD thesis in translation entitled: The Problems of Sadeq Darabi's translation of the novel of the Druze of Belgrade by Rabi' Jaber into Persian. In association with A.D. Amal Hussein Mahmoud, Prof.

Shaaban Rabie Tartour, was registered in the college council on 20-6-2022 AD.

- 2- Hassan Muhammedin Hassan Sahel, Ph.D. thesis entitled: "Our Embassy Zulfikar Effendi" investigation, translation, and study. In association with A.D. Nasser Abdel Rahim, Prof. Dr. Shaban Rabie Tartour.

Seventh: The letters that participated in its arbitration:

- 1- Master Thesis of Arabic Language, Faculty of Arts, Sohag, entitled "Abu al-Wafa al-Sharqawi al-Suf, His life and its effects, "by the researcher, Mohamed Fouad Shaker, Al-Manah, August 21, 1984
- 2- Master Thesis, Arabic Language, with Sohag Etiquette, entitled "Poetry in the era of Seif al-Dawla Al-Hamdani "to the researcher behind Mahmoud Abdel-Rahim O Al-Muhann 8/8/1985.
- 3- Master Thesis of Persian language entitled "The Zandan state in Iran, a study in political life and civilization with the translation of the book on the history of Zandeh by his author Ali Reda bin Abdul Karim Al-Shirazi by the researcher Siddig Mahmoud Awarded on October 7, 2002.
- 4- Master Thesis of Persian language entitled "Shah Abbas the Great and Iranian-European Relations in His era with the translation of the fourth part of the book by researcher Hamdi Abdel Radi in the year 1422 AH. (2002 AD).
- 5- Master Thesis of Persian language in Etiquette of Ain Shams entitled "The lamp of guidance and the key to sufficiency Written by Izz al-Din al-Qashani, translation, study and commentary by researcher Magda Ahmed Faraj, discussed on Tuesday 12/15/1417 AH (4/23/1997 AD).
- 6- PhD thesis of Persian language, in the manners of Ain Shams, entitled Nizamiyya of Baghdad and its role in civilization Islamic researcher Hala Gad. It was discussed in January 1998.

- 7- PhD thesis in Persian language, Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University, entitled History of Tabaristan By ibn Esfandiar, an analytical study and translation by the researcher Ahmad Muhammad Nadi on Rabi` al-Awwal 1420 AH (July 1999 AD).
- 8- Master Thesis of Persian language entitled Islamic influences in cultural life in a region Beyond the river in the era of the Samanid and Ghaznavid states at the Institute of Islamic Studies in Cairo, by the researcher Muhammad al-Hadi Muhammad Abd al-Aziz Abu al-Rai 1419 AH. 1995 AD.
- 9 -PhD thesis in the Persian language, Faculty of Arts, Qena, for the researcher, Siddiq Mahmoud, entitled Poetry Modern Persian and the Iranian National Movement an applied study from 1951 To 1979 AD 0 assistant lecturerin the literatures of Qena and the discussion took place 11/2/2009 AD.
10. Master Thesis in Persian Language, Faculty of Arts, Qena, by researcher Radwa Azab Youssef, entitled Diwan Hakim, this is a fabric, i.e., critical analytical study with translation of poetic teams, in a year 1432 AH. (2011 AD).
- 11 - Master Thesis of Researcher Doaa Al-Khatib, entitled "Social Issues in the Group." The anecdote "By Bakhend Anar" by Iranian writer Hoshin Moradi Kermani, with translation into Arabic " Under the supervision of Prof. Dr. Nasser Hajji and Dr. Abdel Wahed, and Prof. Abu-Farha participated in the discussion with me. The College Council approved on 11/10/2016 AD and the discussion took place on Saturday 25/25/ 2017 m. In the glass hall of the old university building.
- 12 - Master Thesis of Researcher Enas Ali Abbas Dandrawi, entitled "A Ticket for Victory", Study Criticism with translation of the third and fourth grades "supervised by Prof. Talaat Mohamed Ismail Abu Farha Prof. Nasser Al-

Sayed Mahmoud Haji, a day recorded in the etiquette of Qena, and the discussion took place with the participation of Prof. Dr. Amal Mahmoud Mahmoud and the discussion took place with the help of God Almighty on Sunday 7/5/2017 AD in Qena.

- 13 - Master Thesis of the Researcher Iman Khalaf Mahmoud Hajji entitled "Artistic Prose in the Era Safwa with the translation of a reminder on the sad of the deceased 1180 AH from Persian to Arabic, under Supervised by Prof. Amal Hussein Mahmoud and d. Raafat Rashwan and I participate in the discussion with Dr. Mohammed Al-Saeed Abdel-Moamen, and the discussion took place on Thursday 30/6/2017 AD. in the hall The glass.
- 14 - Master Thesis of the Researcher Safia El-Badry Saber Amin, entitled "The Humai and Humayun System Poet Khawajo Al-Karmani translation and study "under the supervision of Prof. Hammadi Abdul Hamid Hussein and Prof. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji / discussion of Prof. Talaat Muhammad Ismail Abu Farha and Prof. Shaban Rabie Tartour, with the supervisors, and the discussion took place on Saturday 9/1/2018. In the glass hall of the old building of Sohag University.
- 14 - Master Thesis of the Researcher Sherine Zine El Abidine Ahmed Abu Al-Wafa, entitled "Mathnough Masterpiece Al-Ahrar for Abdul Rahman Al-Jami translation and study under the supervision of Prof. Dr. Hamady Abdel Hamid Hussein and a. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji / discussion of Prof. Talaat Muhammad Ismail Abu Farha and Prof. Shaban Rabie Tartour, with supervisors, and the discussion took place on Thursday 3/14/2019. In the glass hall of the old building of Sohag University.
- 15 - Master Thesis of Researcher Rehab Samir Taqi Ahmed, entitled "The Play of Others," Cub Drayay, "The last little mermaid of Vista, grows" a critical study with translation, under supervision Prof. Talaat Muhammad Ismail Abu

- Farha, and d. Kamal Abdel Hamid Saber, and d. Muhammad the Seven Fadel, a discussion by Prof. Dr. Shaban Rabei Muhammad Tartour, and Prof. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji, Discussion of the ethics of Qena University, South Valley, on Wednesday 17/4/2019.
- 16 - PhD thesis by researcher Radwa Azab Youssef entitled "Diwan Qamar Isfahani, an analytical study Cash, supervised by prof. Hammadi Abdul Hamid Hussain, and Prof. Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji, And a discussion of a. Talaat Muhammad Ismail Abu Farha, and Prof. Dr. Shaaban Rabi` Mohamed Tartour, The discussion, with the will of God Almighty, on Saturday 1/2/2020 in a university break Sohag in Giza.
- 17- Master Thesis of the researcher Karim Shehata entitled: The Short Story of the Writer Nader Ibrahim - his collection "Tales of Ann Ahdha" (tales of that dragon) as a model with translation of the group into the Arabic language, an analytical study. and supervision of a. Hamady Abdel Hamid Hussein, Dr. Abdel Wahid, and a discussion by Prof. Shaban Rabie Mohamed Tartour and Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji in Sohag on Thursday 2/13/2020.
- 18- Master's thesis by researcher Karim Shehata entitled: The short story of the writer Nader Ibrahim - his collection "Tales of An A'adha" (Tales of that Dragon) as a model with the translation of the group into Arabic, an analytical study. And supervision of Dr. Hammadi Abdel Hamid Hussein, and Dr. Abdel Wahed, and a discussion by Prof. Shaaban Rabie Muhammad Tartour and a. Dr. Nasser El-Sayed Mahmoud Hajji, Sohag. The discussion took place on Thursday, February 13, 2020, in the Great Conference Hall at the old university.
- 19- PhD thesis by researcher Asmaa Khalaf Abdul Latif, assistant teacher at the college, entitled: "The Clarification

Strategy in Literary Translation Translating the Novel of Al-Madaq Alley by Naguib Mahfouz into Persian as an example”, under the supervision of Prof. Hamdi Ibrahim Hassan, Prof. Amal Hussein Mahmoud, discussed 10-6-2021 AD, and granted.

Eighth: Research that participated in its arbitration and published in scientific journals or published with a deposit number at the Egyptian Books House and was submitted for promotion to an assistant professor or professor:

- 1- Surat Al-Alaq, a study in Persian translations and interpretations, by Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Haji A lecturer of literature in Sohag, published in the fifteenth edition in 2005 AD. From college journal Etiquette of Sohag from pp. 262 - 320.
- 2- The Jews in Isfahan, by Dr. Amal Hussein Mahmoud, a lecturer in the literature of Sohag, was published in the number Fifteenth of the Journal of Arts, Sohag in the year 2005 AD.
- 3- The Hammams in Safavid Poetry by Dr. Amal Hussein Mahmoud, a lecturer of Sohag Arts, Tamm It was published in the sixteenth issue of the Journal of Literature in Qena in 2006 AD.
- 4- The section on Persian poetry from Mughal to the end of Safwa, which is joint research by the doctor Nasser El Sayed Mahmoud Haji and Dr. Amal Hussein Mahmoud. It was published with a deposit number of 16956 for the year 2007 AD. At the bookshop. In 111 pages.
- 5- Isfahan in history and civilization, from the Shaddadid era until the Mongol invasion of Dr. Magdi Abdel-Moneim Agamia Assistant Professor of Literature, Alexandria, the first issue attached to Issue 55 of 2006 of the Literature of Alexandria Literature.
- 6- Divine Attributes in Jamie Poetry a Comparative Analytical Study Through His System A Sleeping Belief, Dr. Magdi

- Abdel-Moneim Ajamia, the ninth edition attached to issue No. 55 of 2006 From the Journal of the Faculty of Arts, Alexandria on 62 pages.
- 7- Artistic Creativity in the Poem of Khagani, “Hanham Obour Is Madain and Didn Taq Kusra” Crossing from the cities and watching Iwan Kesra by Dr. Magdy Abdel Moneim Agamia, Issue The first attached to Issue 57 of 2007 of the Journal of the Faculty of Arts, Alexandria 0 in 54 pages.
 - 8- Summoning the heritage figures in Persian poetry after the Iranian revolution in 1979 AD. To the doctor Mona Ahmed Hamed, it was published in the second part of the number 29 of the Journal of the College of Arts, Sohag in October 2006.
 - 9- Adoration in Farid al-Din al-Attar's Ghazals, research by Dr. Hammad Hussein Mahmoud, published in Qena Arts Magazine.
 - 10- The image of women in the poems of Muhammad Taqi Bahar, research by Dr. Hammad Hussein Mahmoud completed Just review it.
 - 11- The mobile in folklore, a research paper by Dr. Amal Hussein Mahmoud, published in the Journal of Literature Minya.
 - 12 Waheed Al-Qazwini, Between Truth and Creativity, Research by Dr. Amal Hussein Mahmoud was published in the magazine of ethics of Minya.
 - 13- The impact of the context of the situation on the semantic change of time by Mahdi Azar Yazdi, research by Dr. Raafat Ahmed Rashwan - Faculty of Arts Magazine - Issue (35) - Sohag University.
 - 14- The semantics in the Persian language in application of the Persian poetry, research by Dr. Raafat Ahmed Rashwan - Faculty of Arts, Qena.
 15. The Arab impact on the poetry of the Persian poet, Erg Mirza, by Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji. Published in the Journal of Literature, Helwan.

16. The poet Sabouri Al-Gilani and his office is a critical analytical study, by Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji, published in the magazine of literature, Sohag 2011.
17. The book, “Bagh Hekmat”, “Bustan Al-Hikma”, written by Muhammad Ali Asahabi, translation, and study, by the doctor Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji, published in the magazine of Southern Valley literature.
18. A sad reminder written by Sheikh Muhammad Ali Hazin, a critical analytical study, by Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji, published in the Journal of Arts, Sohag, No. (33), December 2012.
19. PhD thesis in Persian linguistics examined by Dr. Muhammad Al-Saba for the Best Prize PhD thesis at South Valley University in February 2013.
20. The impact of the context on the actual turnaround time in the narrative group "Marzban Naameh" Lazerzedi "Research by Dr. Raafat Ahmed Rashwan, published in the Annual Conference on Literature and Translation, April 2009. And published in the Journal of Literature, Sohag.
21. Parents' Image in the Divan (Barr Qaig Abraha) by Parwin Dulat Abadi, Semantic Study, Research Publication by Dr. Raafat Rashwan in the Journal of the Faculty of Arts, Sohag, October 2011.
22. The audio syllable between Arabic and Persian, a cross-study in the light of linguistics the hadith, research by Dr. Raafat Rashwan, is currently being published in the Journal of Literature, Qena.
23. Egypt's image in the poetry of Imad Fakhir Al-Kirmani, by Dr. Nasser Al-Sayed Mahmoud Hajji, published Levant Magazine, November 2005.
24. Social Issues of Abu Shakour Al-Balkhi by Dr. Nasser Hajji, The Journal of Literature, Helwan, Issue 19 in 2006 AD.

25. The virtues of the Qur'an between Al-Thaalabi and Abu Al-Futuh Al-Razi by Dr. Nasser Hajji, Resala Al-Mashriq magazine 2007 m.
26. The Arab impact on Al-Anwari's poetry by Dr. Nasser Hajji, with a deposit number at the House of Books 10590 For the year 2008 AD.
27. Hajj in the poetry of the Seljuk era poets by Dr. Nasser Hajji, with a deposit number at the House of Books 22633 of 2008.
28. Sehal al-Din's letters to Sadr al-Din Ibrahim al-Shirazi, a critical analytical study, by Dr. Nasser Haji, with a deposit number at the House of Books 19789 of 2009.
29. Society in Bostan and Golestan, Saadi Al-Shirazi by Dr. Nasser Hajji, has been published in the Sohag Literature Magazine.
30. The history in Persian poetry by Dr. Ahmad Riyadh Ezz Al-Arab, published in the Journal of Arts, Qena.
31. The Role of the Army in Eliminating the Iranian National Movement 1951-1953. Dr. friend Mahmoud is a lecturer of literature in Qena, under publication in the magazine of literature, Qena.
32. Textual coherence in the poetic stories of a believer, Masoud Namah, as a model Hamdi Abdel Radi Ali, a lecturer of literature in Qena, under publication in the magazine of literature, Qena.
33. The Gardens in Abdi Bey's Poetry by Dr. Amal Hussein Mahmoud, under publication in the Journal of Literature, Qena Issue 2012.
34. Rubaiyat Khawajo Kermani through his collection, Badaa Al Jamal, translation and study by Dr. Nasser Mr. Mahmoud Hajji, under publication in the magazine of Arts, Qena.
- 35- Qazvin, the capital of the Safavid state, by Dr. Amal Hussein Mahmoud Hassan, published in a college magazine Arts in Qena number 2013.

- 36- Saginameh System, Hakim Faghfour Filani, Critical Analysis Analysis, by Dr. Amal Hussein Mahmoud, under publication in the magazine of Arts, Qena.
- 37- Adeb Al-Peshawari and his office: A Critical Analytical Study, research published in the Sohag Arts Journal, March 2014 m. Dr. Nasser Hajji.
- 38- Sectional weight in Persian poetry in the light of modern linguistics, research reviewed on Saturday 7/2/2015. Dr. Raafat Rashwan, published in the Journal of the Faculty of Arts, Qena, No. 39 Year 2013 AD.
- 39- The structure of the text in the theater of “Bara Tabari” Al-Sha'ari “Haft Juan Rostom” An applied study by Dr. Hamdi Abdel-Rady, lecturer of literature, Qena. In the month of April 2015.
- 40- The rhyme in Hafez Al-Shirazi’s office is an analytical study in the light of the rhythmic occasion theory Dr. Raafat Ahmed Rashwan, research published in the Journal of the Faculty of Arts, Sohag, October issue 2014 m.
- 41- Ramadan for some Persian poets in the Mughal and Timurid periods of Dr. Ahmed Riad Ezz El-Arab, research published in the Journal of the Faculty of Arts, Sohag in the year 2015 AD.
42. (Spinsterhood in the novel *אהובי הלא ידוע* (אנה גולד ברג) My anonymous love) Dr. Salma Abdel Moneim Mohamed. Research published in the Journal of the Center for Oriental Studies at Cairo University. Friendly review.
43. The condition of the condition in the Persian language, a descriptive study by Dr. Raafat Rashwan, a friendly review.
44. The phenomenon of deletion in the Persian language, a descriptive study by Dr. Raafat Ahmed Rashwan, magazine Etiquette of Sohag, the amount of March 2016.
- 45 - Witnessing plays of the sacred defense in Iran. Theatrical love, model, d / Omar Abu Zaid Mahjoub. Magazine of the College of Arts in Sohag 2016 AD.

- 46- The Sufi Thought in the “Imaginations” by the Albanian poet Naim Farrashy by Dr. Hala Hassan Mohamed lecturer of Manoufia literature. To be published in the Journal of Etiquette Sohag.
- 47- The issue of corporal punishment in education through the story of "Lakhdhan Anar" (Smile of Pomegranate) by the author Iranian Hoshin ڪ Mouradi Kermani, research by master's from Doaa al-Khatib, published by Master In the college magazine, and was examined on 3/3/2017 AD.
- 48 - Ticket Books in the Safavid Era, research drawn from a master's degree by researcher Iman Khalaf Haji. For publication in the Journal of the College, examined on 3/2/2017.
- 49- Direct techniques in translation, research drawn from the master thesis of the researcher Asma Khalaf Abdul Latif, for publication in the college magazine, was examined on 01/2/2018.
- 50- The Arab and Islamic Impact in the Humay and Humayun System by the Poet Khawago Al-Karmani, research Mistle from the Master of the Researcher Safia El-Badry Saber Amin, for publication in the Journal of the Faculty of Arts Sohag, checked on April 2018.
- 51- The exquisite industries in Al-Ahrar masterpiece, research received by M.Sc. thesis, by researcher Sherine Zine El Abidine, in the Faculty’s Magazine Reviewed on 25 9 | 2018 m.
- 52- The style of the section in Persian prose in the Seljuk period applied models, to the researcher friend Mahmoud for publication in the Sohag Literature Magazine in the year 2018 AD,
- 53- Religious Issues in Shahryar’s Poetry by Dr. Ahmad Riyadh Ezz Al-Arab for publication in a college magazine Etiquette of Sohag in the month of October 2018.

- 54- The exquisite industries in the masterpiece of Al-Ahrar to Abdul Rahman Al-Jami, from a researcher's master's thesis Sherine Zein El Din, for publication in the college magazine in the year 2018 AD.
- 55- The characteristics of praise and satire poetry in the Isfahani Divan Office, from a doctoral thesis for the researcher Radwa Azab Youssef, for publication in Sohag magazine in the year 2018 AD.
- 56- The structure of the sentence and its changes in the Office of the poet Qamar Isfahani, from a doctoral thesis for the researcher Radwa Azab Youssef for publication in Sohag magazine in the year 2018 AD
- 57- Westernization in contemporary Afghan theater literature, play "Descendants of Dizdi Shaddah" (Al-Jeel Stolen) as an example, by Dr. Omar Abu Zaid al-Kushki for publication in the Sohag Journal.
- 58- The Impact of the Iran-Iraq War on Women in Iran, through the novel "Bagor Blower" by Iranian writer Mohsen Makhmalbaf, by Dr. Ahmed Riyadh Ezz Al-Arab, can be published in the literature of Sohag.
- 59- Research by Mrs. Iman Haji, titled Rhetorical industries in the Yusef and Zulekha system of Azerbaijan ... a stylistic study. Can be published in the literature of Sohag.

Ninth: The places to which you are assigned:

- Arts and Education in Qena, Assiut Education, Minia Etiquette, College of Islamic and Arabic Studies for Girls Al-Azhar in Sohag and the Faculty of Humanities, Girls Branch, Al-Azhar University in Cairo.

Tenth: scientific symposia and conferences that I participated in:

- 1- The symposium of Rifaat Al-Tahtawi, which was held by the Etiquette of Sohag from February 25 to 28, 1981 AD, and was presented purely on the authority of Rifaat Al-Tahtawi.

- 2- The second scientific conference on Jalal al-Din al-Suyuti, which was held by the literature of Sohag at the headquarters of the University of Assiut in the period from 2 to 5 April 1982. It was presented in search of al-Suyuti and the Arab in his book Al-Mizhar.
- 3- Education Development Symposium in Cairo from 15-17 August 1999 AD

Eleventh: Scientific trips:

- 1- Travel to the Soviet Union for training in manuscript restoration at the Soviet Academy of Sciences In the period from 14/5/1971 to 16/12/1971 AD. I have recorded a description of the trip and published it in Book of the year 1994 AD. Under the title "My Diary in the Soviet Union" with a deposit number at the House of Books. It was published by the Egyptian Cultural Foundation in 2017.
- 2- Traveling to Iran in the summer of 1977. At the invitation of "Bonyad Farhang, Iran", it was registered A description of the trip and published it in a book entitled "seventy-two days in Iran" 0 and published by the Egyptian Cultural Foundation in the year 2017 AD.

Twelfth: Various activities:

- A pioneer of the College Students Union in separate periods since 1979. During the deanship of each: Dr. Mahmoud Helmy Mustafa, may God have mercy on him. Dr. Nabil Abdel Aziz. Dr. 0 Asem El-Desouky 0 d. Ahmed El-Sawy. Dr. Ahmed El-Toukhy. It is close to fifteen years.
- The regulation of the Department of Eastern Languages was established for the first time, and it was approved, and I started studying in the department since the academic year 1987/1988 AD, and I modified it more than once, and I participated in setting the regulations for other departments, especially the Arabic Language Department, and approved the College Regulations in

the Sector Committee during my term of office for the college.

- participated as a member of the department council, education and students' committees, libraries, college council, education and student affairs council, postgraduate studies council, and university council.
- A member of the Arts and Humanities Sector Committee during the Deanship of the College from 1997 to 2000 AD
- An arbitrator in the Promotions Committee for Assistant Professors and Professors at the Department of Oriental Languages from 1993 to the present day.
- Member of the Promotions Committee for Assistant Professors and Professors in the departments of Eastern and Slavic languages
- And languages of the Far East and its literature from January 2013 CE to December 2015 CE and the work of the decision of the Committee from March 2013 to November 2013 CE. Then Secretary of the Committee after the September 2013 elections. Starting in the December 2013 session, then I apologized for the committee's secretariat in May 2014. And she became a regular member of it. I renewed my membership of the Promotions Committee from September 2016 to July 2019. And Dr. Muhammad Al-Hawary has become a rapporteur and Dr. Jamal Al-Shazly is a trustee. My membership in the committee ended on the end of July 2019.

Thirteenth: Honoring and Recognition:

1. Certificate of appreciation dated 4/10/1997. From Prof. Mustafa Ragab, Dean of the Faculty of Education, Sohag On the occasion of the quarter of a century since the opening of the College of Education in Sohag.

2. Certificate of Merit from the University of South Valley dated May 2002. With the signature of the university president Dr..Abdul Matin Musa.
- 3- A memorial gift from the Faculty of Arts, Mansoura University, gifting from Dr. O. Muhammad Issa Hariri Dean of the college and a 0 d. Ahmed Amin Hamza, President of the University. It says: "Dr. Shaban Rabie Weakling. In recognition of your sincere efforts in serving science." Year 2003 AD.
- 4- Honor Certificate from Sohag College of Arts, South Valley University, signed by the Dean of the College Dr. Mohammed Abdul Sattar Othman and President of the University Dr. Abdul Matin Musa.
- 5- Acknowledgment and thanks from the Interests Section of the Islamic Republic of Iran in Cairo on 20 March 2005 Nowruz 1384 AH. St.
- 6- A letter of appreciation and thanks from the Center for the Publishing of the Persian Language and Literature in the Islamic Republic of Iran the Center of Stratchal Zaban and the Literature of a Persian Republican, Islamic Iran, dated Bahman Mah 1386 AH. St (2007 M.) 0
7. I join the main jury committee with the approval of all members of the magazine's board of directors Humanities and literary studies for the journal of the College of Arts at Kafr Al-Sheikh University as mentioned in the writing of the master Prof. Dr. Muhammad Ahmed Mar'i, Editor in Chief of the magazine in March 2013. I did not receive any Produce the wisest so far.
- 8- Honoring me on the first Science Day held by the University of Sohag on 12/11/2018.

Fourteenth: Academic and literary research and literature published:

Academic and literary research and literature:

- 1- Persian language, its rules and selections from its literature, the author published the year 1985, in 218 pages. Another edition has additions, and the deposit number in the House of Books is 2831 in the year 2000 AD and a third edition in 300 pages has been deposited in the House of Books 17905 in the year 2014 AD, and with all editions of the manuscript texts I have investigated and published 0.
- 2- Iran's history from the Arab conquest to the emergence of the Seljuks with texts. The author has indicated a number Deposits at the Library of Books 8462 of 1988 in 0 pages. I added to it and its toxicity the history of Iran from the Akemen to the Ghaznavids, the author's publication, and No. Deposit at the Library of Books 20326 in 2007 AD in 198 pages. The title was modified as follows: Iran's history from the Medes to the Ghaznavids, with a house deposit number Books 20544 of 2017. In 250 pages. "0 It was published in the Egyptian Cultural Complex this year, which is 2019 CE.
- 3- The mission of splitting the moon and making the clock clear to the faithful on his leaving Al-Isfahani, translation, study, and publication the author and the deposit number at the House of Books 7952 of 1982 AD 0 in 140 pages 0 was written A contract published by the Egyptian Cultural Foundation in April 2018.
- 4- Loved Namaha Ibn Nasouh, investigation in Persian, publication of the author and the deposit number at the Book House 7530 in 1991 AD 0 in 178 pages 0
- 5- This sleep, logic of lovers, was organized by one of Maragh Isfahani, an investigation in Persian, published by the author and its deposit number at the House of Books 9193 in 1992 AD in 103 pages, published in the Egyptian Cultural Complex in 2019 CE.

- 6- The poet Abu Hanifa Al-Iskafi, the author and the deposit number in the House of Books was published 7450 of 1987 AD 0 on 78 pages.
- 7- From the flags of Persian poetry and prose from the Samanids to the Seljuks, published by the author and No. Deposit at the Books House 9850 of 1992 AD in 376 pages Another edition Published by the author with a deposit number at the House of Books 18377 of 2010.
- 8- Among the flags of Persian poetry and prose in the Samani and Ghaznavid eras, the author was published with a deposit number House of Books 16751 of 2010 0 in 251 pages.
9. Of the flags of poetry and prose in the Seljuk era, the author published, with a deposit number at the House of Books 19879 of 2010 0 in 238 pages.
- 10 - Among the flags of Persian poetry and prose in the Mughal and Timurid ages, poetry, and prose in One volume, the author has published, and the deposit number at the Book House 7531 of 1991. It contains manuscripts I published it for the first time.
- 11- Among the flags of Persian poetry in the Mughal and Timurid ages, the author's publication, and the deposit number House of Books 3631 of 1996 AD 0 in 222 pages. Scripts have been published for the first time.
- 12- Among the flags of Persian prose in the Mughal and Timurid eras, the publication of the author, and the deposit number in the House of Books 3132 of 1997 AD ISIN: 9-2777-19-1977, with manuscripts published for the first time.
- 13- From the flags of Persian poetry, from Safavid to Hadith, published by the author, and a deposit number at the House of Books 8952 of 1994 in 307 pages.
- 14 - From the flags of Persian prose from Safwa to the hadith, published by the author, and the deposit number at the House of Books 9197 for the year 1995 AD at 238 pages0

and reprinted with additions, modifications, and changes Its title is "Persian Prose and Its Most Important Flags from Safavid to Hadith," the author has published a number Deposits at the House of Books 5457 for the year 2010 AD in 327 pages

- 15- From the flags of Persian literature in the Safavid era, the author published the deposit number at the House of Books 4980 of 2018. In 250 pages.
- 16 - Among the flags of modern Persian prose, published by the author, No. Afsadha House of Books 4979 For the year 2018 AD. In 254 pages.
- 17- Rangat Al-Alam, a collection of short stories. The author published a deposit number at the House of Books for the year 1997 AD On page 144, 0 Mr. Wael, the owner of the Egyptian Cultural Foundation, published a copy of it, and wrote the contract.
18. Thoughts and reflections on youth and youth days, the author's publication, and her deposit number at Book House 5297 For the year 1996 AD. And international numbering 4 5765 19-1977. Professor Wael, the owner of the Egyptian Cultural Foundation publication, obtained a copy and wrote the contract.
- 19 - Sufi literature in Iran with Persian texts, the author published the deposit number at the House of Books 20544 of 2017. ISIN04954-90-977-978, at 250 pages. It was published by the Cultural Scientific Academy for publication, distribution, and translation in 2019.
- 20- The Jaliri State, printed more than once. Said Raafat Library 1983 AD 0 and the first chapter has been published from the book in the second issue of the scientific journal of the Faculty of Arts, Sohag, entitled "Events Political Status of the Gallary State "from pp. 211 to 250. Then it was published in a further edition Revised by Al-Hedaya Library in Cairo in 1987 AD in 175 pages 0 and completed Translated into the Uzbek language in Tashkent before the

year 2000 AD. It was contracted to publish it from Before the Egyptian Cultural Foundation for Publishing, Distribution and Translation in the month of June 2017 (a month Ramadan 1438 AH) and was published in 188 pages.

- 21- Jalal Al-Din Al-Suyuti, who is Arabized in the Persian language in his book Al-Mizhar, Saeed Raafat Library in Cairo in 1984, and another edition of the author in 1986 AD
- 22- Salman Sauji Returns, an investigation into the Persian language, Dar Al-Maarif 1981 m 0 in 154 Page, and it was translated into Arabic in the year 1984 AD and published by the Cultural Foundation Al-Masry Publishing, Distribution and Translation, in April 2018.
- 23- The shining light of Sa'id al-Din on his leaving Al-Isfahani, an investigation in the Persian language, published in the fifth issue of the scientific journal of the Faculty of Arts, Sohag, from pp. 66 to 120. (In 54 page)
- 24- The story of the ant and King Suleiman the Prophet, unknown author, study, translation and commentary, Dar Knowledge 1987 m 0 on 117 pages 0 And it was contracted to republish it in June (Ramadan 1438 AH) It has not been published yet.
- 25 risalat saribal albal lidhiwaa alhal lirkun aldiyn eala' aldawlat alsamananaa, tarjamatan watahqiq wadirasat, dar almaearif 1987m0 fi 247 sfht0hsl al'ustadh wayil sahib nashr almjme aleulmaa althaqafaa ealaa nuskhata minha w lm yaktub aleieqid.
- 26 risalat adab alsufrat lilmualif alssabiqi, tarjamatan watahqiq wadrast, alhayyat almisriat aleama lilkitab 1987ma0 fi 116 safhat0
27. dirasat risalat shiqa alqamar w bayan alssaeat, tama nasharaha bimajalat turathiat bimarkaz tahqiq almakhtutat baddar alkitab sanat 2012m. min s 85 116. tama kitabata

- aleaqd walam tanshur min qibal aljame althaqafaa almusraa walam tunshar hataa al'an.
- 28 kitab almuqataati, nazam salman sawaja, nashr markaz tahyq alturath bidar alkutub walwathayiq alqawmiat sanat 2009m0 fi 216 safhat0
- 29 firaq namih 'aw kitab alfiraqi, nazamu salman sawajaa, dirasat watahqiqa, nashr markaz tahqiq alturath bidaralkutb walwathayiq alqawmiat sanat 2010m0 fi 246 safht027
- 30 - 'abu altayib maseabiun min 'ashab allisanin alearabii w alfarsi, aleadad alththalith min almajala aleilmiat lukuliat adab suhaj 1983m0 min s 271 280. (Bahath saghir fi eshr safahat)
- 31 mawdueat fi al'adab almuqarini, nashr almualaf biraqm 'iidae bidar alktb1992m0fy 199 safihata0w'aeid tabeah baed 'iidafati, nashr almualaf biraqm 'iibdae bidarialkatb 5456 lisana 2010m, fi 240 safhatan. wanasharah almjme althaqafaa almusraa lilynashr waltawzie waltarjimati, yanayir 2017m. fa 241 safhat, wabih 'iidafat kathiratun.
- 32 muatharat bayn alearabiat walfarisiat, nashr almualaf biraqm 'iidae bidar alkutub 16892 lisana 2016m. fa 256sfihata. wanasharih almjme althaqafaa almusraa lilynashr waltawzie waltarjimat fi yanayir 2017m. fa 304 safhatin.mae mulahazatan 'anah yahtawaa ealaa rasayil makhtawatat fa altswf tama tahqiquha, wahaa thlath rasayil lilsumananaa:
- 1 mukhtasir maenaa hadith "'iin 'arwah almuminin lilsumananaa.
 - 2 risaluh fa tafsir ayat fa alsubra. lilsamananaa.
 - 3 risaluhu' siru samaein.
- wathulath rasayil liealaa tarakah alafhana, ha:
- 1 risaluh 'asrar alsalah.
 - 2 risalah dur tasuufun.
 - 3 risaluhu' atwar thlath
- 33 dhikraa wa'ulam rawayatu, nashr dar alwafa' bial'iiskandriat sanat 2000ma0fi 189sfhat.

- 34 tarikh 'iiran min alsalajiqat 'iilaa aljumphuriat al'iislamiati, nashr almualaf waraqm al'iidae bidar alikutub 26549 sanat 2007m0 fi 590 safhatan. kama nashirah almjme althaqafaa almasraa lilynashr waltawzie waltarjamat fi yanayir 2017m. fi 300 safhat.
- 35 athnan sabeun yawmaan fi 'iiran, nashr almualaf biruqm 'iidae bidar alikutub 10206 lisana 1995m. sajalat fiha ziarati li'iiran bina'an ealaa daewat min biniad farahing 'iiran fi sayf sunat 1977m0 watama alnashr bihamd allah fi almjme althaqafaa almasraa jusur lilynashr waltawzie waltarjimat 2017m.
- 36 tarmim almakhtutat wasianatiha fi al'iithad alswvyyty. nashr almualaf biraqm 'iidae bidar alikutub walwathayiq alqawmiat 2613 lisanat 2013m. fi 256 sifhatan. watama nashruh bieranwanan: almakhtut al'iislamiu (insha'atah watatawuruh watarmimuh wasianatuh watahqiquh bimaerifat almjme althaqafa almasraa jusur lilynashr waltawzie waltarjamat bihamd allah ta'alaa sanat 2017m.
- 37 nasir aldiyn altuwsaa easrah wabiiyatah wa'iintajih mae tarjamat almuqalatin alththaniat walththalithat likitabih 'akhlaq nasiraa tama altaeaqud ealaa nashrih mae almarkaz althaqafaa almasraa jswrfi shahr yunih 2018ma.wlam yunashar.
- 38 yawmiatiun fi al'iithad alswvyyta, nashr almualaf biraqm 'iidae bidar alikutub 8952lsna 1994m.fy210 safha. wataht alnashr 'in sha' allh fi almjme althaqafa almasraa jusur lilynashr waltawzie waltarjimat. fi shahr yawniat 2017m (shhir ramadan 1438h) watam alnashr fa sanat 2017m.
- 39 mujaz tarikh 'iiran fi aleasr almaghulii wanusus fi aleisrin almughawlii waltiyimurii fi tabeatayn min nashr almualaf, altabeat al'uwlaa fi sanat 1989m.walththaniat raqm 'iidaeuha bidar alkatb1131 lisanat 1996m.fya220 safihata0wtum alnashr sanat 2017mi.bmaerifat almjme althaqafaa almasraa jusur lilynashr waltawzie waltarjimat.

- 40 – 'anyin qalam (ranat 'alam wadhikrana wa'alam wawakhawatir watamalata) tama altaequd ealaa nasharaha fi shahr 'abril 2018m. ean tariq almjme althaqafaa almusraa lilnashr waltawzie waltarjamat, walam yanshur hataa al'ana.
- 41 rasayil sawfiat makhtawatat lieala' aldawlat alsamananaa waliealaa tarakah al'asfahanaa. wahaa rasayil nasharatha fa mwlfata altalyt: muatharat bayn alearabiat walfarisiat, watarmim alkhututat (almakhtut al'iislama) wamawdueat fa al'adab almuqarin, w allughat alarsiat qawaeuha wamukhtarat min adabiha.
- 42 – 'akhlaq nasiraa: talif nasir aldiyn altuwsaa, dirasatan watahqiq almuqalatayn alththaniat walththalitha mae tarajimanuhuma 'iilaa allughat alearabiati. tama alnashr ean tariq almjme althaqafaa almusraa lilnashr w altawzie fa sanat 2019.

In print

- 1- Naseer Al-Din Al-Tousi: His era, environment, and production, with translation of the second and third articles from his book Ethics of Nasser. And contracted with the Egyptian Cultural Complex.
- 2- Salman Al-Saoji: His era, environment, and poetry.
- 3- Achieving the message “Masareeg Al-Faihej Al-Faji in solving the problems of marriage”: Written by Muhammad bin Abi Bakr Al-Farisi
- 4- Translate a message in algebra and choice for Nasir al-Din Tusi.
- 5- A brief summary of the calendars of Nasir al-Din Tusi.
- 6- Yusef Al-Siddiq between the Torah, the Noble Qur'an, and Persian literature.

The bottom line:

My books are divided into the following:

First- Literary Writings:

Memory and Pain - The Ring of Pain - Boyhood and Boyhood
- 72 Days in Iran - My Diary in the Soviet Union.

Second - Educational writings with research on language and literature, literature, history, and civilization of Iran:

The Persian language, its grammar, and selections from its literature - From the flags of Persian poetry and prose from the Samanids to the Islamic Republic in seven volumes: History of Iran before Islam to the Islamic Republic in one volume in Arabic - History of Iran from the Medes to the Ghaznavids with Persian texts - History of Iran from the Seljuks to the Islamic Republic with Persian texts.

Third - Research, which are in different disciplines, poetic, and prose:

- 1- Abu Tayeb Musabi.
- 2- Abu Hanifa the shoemaker.
- 3- Nasirian morals.
- 4- Sufi literature.
- 5- Jalal al-Din al-Suyuti.
- 6- Studying the message of splitting the moon.
- 7- The Galilean State.
- 8- Salman Al Sawji.
- 9- Islamic manuscript.
- 10- Influencers.
- 11- Brief History of the Mughals.
- 12- Topics in Comparative Literature.
- 13- Nasir al-Din al-Tusi.

Fourth- Editing, translation, and study manuscripts:

1. Salman Saoji Returns.
2. Travel etiquette message.
3. Sarbal Al-Bal's message.
4. Moon split message.
5. The story of the ant.

Fifthly - Investigative and Study Manuscripts:

- 1- This is his name, O the logic of lovers.

- 2- The Light of the Glories, an investigation in Farsi.
- 3- Parting, or Parting Book.
- 4- The book of sections.
- 5- Mohabbat Namah, investigation in Farsi.

Sixth - Manuscripts that I achieved and attached to the following books: Persian language - influences between Arabic and Persian - Islamic manuscript - Risalat al-Sammani.

- A secret message to hear.
- A message in the interpretation of the verses of patience for Sammani.
- Brief meaning of the hadith “On the Spirit of the Believers” by Sammani.

Ali Turkeh messages:

- Secrets of prayer.
- Three phases message
- a message of Sufism.

Summaries of some research and literature

1- Iran’s history from the Medes to the Ghaznids, with Persian texts

I divided the book into two parts, the first in Arabic and the second historical texts in the Persian language, the book talks about the history and civilization of Iran by Islam to the Ghaznavid state, and the Arabic and Persian sections give a clear idea of the history of Iran during that period, i.e. I talked about it on the Medes, ambushes, Alexander, the behaviors, the Carthaginians, the Ashkans the Sassanids, the rise of Islam, the Arab conquest, the Umayyad state, its fall, and the establishment of the Abbasid state at the hands of Abu Muslim al-Khasani, then the separate Persian states of Tahiri, Safari, Samanid, and Ghaznavids.

2- Iran's history from the Seljuks to the Islamic Republic

The book is divided into two parts. Each part is divided into two parts.

The first part, which includes the history of Iran from the Seljuks to the Timurids, and is divided into two parts, the first in the Arabic language and the other contains texts in the Persian language, and each section in four chapters, talks about the history of Iran in the periods of the Seljuks and the Mongols and the states that arose on the ruins of the Ilkhanis and the Timorese state, and the two parts Together, they give a clear idea of Iran's history and civilization during that period.

As for the second part, it talks about the history of Iran from the Safavids to the Islamic Republic

It is also divided into two parts, the first in Arabic, the second in Persian, and the second one Among them in the chapters of the chapters talk about the history and civilization of Iran in the times of the Safavids and the Avshars The Zendis, the Qajars, then the Pahlavi state, then the Islamic Republic, from Khomeini to To Hassan Rouhani, the current President of the Iranian Republic for a second term.

3- The Jaliri State

It divided the research into an introduction, two chapters, and a conclusion, and proved the sources and references.

In the introduction I showed the Mongol invasion of the Islamic East, the conquest of Baghdad, the elimination of the Abbasid caliphate in the year 656 AH, the defeat of the Mongols at the hands of the Mamluks at the site of Ain Jalut in the year 658 AH, and the death of Hulagu in the year 663 AH, and Hulagu's successors settled in governing the country and their state was known as the Ilkhanid state that was partitioned after the death of the Sultan Abi Saeed Bahader Khan in the year 736 AH, and among the most important of these states: the state of the Kart and its capital Herat, and the state of Sardadari and its capital Sabzwar, and the state of Al-Muzaffariyyin and

its capital Shiraz, and the state of the Gallaires and its capital Baghdad and Tabriz, and the last state is the subject of research.

As for the first chapter, I talked about the political events of the Jaliri state, so I learned about the Jaliris, then about Sheikh Hassan Bazar, and his struggle with the rest of the princes since the death of Abu Saeed until he was able to control Baghdad, which he took as the capital of his kingdom that includes Arab Iraq and Diyar Bakr, and gave the rum to the Emir Artna, and died Sheikh Hassan in the year 757 AH. His wife, Dilshadshah, had died two years earlier, and after him his son Moez Eddine Owais took over who seized Tabriz in the year 759 AH and took him and after him a second capital for him, then Tabriz is a summer capital and Baghdad is a winter capital. Owais died in the year 776 AH, and after him took his son Sultan Hussein who He was killed by his brother Ahmed, who assumed power from 784-813, then took over the weak sultans, who are four, where it completely ended in the year 836 AH,

As for the second chapter, I talked about the civilizational phenomena of the Jaliri state and divided them into the best elements: the classes of society, the system of government, the economic situation, and cultural life.

The research concluded with the most important results that I reached in my research. The research was appended with pictures of money, buildings, pages of manuscripts and appendices including the Book of Timor to Sultan Barquq, and the response of the Sultan to the Book of Timur. Then I came to confirm the names of the search sources and their references.

4- A summary of Iran's history in the Mughal era

I divided this book into two parts:

The first section: a summary of the history of Iran in the Mughal era in Arabic, in two chapters: The first: political events, the second chapter, cultural phenomena.

The second section: texts of history from the Mughal era.

The first link is about the history of the Mongols from Genghis Khan to the fall of Baghdad by Hulagu, And the establishment of the Elyanian state until the death of Abu Saeed Bahadur Khan in the year 736 AH. As for the second chapter, it is about civilizational phenomena. It searched for religious aspects, Sufism, and economic, social, cultural, and cultural aspects. In the conclusion, I showed the most important search results, as for the second section, it contains historical texts in the Persian language from multiple sources For the benefit of the specialist.

It is worth noting that this book drew on its authorship with what I wrote in my master's and doctoral dissertations, and the margins and comments I wrote in my research.

5- The Persian language, its rules and anthology from its literatures

It is divided into three sections: The first section: It includes explaining the grammar of the Persian alphabet, its pronunciation, its movements, the name, its types, its conditions, verb, adjectives, nouns, number, enumeration, letters, tools, precedents, suffixes, and types of sentences and analyzing them with mentioning examples, and taking into account the comparison of the rules of the Persian language with the rules of the Arabic language and its effect on them,

As for the second section, it contains Persian anthology and prose in various eras, as well as making sure to come up with a manuscript text that includes:

As for the third section, it was divided into two chapters: the first contains important terms and vocabulary on various topics, arranged according to the letters of the Persian dictionary. As for the second chapter, it was included in the most important Persian sources and original materials.

7- My Diary in the Soviet Union

In it I talked about my trip to the Soviet Union for training in manuscripts restoration in a year 1971 m. I described the social, economic, and religious situation in the country I visited, and I breathed into it everything that cured me in my west.

I presented my trip with a brief introduction to Russia and history since its inception and its relationship with Iran. Then I talked about my trip since I arrived in Moscow and daily in it and in the rest of the cities where I trained its factories, which are in order: Leningrad, Mossmo, Tbilisi, Yerevan, Tashkent, Walter, Odessa, and the ship Adjaria, then appendices are a picture of an article written about me and my trip, and personal photos either single or with translator and restoration with The Academy in Leningrad.

8- Effects between Arabic and Persian

The research is divided into an introduction and two sections:

As for the introduction, I indicated that my MA and Ph.D. are most of my research and writing in its folds there is much information about influence and influence between Arabic and Persian, and the research is divided into:

Two sections: The first section: Effects, which is in the preamble and seven sections, are:

Introduction: The origins of writing, the relations of Arabs with neighboring nations, and Egyptian-Persian relations.

The first topic: Arabic influence in Persian linguistically. The second topic: poetic templates.

The third topic: poetic purposes. The fourth topic: the innovative improvements. The fifth topic: Presentations. The sixth topic: the Persian influence in Arabic. The seventh topic: the cultural and social impact.

The second section: The texts, and it includes three manuscript letters for the obese, and three manuscript letters for the legacy of al-Asfahani. I have fulfilled all of these letters

to train the student to extract the influences between Arabic and Persian from them.

Noting that it contains manuscript letters in Sufism that have been achieved, which are three messages for the obese: a brief meaning of the hadith: “The souls of the believers, and his message is in the interpretation of verses in patience. For the obese, and his message is a secret of hearing, and three messages for his leaving Al-Isfahani are: The message of the secrets of the prayer, the message of Der Suf., And the message of three phases.

9 - Sufi literature in Iran

I divided the book into three chapters. In the first chapter, I talked about the origins and development of Islamic Sufism and the path to Sufism, and singled out the second chapter to talk about the most important flags of poets who organized Sufism, as for the second chapter, it was known in the introduction to the poetic forms in which poets were organized

Sufi poems. Then I talked about the most important poets of Sufism, and they are: Sheikh Abu Saeed bin Abi Al-Khair Baba Taher Al-Aryan, Sheikh Abdullah Al-Ansari, Sheikh, Sanai Al-Ghaznawi, and Farid Al-Din Al-Attar Jalal al-Din al-Rumi, Saadi al-Shirazi, Fakhr al-Din al-Iraqi, Ibn Nasuh, and one of al-Maraghi Al-Karmani, Abd al-Rahman al-Jami and Abu Talib al-Amaly.

As for the third chapter, it is about Sufi prose and the most important flags of the Sufi prose. In Chapter Three, then I came up with a glossary of Sufi terms and appended the book to names of sources and references.

10- I loved his sleep by Ibn Nasouh

It is a mystical system of Mahmoud bin Nasouh Al-Shirazi, who died in 793 AH. , And I found it in a manuscript group in 843 AH preserved in Dar Al-Kutub under No. 156 Persian Literature M. from pp. 197-238, and I found another

copy of it preserved at Cairo University under No. 613 Persian in a bad condition, so I investigated it in Persian, and Ibrahim Azladad mentioned in his article on " "I liked his sleep, his master, his sleep, which he published in the Journal of Armagan in the year 2535 Seshanshahi from pp. 140-148, that he published this system relying on a written copy of a close time in the regulator, and he tells us a different insight from the beginning of the two copies that you found, as well as he states that the system In 752 the house of West Ghazals. As for the system that is in our hands, it contains 1246 verses from the two poems, with seven spinners and seven single verses. It seems that the version published by Ibrahim Azad was the first version for the poet, and it might have added other verses to it, so the number of its verses increased.

She achieved it in Persian and wrote to her an introduction to Persian, known in the introduction as a poet, its production, the system, and its written copies. The books were presented with a brief introduction in Arabic, and made sure to prepare searchlights for the system, and then appended them to the sources and references that depended on them.

11 - Farakhnama, or the Book of Parting, was organized by Salman Al-Saoji **Study and investigation**

The book was divided into a study and a body, and the study was divided into four chapters and a conclusion. The first chapter: the poet and its production, and the second chapter: a study on the system, and the third chapter: the contents of the system, and the fourth chapter: criticism of the system, and concluded the study with the most important results.

As for the text, it begins with the definition of the manuscript copies on which it relied: It is a printed copy within the colleges of Salman Sauji, which are excerpts from the system whose number of verses is 589 verses of poetry. As for the scribbled copies, there is a manuscript copy in the year 774

AH, that is, in the life of the poet who died in 778 AH. , And the second in the year 841 AH and the third in the year 844 AH. , And the last in the year 874 AH, and proved what I believed to be correct in the text, and noted the difference in the margin, and commented on what I found the necessity of commenting on, then came with scouts for the system, n and followed it with the sources and references of the study.

12-72 days in Iran

In the summer of 1977 AD, I, and a group of students of the Persian language went to Iran at the invitation of "Bonyad Farhang Iran" and I spent 72 days in this country where I wrote my diaries and all my observations, and in the year 1994 AD. She arranged these papers and wrote for her an introduction and a preamble in which she briefly defined the geography, location, population, and history of Iran.

As for the trip itself, I talked about everything that happened to my eyes and what I saw myself I described it accurately, stating my psychological state, conditions from me, the places we visited, and all that On our way while we were in the car, during our trips from one country to another, including Tehran, and we traveled to Mashhad, And a trip to Freeman, then Nishapur, Babulsar and Ghanbab Qaboos, back to Tehran, then head to Isfahan and Shiraz Return to Isfahan, and from Isfahan to Tehran, and from Tehran to Tabriz, Then return to Tehran, then return to my beloved country, Egypt, may God protect it and its people from all evil. And from

Every enemy has her.

13 - Islamic manuscript, its origins. Its development.

Accomplished. Its restoration

Divided the book into an introduction, introduction, text, and conclusion.

In the introduction I talked about my journey with the manuscripts since my appointment in the books since

December 23, 1963 AD, then I traveled to the Soviet Union to train in the restoration of the manuscripts from 5/14 AD 1971 to 12/15/1971 AD. , And the purpose of writing the book, and I divided it into a preamble, body, conclusion, and appendices, then it was proven by the sources and references that were used in writing the book,

As for the introduction, I talked about two topics: the first topic: an Islamic manuscript and its development, and the second topic: the realization and study of the manuscript.

As for Al-Matn, I offered the restoration and maintenance of the citations in the Soviet laboratories in which I trained, each one separately, which are eight laboratories in four cities: Leningrad, Moscow, Tbilisi (Tbilisi) and Yerevan. And the references that depended on them, then came with the appendices, which include:

First: The paintings: a page image from a manuscript copies of the book Kalila and Dimna, a page image from the Holy Quran, and a photo showing the gifting of workers (professors) of the Leningrad Academy Restoration Lab to the author of this book, which is a photo album of the Hermitage Museum in Leningrad.

Second: The Persian Apostles:

* A copy of a manuscript copies of the "Letter of Der Tasouf" by Sa'id al-Din on his leaving Al-Asfahani in the Persian language.

* A copy of a manuscript copies of the letter of Fatah shown to the people of Al-Baqin, by Rukn Al-Din Al-Dawla Al-Sammanani.

Third: The Arabic Message:

A copy of a manuscript copies of the "incisor cutters" by Al-Sammani.

* The calligraphy and calligraphy of Nuwaisan Namdar, which is an article in Persian with the hand of God as a fruit, in order to know

Ancient Persian calligraphy and knowledge of Arabic calligraphy invented by the Persians, which are four types. The purpose is for the student to get acquainted with the manuscripts, and the reader learns about the maintenance and protection of the books, and God is the best.

14- Book of Sectionals, organized by Salman Al-Saoji, study and investigation

In the introduction I talked about the importance of Salman's syllables that she achieved, as it was not published from, the study was divided into two topics: The first topic: Hayat Salman, and the second modern topic on the authority of Salman's syllables and their fulfillment, using three written copies of the oldest manuscripts, preserved

The House of Books, one of which was written in 786 AH and preserved under No. 13 Persian literature, and the second

Manuscript in 841 AH and preserved under No. 156 Persian literature AD, the third the author did not mention the history of writing is preserved under the number 37 Persian literature. And I have proven in the body what I thought His health, and the dispute in the margin, commented on what to comment on it, and the number of verses in syllables 1015 A house of poetry, and then I prepared searchlights with flags and places, then I appended the book with a list of names

The sources and references that relied on it for the study and investigation.

15 - He slept, logic of lovers, organizing one of Karagany's maraghs (670-738H)

I have investigated two written copies preserved at the Egyptian Books House, one of which was in the year 843 AH. And preserved in the House of Books under No. 156 Persian literature m, and the other in the year 859 AH, preserved in the House of Books under No. 25 Persian literature m. I also

studied it, and divided my research into a study and body: the study is in four topics and conclusion 0, the first topic: definition of the poet 0 and the second topic: a study on the system 0 and the third topic: the contents of the system 0 and the fourth topic: study of the system a balanced study 0 and the system contains ten messages exchanged between The lover and the adored, and the poet mentioned ten stories, each story at the end of each system, and the stories are: the story of the butterfly and the candle, the story of the madman, the story of the beggar, the story of the woodcutter, the story of Farhad and Sherine, the story of the doctor and the patient, the story of Bulbul and the rose, the story of silence, and the story of Mahmoud and Fayeze, And the story of Khan Haji. , And the whole system in 504 homes.

As for the text, it contains the system verified in the Persian language, and the book is appended with scripts with the names of flags and places mentioned in the system according to the numbers of its verses. Then it provided evidence of the names of the research sources and references.

16- The Story of the Ant and King Suleiman the Prophet:

Unknown Author, Translation and Commentary

The story is unknown by the author and is contained in a manuscript collection written by Farsi Adi, in the script of God, Shah Qadiri. He finished writing it on the twenty-ninth of Shawwal 1234 AH

I divided my research into an introduction, two chapters, and a conclusion. In the introduction, I explained the reasons for choosing the research and its importance and methodology, then I spoke in the first chapter with five sections, which we devoted to the study The story of the ant and King Solomon the Prophet, peace be upon him. We opened the first section of the Quranic verses that came

There is the name of our master Solomon, peace be upon him, then we talked about Solomon in the Old Testament, and

we mentioned examples from it, then I talked about the name of Solomon linguistically and I mentioned that an opinion says that it is the name of Ajami is not acting, and an opinion says that it is derived from safety for his surrender of his enemies to him, and his safety from their inquisitives. Likewise, the ants said to Solomon: Solomon means: Oh Selim, you can repent. We mentioned the names of Solomon in the Noble Qur'an, then it became clear to us that Solomon was white, physically handsome, hairy, and beautifully light.

As for the second section, I talked about the ant in the Holy Books and in the noble hadiths of the Prophet, then the word ant in the language, then the name of the ant of Solomon, and it became clear to us that the interpreters were keen on mentioning the name of Solomon's ant, and the author of our story followed them, which he called "Mandeza".

As for its size and description, some interpreters have overestimated its size, and our friend tried to estimate its size for less than what some interpreters estimated, but he also stipulated his estimation, as he made it like a cat or greater or less, and we indicated that this estimate is unreasonable, if Solomon's ant had an advantage over Her female relatives are of the size that, in my opinion, does not exceed the size of the Queen of Bee relative to her parish, as we have shown that the Valley of the Ants was in the Levant.

It became clear to us in the third section that the Solomon ant occupied a good place in the books of exegesis, geography and animal books, and the owner of our story took care of it and singled out a special topic for it. The difference between it and those who preceded it, and among the most important of what we reached is that the author was influenced by the Holy Qur'an, the noble hadiths and the Torah, and from those who preceded him from the commentators, the book of the effects of the country, and the life of the great animal of the Damiri, except that he did not attempt to include a single Quranic verse or a prophetic hadith. In the fifth section, we mentioned the ant

in modern poetry, and we brought examples from Rafaa and Ahmed Shawky who were affected by the West and the East, and by Kalila and Dimna, and we raised the possibility that the author of the ant story was also affected by a calamity and obscurity, and that he had made it symbolic of criticizing the conditions of his age that we know nothing about.

As for the second chapter of the research, I made sure to start it with a description of the manuscript that I used for translation, study, and publication. I also made sure to include some pictures from the manuscript pages that I have not mentioned in the manuscript indexes in the world-famous libraries. When I entered the text, translation, and commentary, I made sure that the translation was literal in order to give the true meaning of what the author wants to say, in an easy Arabic style, and then I put under the translation the Persian text, and I devoted the rest of the page to the comment if he found what required that.

The research was appended with the sources and references that it used from Arabic and Persian manuscripts and publications.

17- Returns of Salman Sauji, study, and investigation in Persian

I chose to make this book, which the Department of Dar Al-Maarif kindly published in the year 1981 AD in the Persian tongue, to produce the desired benefit from it, which is the definition of Persian literature in the Persian tongue.

This is in addition to that I have known in detail Salman Al-Saoji and his poetry in a doctoral dissertation from the Department of Oriental Languages and Literature, Department of Persian Language and Literature, Faculty of Arts, Ain Shams.

I began with an introduction in which I became known as Salman Al-Saoji (709-778 AH), very briefly, then I talked

about his poetry and indicated that he left a huge poetic heritage, which is:

Al-Diwan, which includes poems, Ghazals, syllables, quartets and returns.

The made poem, which is a poem in which Salman collected all kinds of Badi, which is very complicated, and was presented by Minister Ghayath Al-Din Muhammad and Minister of Sultan Abi Saeed Al-Ilkhani.

Duality: Jamsheed and Khorshid, a romantic love story in which he was influenced by his earlier poets, such as Ferdowsi Tusi and the Jinjawi system, which are located in 3109 houses.

Dosage: Farakhnama, which is a system about separation, which I have investigated and studied within the doctoral thesis, and it has been published in the Center for the Investigation of Heritage.

Dyspepsia: My legs are sleeping, and they are about drinking. They are located in 14 houses, which I achieved and studied within a doctoral thesis.

Then I talked about the rewind and its meaning in the language, and its definition as a kind of systems of origin and origin. Then it became known as the written copies that it relied on in the investigation, and it is the oldest version of Salman's poems.

After that, I compared the copies and established the correctness in the text, then the difference in the margin, and then finally mentioned the names of the sources that I benefited from in the introduction and investigation.

I did not forget to make headlamps according to the names of the flags and the places mentioned in the poems, according to the verses' numbers.

The returns that I publish here are divided into two parts: the first section, and includes returns that have not been published before, and they are in praise and lamentations.

Dilshad Shah praised the wife of Sheikh Hassan Bazar, with two returns, praising Sultan Aways with three revisions,

and praising Sultan Hussein with one reward. As for the elegies: they are three, the first is the lament of Sultan Abi Saeed 736 AH, the second is the lament of Sheikh Hussein Bazar 757 AH, and the third is in the lament of Sultan Aways 776 AH.

As for the second section, it includes the returns that were published without investigation, and they are in the monotheism and the praise of the Messenger (r), the praise of Ali bin Abi Talib (t), Sultan Owais, and the lamentations of Shah Ilkan and Dilshad Khatun (Dilshad Shah). It was published again with its translation into Arabic.

18- A Message of Serbal Al-Bal for the Case People: Al-Sammani, published, translated, and studied

This research has divided into two parts: The first section in the Sheikh and his production and study of his message in two chapters: The first chapter in the definition of Sheikh and his production. And the second chapter: in talking about the mystic Mi'raj and studying the message "Sarpal peace of mind", a comparative study between him and his predecessor and his successor in Arabic and Persian. As for the second section, I devoted it to translating the message that made its site the top of the page, then I published the Persian text in the next part of the page, and I dedicated the rest of the page to footnotes and comments, and I did not forget to present the translation by definition with the written version that I relied on and I came with pictures of some pages of the manuscript. Then I concluded the research with its most important results. After we reached the end of the research, we had to review the most important results that we reached.

It became clear to us in the first chapter of the first section that al-Samnani was Sheikh Abu al-Makarim Rukn al-Din Alaa al-Dawla and religion Ahmad bin Malik Sharaf al-Din Muhammad bin Ahmed al-Bayabanki al-Sindani al-Sindhi, he was born in the month of Dhu al-Hijjah year 659 AH

(September 1260 CE) in Biabank, and he lived in Samnan, and became famous with the quail. His father and uncle were serving Aragon, and they were killed. At the age of fifteen, he entered the service of Aragon, until there was an explosion, and he saw the defeat of Ahmed Tekodar's army, led by Nanaq. He returned to Samnan and entered the line of Sufism and continued in it until he died in the year 736 AH and was buried in Samnan. Then we presented a list of the names of his books, whose names we found through the books of references or indexes of various libraries, or that we found in the Egyptian Books House, which are books in Arabic and Persian.

As for the second chapter of the first section, I learned about the meaning of the title of the message "The Message of the Mistress of Peace for People with Status", and then I touched on the mystic Mi'raj, and I got acquainted with it, and it was exposed to the most important writers in the mystic Mi'raj. Sina and the message of forgiveness for Maari, Mi'raj Al-Ghaznawi, the message of the bird to Abu Hamid al-Ghazali and Mi'raj Ibn Arabi and the logic of the bird to Fard al-Din al-Attar and between al-Sammani, then between al-Sammani And Maraj Al-Jili in his book The Complete Man, and Muhammad Iqbal in Javed Nama, then the influence of the Islamic Maraj in Western literature, especially the Divine Comedy, then I studied the method of Al-Sammani in the message "Sarpal Al-Bal."

When we got to the second section, we translated the letter with a literal translation, so that the beautiful literary style of Samani did not lose its splendor and splendor, as it is an example of the wonderful Sufi prose in the eighth century AH. From all this, it is clear that Al-Sammani participated actively when he made his replacement in the well of the deep Al-Mi'raj, to extract for us a literary jewel that is no less beautiful, splendid, and serenity than the Maraj of his predecessors, Arabs and Persians. And if he had seborrhea and surpassed those who followed him, including Iqbal, who had a

destination other than that of al-Sammani in his path, then I prepared ten indexes for the book, and I established a list of sources and references that I benefited from in my research.

19- The message of the manners of the trip: Alaa Al-Dawla Al-Semani, translation, study, and publication

The research was divided into an introduction and two chapters: As for the introduction, it showed the reasons for choosing the research and its importance, including that eating was one of the reasons for Adam's peace be upon him to descend from Heaven, as it is one of the reasons for entering Heaven, and one of the reasons for entering Hell, as the Smanani is the first to sing A complete message - despite its small size - with etiquette of eating and drinking, and called it "etiquette of the trip". Since all of its predecessors dealt with this subject among other topics in ethics.

Chapter One: Studying the message of the etiquette of travel, a comparative and balanced study.

The second chapter: publishing, translating, and commenting on the message, and I concluded the research with the most important results that I reached in my research, namely:

In the first semester in which we studied the letter of the manners of the travels, a comparative and balanced study, it became clear to us that the first people to write letters in morals were the ancient Egyptians, and when the Greeks came, they took away from them, and none of them mentioned that. When the Arabs came, they transferred the literature of the Greeks on morals to the Arabic language, then these Arabic translations were transferred to the Persian language. These books were from the sources of al-Sammani in the vicinity of the Noble Qur'an and the noble hadiths.

As for the second chapter, I devoted it to publishing, translating, and commenting on the letter of etiquette.

From all this, it became clear to us that Al-Sammani's message, despite its small size and its permissibility, is considered the most important and useful of what was written in the field of etiquette of eating and drinking.

20- Glossy light

Saen al-Din on the legacy of Isfahani, investigation in Persian

I chose to make the whole book in the Persian tongue to produce the desired benefit from it, which is the definition of Persian literature in the Persian tongue, and this is the second attempt that preceded the publication of Salman al-Sauji's references achieved by Dar Al-Maarif in the year 1981 AD.

This is in addition to that I have defined in some detail the preservation of religion on the left of Al-Isfahani in my previous book, The Letter of Shaking the Moon and the Statement of the Hour, translation, and study. I started this book with an introduction in which I knew Basin Al-Din (761 AH - 826 AH) and its production, in a very brief way, then I spoke about the light of the glosses in which our companion book, written by Fakhr Al-Din, the famous Iraqi poet Sufi Qalandari, who was born in Hamadan, who died in the year 688 AH, and buried In Damascus next to Ibn Arabi, Sa'id al-Din elaborated his explanation by asking the students.

Then I talked about the book of glosses, then I explained its sources and efforts made in explaining it, including the book that we have in our hands.

It relied on the investigation on two copies that it was able to find, which are one of the oldest written copies, as the first copy in a manuscript collection in 864 AH is preserved in the Egyptian Book House under No. 5 Talaat al-Farsi, and it is mentioned in the Persian manuscripts index preserved in the Egyptian Book House.

As for the second copy, it was mentioned in the index of Persian manuscripts under the title (Explanation of Glosses), the author is anonymous, but I arranged for it, I went back to

the written copy itself; Perhaps from gloss 11 to gloss 26, this copy is manuscript in 844 AHS in the city of Herat and is only twenty years older than the first version. Due to the large perforation in it, it was considered the second copy, and symbolized for the first copy with the symbol (A), and the second copy with the symbol (B).

After that, I met the two copies, proved the correctness in the text, and the difference in the margin, then the Quranic verses and the noble hadiths that were mentioned in the text came out, I also commented on what needs to be commented, then finally mentioned the names of the sources and references that I benefited from in writing the introduction and investigation.

21 - the poet Abu Hanifa cobbler

In this research, I present an analytical study of an obscured poet from the Ghaznavid state, highlighting his life and personality through what he reached us from his poems, which is the poet Abu Hanifa Al-Iskafi, one of the poets of the fifth century AH ().

It is a study that relies primarily on the poems he left, most of which were mentioned by his contemporary Abu Al-Fadl Muhammad bin Hussein al-Bayhaqi (385-470 AH / 995-1077 CE) in the first part of his book "History of al-Bayhaqi". Our contemporaries, Dr. Muhammad Dabir Siqi, collected the poems mentioned by Al-Bayhaqi and the poems found in the stomachs of other books, amounting to a total of about 259 verses of poetry, including Siqi, his book "The Penzia", which was printed in Tehran in 1334 AH.

I divided my research into two chapters and a conclusion:

The first chapter: on the poet, and includes talking about his name, surname, home of birth, his life, death and culture, and his connection with scholars and poets of his time, his morals and doctrine in life.

The second chapter: On the poetry of Abu Hanifa, and the discussion includes: What has come to us from his poetry and his study is an analytical study that includes: description, metaphor, judgment and proverbs, historical events in his poetry, aspects of the Arab influence in his poetry, aspects of the Arab influence in his poetry, and the effect of the Holy Qur'an on His poetry, poetic art.

The research concluded with the most important results that they reached, then the research appended firmly to include the sources and references that depended on it.

22- Topics in Comparative Literature

The book is divided into eight chapters. In the first chapter, I learned about comparative literature and its origins, its most important scientific teacher, its research fields, tools, and intellectual schools of classical, romantic, and realistic, Arab-Persian relations, and Egyptian-Persian relations.

As for the second chapter, it presented the description of the spring between Al-Bahtari and a Hebrew poet who lived in Al-Andalus and was influenced by it. Al-Bahtri, Farkhi, Manouhahri, and Salman Al-Sauji were brief comparison studies. And the third chapter: a study of the letter Serbal Al-Baln Al-Sammani is a comparative study. The fourth chapter in the study of the letter of etiquette for the obese is a comparative study 0, and the fifth chapter: Kalila and Dimna is a brief comparison study 0. And for the sixth chapter contains a study of the story of the ant and King Solomon the Prophet a comparative study. And the seventh chapter deals with the story of Majnoun Laila in the Arab and Persian literature, a comparative study. As for the eighth and final chapter, its title is Mahfouz and Hafiz, Harafish and Ghazalat is a brief comparison study.

23- From the flags of Persian poetry and prose in the Samani and Ghaznavid eras

This book is part of a group of seven volumes in which I talk about Persian literature and its poetry and prose by talking about its most important flags, and this book is the first volume of the group.

I divided it into an introduction, a boot and two sections. I explained in the introduction the reasons for writing the book and its importance. Then I got acquainted with three topics in brief: the history of Iran from ancient times to the Ghaznavids, the Persian language and its development, and the poetic templates of Islamic Persian.

The first section: It is presented as a prelude to introducing the origins of Persian poetry and its characteristics in the Saman and Ghaznavid eras. Then it presents a biography of the most important poets and their production and includes examples of their translated and untranslated poems.

The second section: It is preceded by a prelude to the origins of Persian prose and its characteristics in the Samanid and Ghaznavid eras, then introducing the most important prose and their production, and providing examples of their production.

As for the first poets, they are: Abu Abbas Al-Marwazi, Handhala Al-Badghisy, Muhammad Bin Waseef Al-Sajazi, Fayrouz Al-Mashriqi, Abu Hafs Al-Sughdi and Abu Slik Al-Parghani, then I talked about the characteristics of poetry, and then I brought the most important flags of poetry in that period, namely: Al-Rudaki and Abu Al-Tayeb Musabi , Masoud Al-Marwazi, Shahid Al-Balkhi, Abu Shakour Al-Balkhi, Duqai Al-Tousi, Ksaai Al-Marwazi, Rabaa Al-Qazdarya, Mounjiq, Abu Saeed bin Abi Al-Khair, Al-Ferjdousi Al-Tousi, Al-Ansari, Farkhi, Manfuhari, Abu Hanifa Al-Iskafi, and Asadi Al-Tousi.

As for the second section, I started with a boot in which I learned about the characteristics of prose, then I was exposed to the most important flags, namely: Abu Mansour Al-Mamari,

Abu Ali Al-Balami, Abu Muayad Al-Balkhi, Muwaffaq Al-Din Al-Herawi, Abu Al-Rayhan Al-Biruni, and Ibn Sina, then came firmly with the sources and references.

24- Flags of Persian poetry and prose in the Seljuq period

I divided this book into an introduction, a boot and two sections. In the introduction, I explained the reasons for writing this book, its importance, the efforts of the former, and a methodology in preparing it.

As for the introduction, I briefly presented the history of the Seljuks and their role in caring for poets and scholars.

As for the first section, it defined the most important flags of Persian poetry in the Seljuk era and the production of each of them is preceded by a prelude to the characteristics of poetry in this era. Then I brought the most important poets, namely: Nasir Khusraw, Qatran Al-Tabrizi, Azraqi Al-Herawi, Fakhr Al-Din Al-Jarjani, Masoud Saad Salman, Omar Khayyam, Sanai Al-Ghaznawi, Prince Moazi, Al-Anuri, Abdul Wassi Jabali, Khakhani Al-Sherwani, Zahir Al-Din Al-Faryabi, Jamal Al-Din Al-Isfahani, Nizami and Nizami Ginjaui, and brilliant Gergani.

Its appendix is one of the most important sources and references that it depended on in preparing the book. Abu al-Ma'ali Nasrallah al-Ghaznawi, and al-Ma'ali al-Kikaus, Nizam al-Mulk al-Tusi, and Nizami al-Ma'raqi al-Samarqandi, Abu al-Fadl al-Bayhaqi, Omar al-Khayyam, Abu Hamid al-Ghazali, Abu al-Fadl al-Mabidi, Ibn al-Munawar, Hamidi, and al-Rawandi. The book is appended with sources and references.

25- Of the flags of Persian poetry in the Mughal and Timurid periods

In my book, I talked about the most important poems of poetry organized in Persian in the Mughal and Timurid ages, I

gathered his information from my letters and my research, in addition to some Persian sources and references.

It is known that this stage has appeared in its writers and scholars who have felt and spread proverbs such as Jalaluddin Rumi, Saadi Al-Shirazi, Hafiz Al-Shirazi, Salman Al-Sauji, Abdul Rahman Al-Jami and others. Even those who care to write history find them organize poetry in praise and others. Even the poets were interested in events and their history, as the poet did Salman Al-Saoji and other poets 0

In sum, these two eras witnessed exceptional talents that we rarely find in others, so we find the sweetest and finest mystical spinning and the greatest and most accurate historical writings, and the finest and most elegant methods of mystical prose and the easiest and most complex methods; this is in the early Mughal era, and that in the Timurid era, and I have prepared the book by talking On the characteristics of Persian poetry in the Mughal and Timurid eras, then the following poets were exposed: Farid al-Din al-Attar, Kamal al-Din Ismail, Fakhr al-Din al-Iraqi, Jalal al-Din al-Rumi, Sa`di al-Shirazi, Prince Khusu al-Dahlawi, Hammam al-Tabrizi, Imad Fakih al-Karamani, Salman al-Sauji, and Ibn Nasuh , And one In Al-Maraghi, Kamal Khujandi, Hafiz Al-Shirazi, Ibn Yamin, Khawajo Kermani, Abdul Rahman Al-Jami, and Asiri Al-Lahiji.

26- Of the flags of Persian prose in the Mughal and Timurid eras

I divided this book into an introduction, introduction, and body. I explained in the introduction the reasons for writing the book, its importance and methodology. In the preface, I talked about the characteristics of prose in the Mughal and Timurid eras, then talked about the most important prose in the Mughal and Timurid ages, namely: Nasir al-Din al-Tusi, Atta Malak al-Juwayni, Alaa al-Dawla al-Samwani, Ibn Yammine al-Freiomedi, Ubayd al-Zakani, and on his leaving al-Asfahani,

Hafiz Abru, and Abdul Razzaq Samarkandi, and Abdul Rahman Al-Jami.

27- From the flags of Persian poetry and prose in the Safavid era

I divided this book into an introduction and two sections. In the introduction I talked about the reasons for authoring the book, its importance, and the problems I faced in the absence of this whole article in one author, so I started from that time in resolving and collecting the scientific material to produce an author that includes the most important flags of Persian literature and his poetry and prose since the Islamic establishment to the Islamic Republic. Glory be to Him, and exited in the year 1991 AD. The part of the Mughal and Timurid eras due to the abundance of most of my information through my MA and PhD theses and my research, I completed and directed it. In the year 1993 AD, I succeeded, with the grace and success of Allah, in directing the section on poetry and prose flags from the Samanids to the Seljuks. Then I completed this series with the third part in which I talk about the flags of poetry and prose since the Safavids to the Islamic Republic, which is a long period of up to five centuries, and I completed my talk about Persian literature since its codification in Farsi Dari, Islamic or Modern and its most important flags.

When I became the subject of Persian literature in the Safavid era with its poetry and prose only, I singled this volume in my talk about the Safavid literature and its most important flags with its poetry and prose, and divided it into two parts:

The first section in talking about the most important flags of poetry in the Safavid era, and it paved for him to talk about the most important characteristics of poetry in this stick.

She devoted the second section to talking about the most important prose flags in the Safavid era, preceded by a prelude to the most important characteristics of prose in this period.

I also made sure to cite examples from the production of these flags so that Persian scholars and their lovers would benefit them.

28- Among the flags of modern and contemporary Persian poetry

I devoted this book to talking about the most important flags of modern and contemporary Persian poetry, that is, from the Qajaris to the Islamic Republic. I divided it into an introduction, a boot, and a board. In the introduction I talked about the reasons for composing this part of a group "of the flags of Persian poetry and prose from the Samanids to the Islamic Republic, and the most important writers on this topic from the Persians and Arabs. Then I talked about literary phenomena in Persian poetry. Then I talked about the most important poets, namely:

Mushtaq al-Isfahani, Azerbaijani, phone al-Isfahani, Sabah al-Kashani, Mujmar al-Isfahani, Saba al-Kashani, the qa'im maqam al-Farhani, Wasal al-Shirazi, Qāni al-Shirazi, Frogi al-Bustami, and Na'am Frashari,

Literary phenomena in Persian poetry. Then I talked about the most important poets, Shoroush, Mahmoud Khan Saba, the writer of the kingdoms, Farhang Shirazi, the majesty of the kingdoms, the writer of the bachelors, the protagonist, Muhammad Ali Bahar, the king of the poets, Muhammad Iqbal, and Aref Al-Qazwini, Ali Akbar Dehkhda, Nima, Farroukh Farhadzad, and Nader Nader Pour, Mahdi Third Brothers, Imam Khomeini, Saeed Sarjani, Qaisar Amin, Sayed Hassan Husseini, Simin Behbehani, Nasrallah Mardani, and Faridoon Mushiri. The book is appended with the sources and references that depended on it.

I was also keen to provide examples of prose of all kinds and its most important flags, as appended to it with the sources and references that I used.

29- Among the flags of modern and contemporary Persian prose

I have devoted this section to talk about the most important flags of modern and contemporary Persian prose, i.e., from the nineteenth century to the present day, and I have divided it into a precursor and a text.

In the preface, I talked about the most important historical literature such as: the historian of history, "a regular history of Nasserism," "Badawani history", "" the history of Aghaz ta, Sasanian extinction, and the detailed history of Iran as Islam Ta issued a Qajarist extinction of Abbas Iqbal Asyani who died in the year 1334 AH. And they were combined by Dr. Muhammad Dabir Sayyaki, under the title "The History of Iran as Aghaz Ta, Qajariya's extinction from the spread of Ketbkhani Khayyam". And "Summary of Ideas," and "Stars of Heaven in Explaining the Conditions of Shi'ite Scholars from the Safavids to the era of Nasir al-Din Shah," written by Muhammad Sadiq bin Mahdi, "Roudan al-Jannat", "Farasnamah", "The Garden of Tourism", and "Tarabeel the facts". Among the most important ethical books in the Qajar era are "The Meraj of Happiness", "Johar Murad" and "The Secrets of Judgment by Haj Mulla Hadi Al-Sabzwari".

Then literature books on Persian literature replaced ticket books, and interest appeared in writing books in the Persian language and dictionaries from Persian to Persian and from Persian to other languages, including in Arabic, whether in Egypt or in Iran.

Writers also wrote novels and short stories influenced by European novels. As for the theater in Iran, it started with the theater of condolence, then developed after the Parliamentary Revolution, and the theater writers got rid of the ancient theater of Iran and write in the style of European plays. The authors of this period drew their plays from the legends of Shahnameh and From Islamic history. It is the parliamentary revolution.

After the establishment of the Islamic Republic, Khomeini called for the commemoration of Karbala with various images and capabilities and expressed his satisfaction for the return of the ceremonies of condolences, including the mass theater.

The book also tried to highlight the tragedy of the Iran-Iraq war for eight years in plays along the European lines, and the

emergence of the nuclear problem in the era of Mahmoud Ahmadi Nejad and Hassan Rouhani. There was also a book interested in writing stories for children that they derived from the Shahnameh or the stories of the prophets or summarize the heritage systems in a simple prose style as for newspapers and magazines, many newspapers and magazines have appeared in Iran since the year 1253 AH, to this day inside and outside Iran. As for the Persian prose and its style, the writers resorted to writing dialogues in their stories and plays in colloquially, each according to their dialect, which leads to the difficulty of translation into the Arabic language due to the presence of many colloquial dialects in Iran, in addition to the use of many European terms and words. And so, in newspapers and magazines, as we have in the Arabic language.

After the preamble, I talked about the most important prophets, who were in that era: Azerbaijan, Abdel-Razzaq Al-Danbali, Al-Farhani, Rachid Maqam Al-Farhani, Hassan Bernia, Mashir Al-Dawla, Abbas Iqbal, Saeed Nafisi, Shafak, Sadiq Bobak, Sadiq Hidayat, Ahmed Mahmoud, Abdel-Hussein Zarin Koub, d. Muhammad Dabir Sayaghi, Khomeini, Mahdi Azar Yazdi, Akbar Radi, Ghimzasin Saadi, Zabihullah Safa, articles from the Kayhan Persian newspaper, articles from the correct newspaper

With this, I have completed my discussion of Persian literature and its most important flags since it was written in Farsi, Dari, Islamic, or Modern to this day in seven volumes.

30- Abu Al-Tayeb Mossabi, a poet of the Arabic and Persian languages

It is a small search for Abu al-Tayyib Muhammad bin Hatim al-Musabi al-Busti, born in Best and lived in Bukhara, who served as the owner of the Office of the Letters of Prince Nasr bin Ahmed al-Samani (301 331 AH) (913-943 CE) and a minister for Prince Nasr B, and Musabi remained close to the Prince al-Samani to If the prince died, and after his son Prince Noah took over, Mosabi was arrested for accusing him of converting to Ismaili doctrine, so he arranged a small poem of fourteen verses that remained from his poetry with a few Persian and Arabic verses.
